



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. ロサンゼルス支局

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017  
2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090  
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2012 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

帰国した  
その日から  
快適生活を  
スタート  
しませんか?  
アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!  
パナホーム 帰国

冬物家電 売れてます!  
日本のパソコン、家電、電子辞書  
☎ 877-572-6835  
Sharp 加湿空気清浄機 プラスマクラスター搭載 \$298~  
Panasonic ホットカーペット 3畳 \$399.00  
サンテックショップ

え?!  
日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
富士山コム   
▶ <http://www.fujisan.com>

買います  
古本  
売ります  
お問い合わせ  
Tel: 212-922-0139  
日本書籍販売

## 伝説の パイナリッジ 居留地

### 後編

風の声と未来へのビジョン P-5

Photos by Nobutoshi Mizushima



## 癒しのセドナ 大地を走ろう

### パート1 P-49

赤い岩に囲まれてマラソンに挑戦!

**変圧器**  
日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!  
BARGAIN JAPAN Tel: (212)922-0139 月~金:10~17時 (東部時間)  
[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)  
●1500W - \$195.00

**日本の雑誌定期購読**  
3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!  
雑誌の取扱い状況、価格は  
U.S. FrontLine 電子版をご覧下さい。  
[www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee)  
雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは  
**(310) 218-1021**  
平日 12~21 時 (東部時間)



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。



日本食レストランとしてのSeasons of Japanの魅力、それは隅々にまで目が行き届いた綺麗な店舗、サイトを通じてのオーダーやドライブインのアンガスビーフステーキでも9ドル以下に抑えられた全体的にリーズナブルな料金、そしてオリジナルに溢れるメニューだ。中でもCEO平田氏とスタッフが協力して開発してきたオリジナルメニューは、「ここでしか食べられないものが少なくない」。



「何よりも嬉しいのが、遠隔地に引越されたお客様がfacebookを通じて、『Seasons of Japanの料理が懐かしい。是非ここで食べたい。このエリアに店を出してほしい』と熱烈なメッセージを寄せてくださることです。特にカレッジタウンにある店舗の場合は、学生さんたちが常連として利用していた後に、大学を卒業して別の街に移動していきます。そこにうちの店がないと、うちの味が恋しくなってしまう



**急成長中の日本食レストランチェーン**  
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

食べたいと言うのです。他店へ行って食べられるのであれば、それはオリジナルとは言いません。Seasons of Japanの場合は、うちでしか食べられないメニューと味だからこそ、リターンがあるのです」

しかも、メニューの豊富さも鍵となる。ここにしかない料理でも種類が限定されてしまうのでは、足しげく通うことはできない。しかし、Seasons of Japanの料理は、エキスポレブから各種の寿司、弁当、ステーキ、サラダ、焼きそば、サイドメニューにわたるまでバラエティーに溢れた選択肢が揃っており、週に何度訪れても客を飽かさせることはない。

そして、味の決めてとなるのは、これまた同社オリジナルで開発されたソースである。Seasons of Japanでは日本の最大手のメーカーと合弁会社を設立、自社ブランドのソースを製造し、近く流通を開始する。今後は冷凍食品もラインナップとして登場させる予定だ。

Seasons of Japanのオリジナルメニューと言えば、チキンやアンガスビーフ、エビを巻いたラップが人気だが、これは日本においては絶対に考えつけないユニークなアイデアだと平田氏は自負している。将来的に逆輸入も視野に入れている日本で、このオリジナルメニューは大きな強みになると期待している。

「うちのメニューはアメリカ人の舌が作った日本食です。一方、日本人は目新しく美味しいものであれば受け入れてくれます。ビザでも何でも、かつて日本になかった海外の料理を日本人は今やおおいに楽しんでいるのがその証拠。つまり、アメリカで愛された日本食も、きっと日本人に受けると私は読んでいるのです」



Seasons of Japan  
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年間1200ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイレンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブイン方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敬之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフアとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

**全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!**

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎

観光

ビジネス

チャーター

日本でも **ロサンゼルス** でもお車での移動は日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

**MKハイヤー・リムジンサービス** にお任せ下さい。

ロサンゼルスを中心に、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!



これが安心のカタチ!

**ここが違う! MKが信頼される3つの理由!**

**低価格・明朗料金システム**

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イーザーワンプライス」。

**世界最高峰のサービス**

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

**清潔でクリーンな車**

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

**充実したサービスメニュー**



**ANAでもJALでもマイルが貯まる**



**特典1** ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をのぞきます

**特典2** マイレージ会員には特別料金を適用!

\*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。  
\*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。  
■積算方法 1)ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、会員番号とプロモーションコード(MKLAX1205)をお申し出いただけます。2)ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。  
■ご注意 1)ロサンゼルスMKをご利用いただくおのみにマイルが積算されます。2)他の割引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



**MKカーサービス**  
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

**1-855-590-6552**

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中

info@mk-na.com



世界でがんばる子を応援する塾

# ena

幼稚部・小学部・中学部・高校部

2月新年度スタート  
1・2・3月の本科授業  
**2週間無料**  
お試し体験授業実施!

2012年度帰国生入試  
**早慶189名合格**  
小学1名 中学20名 高校85名 大学63名

## 1/13(日) 新年度入学説明会 午前10時スタート

新小2～高3生 無料学力診断テスト同時開催

新小5、小6は英語を加え、英算国で診断!

**ena** ブリュッセル  
**ena** アムステルダム  
**ena** デュッセルドルフ  
**ena** フランクフルト

**ena** デトロイト  
**ena** シカゴ

**ena** トロント  
■ ミシガ教室  
■ マーカム教室

**ena** ニューヨーク  
■ グリニッジ教室  
■ ハリソン教室  
■ スカーステール教室

**ena** ニュージャージー  
**ena** ワシントンDC

**ena** 国際部 渋谷校  
**ena** 国際部 あざみ野校  
■ その他国内100校舎以上

**ena** 渋谷帰国生入試直前講習会  
小6・中3対象 12/26～2/9

**ena** シンガポール

**ena** 上海  
■ 古北教室  
■ 浦东教室

**ena** サンフランシスコ  
**ena** サンノゼ  
**ena** ロサンゼルス  
**ena** アーバイン

**ena** ロンドン  
■ アクトン教室  
■ フィンチリー教室

**ena 新年度入学説明会・無料学力診断テスト**  
1/13(日) 午前10時スタート!

開催会場	○は説明会開催学部			無料学力診断テスト 試験科目
	幼稚部	小学部	高校部	
ena ニューヨーク	○	○		新小2～4...算国 新小5、6...英算国 新中1.....数国 新中2、3...英数国 新高1～3...英数国
ena ニュージャージー		○	○	
ena ワシントンDC		○	○	
ena シカゴ		○	○	
ena デトロイト		○	○	
ena ロサンゼルス	○	○	○	
ena アーバイン	○	○	○	
ena サンフランシスコ	○	○	○	
ena サンノゼ		○	○	
ena トロント		○	○	

お席に限りがございますので、ご参加には事前のお申込みが必要です。  
開催会場等の詳細、お申し込みは [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com) から

**U.S.フロントライン優待特典** **ena 北米 2013年度**  
**入学金 \$200割引カード**

新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

**ena** に入学金 **200**ドル割引で入学します。

電話番号 ( ) - 校舎・教室名

有効期間: 2013年1月1日～3月31日 (入手手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:  
JALマイレージバンク割引、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料\$30 支払済の場合)の4つの割引に即って併用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$200割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

**U.S.フロントライン優待特典** **2012年12月末開講**  
**冬期講習会登録料無料カード**

お名前 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

学外生登録料 **30**ドル免除で **ena** の2012年度冬期講習会に申し込みます。

電話番号 ( ) - 校舎・教室名

① 2012年冬期講習会申込締切日まで有効(土日提示無効)  
② JALマイレージバンク割引、ANAマイレージクラブ割引などの他の割引との併用不可。  
③ 複数同時使用不可。

受付日: 受付担当者:

**ena 国際部** 帰国生、海外生の学習をサポート  
帰国生入試に関する情報をお届けします。  
お申し込み・お問い合わせ [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)

**ena 北米** **888-362-1177**  
E-mail: [enauusa@msn.com](mailto:enauusa@msn.com)



日本のテレビショッピングでも大反響！ 販売期間6年で約3万5千個、30億円の販売実績

遂にfujisan.comで販売開始！

スリランカ生まれの神秘のジュエリー

# ナワラタナ

スリランカに古来から伝わる  
「お守りの宝石」ナワラタナ...

「ナワラタナ」とは  
「9つの宝」を意味する名前の通り、  
9つの定められた宝石が使われている  
美しい「お守り」

キー、リボン、ハート、クロスなど  
異なる意味をもつテーマに沿ってデザインし、  
現代的ジュエリーに蘇らせました。  
この美しいお守りを富士山で販売開始！



日本の商品なんでも買える！富士山.COM！

www.fujisan.com

お問合せ：1-877-FUJISAN (385-4726) or 1-510-548-9689

Telecom Square  
Get linked anywhere

海外で、スマホが繋がるWi-Fiレンタル

\$12.95/日  
通信料込みの  
定額制!



※機種はイメージです。

使用方法：電源を入れて、スマホ画面でID・パスワードを入力するだけです。  
通信速度：3Gまたは4Gなので快適です。  
下記WEBサイトよりお申込みください。

Coverage



Comparison

※アメリカのスマホをデータローミングで使った場合は、数分間Webアクセスするだけで\$100程度の料金が発生します。

Wi-Fi無料モニター募集中!!

海外で使えるモバイルWi-Fiルーターを無料レンタル。  
電話でお申し込みの際に、「フロントラインを見た」とお伝えください。  
下記電話番号より直接お申し込みください。

※先着5名様限定！お早目にお申込みください。ご利用後に簡単なアンケートにご協力いただけます。

Telecom Square USA Inc

TEL 855-412-4500 (Business Hours Mon-Fri 9:00-18:00 CST)

WEB <http://www.telecomsquare.co.jp/us/>

KWF\_121017

LOOK American Tours  
ルックアメリカン ツアー

旅のカタログをご請求ください!

米国内無料送付! カリブ、中南米、ヨーロッパ、また、オーロラや流星群の鑑賞ツアーなど、これからの季節にぴったりなコースが満載です。ぜひお手にとってご覧ください!

写真好きにお勧め!  
グランドサークルの  
絶景を撮る旅7日間

6大国立公園 & 3州立公園へ!  
いちばんいい場所から  
いちばんいい時間に写真が撮れるように  
スケジュールを組みました!



プロ顔負けの写真が撮れる!?  
撮影アドバイス付き!  
ラスベガス発着  
ツアー出発日  
4月28日  
ツアーコード: 4304

大人 \$1580

マチュピチュ村滞在 &  
ワイナピチュに登る!  
ペルー 7日間

とってもお得な英語ツアー!  
初日は日本語ガイドがホテルまでご案内、  
ツアー内容をご説明しますので安心です!



リマ発着  
毎日出発  
ツアーコード: 2715

大人 \$1698

今年は当たり年!  
オーロラを求めて

今年こそオーロラ鑑賞に挑戦!  
人気の観測ポイント3カ所から選べます!



アラスカ  
大人 \$630  
イエローナイフ  
大人 \$704  
アイスランド  
大人 \$668

チェナ温泉滞在  
2/1, 8, 15, 22発はデラックス  
ルームを確保しています!

里帰り・呼び寄せ便も  
お任せください!  
格安ビジネスクラス、お得なキャンペーンもご用意します!



お問い合わせ・お申し込みは

24時間オンラインブッキング受付中! [www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com)

JTB

感動のそばに、いつも。

(800)700-1540 旅の予約センター

PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00  
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00  
Email: reservation@jtbusa.com

年中無休

CST#2031531-50





# 伝説のパイナリッジ居留地 後編

## 風の声と未来へのビジョン



今年の8月、半年ぶりに、パイナリッジに住む友人、イエロークラウドを訪ねた。ちょうど、ラコタ族の最も崇高な儀式「サンダンス」をやっていた。イエロークラウドの妻が「あそこの草原でドラムを叩いているから行ってみるといいわ」と言うので、私は甲高い歌声が聞こえる草原へ向かった。



文・写真／水島伸敏  
(Text and photos by Nobutoshi Mizushima)

水島伸敏 (みずしま・のぶとし)  
NYを拠点に活動するドキュメンタリー写真家。5年前からアメリカと日本を中心にホビヤアイヌなどの先住民族の暮らし取材。アメリカンインディアン、ラコタ共和国の独立をきっかけに、サウスダコタとネブラスカの一部を含むパイナリッジ居留地に興味を抱き、年に数回のペースで訪れ、長期プロジェクトとして取材を続けている。

■ウェブサイト: [www.nobutoshimizushima.com](http://www.nobutoshimizushima.com)

前編は12月5日号に掲載しました。本特集は、ウェブ ([www.usfl.com](http://www.usfl.com)) で全ページカラーでご覧いただけます。

**週7日・完全24時間営業** 24 hours OPEN!

格安航空券	ホテル
パッケージツアー	レンタカー
クルーズ	日本ツアー
出張手配	旅行保険

24時間営業 **24/7 OPEN**

北米予約センター **1-877-489-IACE**  
ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

国際文化交流協会 International Association for Cultural Exchange  
**IACE TRAVEL**  
www.iace-usa.com  
クルーズ課 www.iace-cruise.com

新しい出発! 最新オンライン予約システム

イエローナイフは、オーロラ鑑賞率世界一!

**冬オーロラ**  
**イエローナイフ**  
スーベリアクラス滞在 **2泊3日**

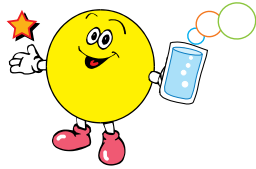
- ◎オーロラ観賞每晚つき
- ◎防寒具5点セットの無料レンタル
- ◎あったかオーロラこたつ 1回無料サービス

CA\$493〜税5%  
<イエローナイフ発着>

※上記料金は2名様1室ご利用の場合の1名様料金です。  
料金は含まれるもの: スーベリアクラスホテル2泊、日本語ガイド、イエローナイフ空港  
からホテルの往復送迎、オーロラビジョン・ウェルカムキット、オーロラ観賞2回、夜食2回、  
防寒具2日間レンタル、空港・ホテルのチェックイン、ガイドへのチップ、イエローナイフ  
滞在中の緊急日本語アシスタント。(オーロラこたつ1回利用 3月31日まで)

**HIS** 1-877-HIS-USA1 (447-8721) [his-usa.com](http://his-usa.com)





Pi Water is  
the best water.

# 「パイウォーター」で“健康”に! そして“美肌、美髪、美顔”に!!

重たいボトルウォーターを  
買う必要がなく、経済的にもお得!

1日  
\$0.53~\$1.58\*  
良い水を使い放題

※AP-560の場合



カウンタートップ用  
**AP-560** 浄水能力 6,500ガロン \$580



アンダーシンク用

自然の力を応用して  
理想的な岩清水をつくります。

Dr.π 製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

新発売! 『Dr.π パイポチャミニ』

簡単、便利! いつでもどこでも! パイウォーター!



Dr.πパイポチャミニのカートリッジをボトルウォーターに入れておくだけで簡単にパイウォーターを生成することができます。生体水に近い働きをもつパイウォーターは、クラスターが小さく、身体への浸透性に優れ、健康維持に大切な代謝を高めます。Dr.πパイポチャミニをボトルウォーターに入れて、ご自宅で、外出先で、また車の中などでご利用下さい。

【Dr.πパイポチャミニの使用法】

- \*カートリッジをボトルに入れて軽く振り、15分程度経過してからお飲み下さい。
- \*ボトルウォーター500mlにカートリッジ1本を使用して下さい。
- \*カートリッジは1年間使用可能です。
- \*カートリッジを使用前に水洗いして下さい。(洗剤や漂白剤は不可)

新発売  
キャンペーン

カートリッジ 2本入り

\$42 → \$38

(12月24日まで)



Dr.πパイポチャミニ (写真右)

## パイウォーター社の商品

### パイウォーター製水器

#### 家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

#### レストラン用

- 1分間に2ガロンの流量で使用可能
- 設置配管が容易



厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

#### 卓上用

- 1日 \$0.53 ~ \$1.58 で良い水を使い放題
- 10 階層の浄水 & 活水フィルターで理想の水を実現



カウンタートップタイプ AP-560  
アンダーシンクタイプ AP-550  
\$580

### パイウォーターシャワー

美肌・美髪・アトピーにも!!

#### パイオキッスシャワー



\$230

#### パイシャワー・公認



\$148

#### スペシャルパイシャワー



\$250

#### パイシャワー・多機能



\$148

### 健康・美容・その他

#### パイバス

パイウォーターの湯で  
温泉気分!!



パイバス・ホワイト

\$90

パイバス・ブルー

\$98

#### Dr.πパイセイゲン

高エネルギーパイウォーター  
免疫力アップの濃縮液



\$120 (10ml x 5本入り)

#### Dr.πの塩

天然塩をパイ化



600g \$9.50

#### Dr.πクレイマスク

究極の泥パック



小物セット (\$10相当)

\$45 230g (顔パック 50回分)

美肌  
美顔  
癒し

プレゼント中!

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free **1-877-259-6716**

[www.pi-water.com](http://www.pi-water.com)  
e-mail: [contact@pi-water.com](mailto:contact@pi-water.com)

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ **727-458-5619** 大上までお問い合わせ下さい。



**Pi Water, Inc.**

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300





メディスンマンの行方スウ  
エットロツジが始まる前



サンダンスが終わったグラウンド

サンダンスとは、4日4晩飲まず食わずで、太陽の下で踊り続けるという儀式で、もちろん誰で



も参加できるわけではなく、スウェットロツジやビジョクエストなどいくつかの段階的儀式を経てサンダンスに至る。1年間、時には数年かけて身体と精神を準備する。私は以前、イエロークラウドの紹介で、ジェラルド・アイスが行うスウェットロツジに入ったことがある。ジェラルドもまたデビッド同様、力のあるメディスンマンの一人だ。朝から木を伐りにいき、夕方まで大きな石を20〜30個燃やした。燃えさかる火はファイヤーキーパーによって守られながら石たちをゆつくり赤く染めていく。スウェットロツジとは簡単に言えば強烈なスチームサウナの中で歌い続けるという儀式で、生まれ変わりの意味を持ち、家族や一族の絆を深める時間にもなる。ジェラルドが儀式の道具とテントを燃したセージの煙で清め始めると、女性と子供が器を運んできた。私もバケツにいっぱい水をくんだ。パップアローの頭蓋骨をパイプが立てかけられると、それはセレモニーの始まりを意味する。初めて体験したイエロークラウドのスウェットロツジの時よりはるかに厳肅な儀式が進んでいく。本当に自分が参加していいのかファイヤーキーパーのキースにそっと尋ねた。私の半端な心構えを透かしている間いかに、キースは「お前が俺たちの信仰を選ぶのは自由だし、それを誰も拒まない」と、あっさりと言えた。父親のジェラルドを先

セージの葉で作られた結界、そのサークルの中で、大勢のダンサーたちが踊っている。そして、鷲の羽でつくった扇でダンサーたちを操りながら、デビッド・スワロー・ジュニアが現れた。デビッドは、ラコタのスピリチュアルリーダーで、最も力のあるメディスンマンといわれる人物だ。

「今年のサンダンスはとつてもパワフルよ」と半年ぶりに会うデビッドの娘が教えてくれる。60人近いダンサーの中には女性たちもいて、直径50メートルほどのサークルを回るように踊っている。陽はただ延々と大地に降り注ぎ、真上に上がった太陽はその微かな日陰すら奪いさり、すべてのダンサーたちを飲み込んでいた。おそろしく普通の人ならあつという間に熱中症になつてしまうほどの暑さだ。サンダンスを裏で支えるサポーターたちは葉付きの枝を重ねたアーバー（日除け）にした日射し、それでも漏れ出した日射しを避けるため、陰に合わせて動いていなければその場にはいられない。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー [www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)  
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・特撮DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...  
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。  
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027  
Tel: (800)343-9869 Fax: (212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601  
E-mail: support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000

超安 **ファースト**  
**ビジネスクラス** 専門

[huntertravel.net](http://huntertravel.net) 信頼と実績で17年

もっともつし  
安いよ!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

**1-800-501-4502**

OGIURAS INC 914-261-8206 [huntertravel.net](http://huntertravel.net)



# もっとつながる テレビジャパン キャンペーン

2012年11月1日～2013年1月31日

日本と  
もっとつながる  
テレビジャパンと過ごす  
日本の年末年始



## プレゼントで、チャンスがつながる 素敵なプレゼントが当たる!

**第三弾** 応募期間: 2012年12月16日～31日

日本往復  
エコノミークラス  
航空券 ペア

1組 2名様

JAPAN AIRLINES

**第四弾** 応募期間: 2013年1月1日～31日

その他の素敵なプレゼントの詳細は  
ウェブサイトをご覧ください。

Panasonic  
Smart VIERA  
TC-L47E50 47"  
Blu-Ray  
Disc Player

2名様

## おともだち紹介で、 もっとつながる!

新規加入のあなたに  
紹介者のお友だちにも

**\$25** キャッシュバック

キャンペーンの詳細は  
[www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam)  
☎ 1-877-TV JAPAN

おともだち紹介キャンペーン規約: 本レポートはアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2012年11月1日から2013年1月31日のキャンペーン期間中、テレビジャパンに新規加入された方とテレビジャパン視聴者で新規加入者を紹介した方に限定されます。新規加入者の本レポートの受け取り資格として、少なくとも3ヶ月間は前々年テレビジャパンの視聴を継続されている必要があります。州法などにより、リポートに関し制限もしくは禁止されている地域では、本キャンペーンはご利用いただけません。本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンはテレビジャパンの他のキャンペーンとの併用はできません。本キャンペーンはテレビジャパンからのオファーです。ディッシュ・ネットワーク、ケーブルテレビ各局、IPテレビ各社には一切の責任はございません。

プレゼントキャンペーン: 本レポートはテレビジャパンの応募。当選には抽選の購入またはいかなる支払いの必要もありません。参加資格: プレゼントキャンペーンはアメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケベック州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本法廷の管轄が可能な方、(2)21歳以上の方が対象となります。プレゼントキャンペーン第三弾の期間は、東部時間2012年12月16日午前1時から東部時間2012年12月31日午後11時59分までです。プレゼントキャンペーン第四弾の期間は、東部時間2012年12月16日午前1時から東部時間2013年1月31日午後11時59分までです。応募方法: 本キャンペーンへの応募に際し、ウェブサイトwww.tvjapan.net/camから、または応募用紙からアンケートにお答え下さい。応募用紙はテレビジャパンカスタマーサービス1-877-TVJAPAN(885-2726)で入手できます。必要事項をご記入の上、それぞれの締切までにお送りください。第三弾締切: オンラインは東部時間2012年12月31日午後11時59分まで、郵送の場合は2012年12月31日必着です。第四弾締切: オンラインは東部時間2013年1月31日午後11時59分まで、郵送の場合は2013年1月31日必着です。郵送の場合は、次の住所までお送りください。宛先: TV JAPAN Present Promotion: c/o NHK Cosmopedia America, Inc. 840 Apollo St., Suite 130, El Segundo, CA 90245。応募はそれぞれ個人逐一に制限させていただきます。当選確率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規約により禁止、もしくは制限を受ける場合は、本キャンペーンはご利用いただけません。





ウンデット・ニーの丘の上の墓地



フアイヤークーパーのキース

頭に家族全員がテントの中へ入る。テントの中ではキースが運び入れる燃えた石を長男がエルクの角で整え、孫がスウィートグラスの粉をかけ、母親がラコタ語で祈りの言葉を語りかける。この一連の作業が20回ほど繰り返された時には、テントの中はとんでもない熱さになっていた。

真つ暗闇のテントの中、溢れ出す汗も拭わずに精霊を呼ぶ歌を唄い続けている。燃える石だけが微かに赤い光を発するが、水がかげられるたびスチームと熱が全身を包み、また暗闇に戻る。呼吸をするのが困難になり、歌を唄えるのが不思議でしかない。10分か20分か時間の経過もわからなくなり、全身から水分が出てゆき、頭も果然と始まったころ、やつと歌が止んでわずかに入り口の布がめくれた。外の光が暗闇に差し込み、数秒遅れて汗だくの身体に涼しい風が届く。

「今のままで良い」と思う者は出てゆけば良い。新たに生まれ変わりたい者は残れば良い」

メディスンマンであるジュラルドの言葉が重々しくテントの中に響く。私にむかって言われている、そう思えた。招待された私が途中で出ていくわけにはいかない。今すぐ外に飛び出し水をがぶ飲みしたい気持ちをつとと堪えた。なんとかその場に残留しと上がりかけた腰を下ろした時、ジュラルドの長男が片手をあげ、這うようにしてあっさりとして外に出て行ってしまった。「えっ!?!」。一瞬

止まった後、みんなの顔を見渡したが、誰もさほど気にしていない。

これもインディアン社会の特有の完全な個人主義の表れの一つかもしれない。改めてそれを実感していること、入り口の布がさりと閉められた。「あー」。声にならない言葉とともに、次のラウンドは始まっていった。

しかし、2ラウンド、3ラウンドと続くにつれ、身体は熱になれてゆき、次第に心持ちも変わっていった。外に出たいとも水を飲みたいとも思わなくなり、彼らの歌を真似して口ずさんでいるうちに、なんだかもうこうしていたいという気持ちにさえなっていた。

最後のラウンドが始まる前、器とパイプが運ばれてきた。器に入った生のレバーや干したチェリイを口にする時、空っぽになつた身体が徐々に生気に満たされていくのが手に取るようにわかった。生まれ変わるというのはこういう感覚なのだろうか。そして、パイプが回ってきて、断る理由もなく10年ほど禁煙していたタバコをあっさり

と吸っていた。



を吐き出し、手にしているパイプをそと隣の人へ回す。

サンダンスではラコタの思想観がすべてのベースになる。パイプはすべての繋がりを表すラコタ思想の真理であるミタクエオヤシン (Mitakuye Oyasin) を指している。セージの結界でできたサークルも、人生や自然界のサイクホイルを基に、その4色の赤、黒、白、黄色に塗られた枝で東西南北の入り口が作られ、それぞれの角が持つ力、その方角に住む動物を表している。また、赤は彼らインディアン、黒はアフリカン、白はヨーロッパ、そして黄色はアジアといった意味を持ち、それぞれの民族も宗教も繋がりが一つのサークルを作っているという彼ら独特の思想観でもある。

ウオーキングイーグルという老人が、サンダンスの様々な意味とときたりを教えてくれた。人懐っこいこの老人は、ムトンプバという名前の南アフリカ人を連れていた。そして、日本人の私を見るたびに「今年は特別だ、4色揃った」とうれしそうにみんなに語りかける。実はこのサンダンスにいるダンサーやサボータの半数近くは白人なので、4色の人種が今ここにいることになる。かつて、植民地争いの犠牲となりキリスト教に塗り替えられた歴史をもつインディアンの文化と宗教観が、今はこのような形で支持されている。

今でもこの居留地では

たちがキリスト教を信仰している。それでも近年徐々にラコタの人たちは教会から離れていき、スウェットロッドやサンダンスのような自らのルーツであるWakan (Tanka) (Great Spirit、大精霊) への崇拝に戻りつつある。それは生きとし生けるものに宿る精霊と、大精霊への精霊崇拝で、そこにはうさぐさい予言者も一方的に作られた悪や敵も出てこない。時に厳しく残酷だが、時に優しく温かく包む大自然のように、そこには矛盾もない。特別に宗教をもたない私のような人間にとっても

なんだか馴染みやすく、より共存的なものに思えてくる。

◆ ◆ ◆  
バイリッジ居留地には、かつてスー族への虐殺が行われたウンデット・ニー (Wounded Knee) という場所がある。1973年には全米各地から集まったインディアンたちと連邦政府との間で2カ月以上も戦闘状態が続いたウンデット・ニー占領事件の現場となった場所でもある。以前、そこを訪れた時、丘の上にある教会でドロシーという女性に出会った。そのすぐ下に住む彼女がこんな話をしてくれた。

「私がまだ子供のころ、ワシチュー (白人) が持つてきてくれた食料を受け取った祖父は一枚の紙にサインを頼まれ、文字の読めない祖父はそれを受取書と思ひ込まれサインをしたわ。そして祖父がなくなった数年後、





ウンデット・ニーで暮らすドロシーの家族



パウワウグラウンドに集うラコタの若者たち

彼らは戻ってきてこの地に教会を建てたのだ

教会が建てられた理由は、昔この地で騎兵隊による虐殺で亡くなった200人近いインディアンの子供のためでもある。しかし、その教会も数年前に閉鎖された。クレイジー・ホースと共にこの地にやってきたインディアンの子供であるドロシーは、このいわくつきの聖地を見守りながらも、今もはずかに暮らしている。

ハウスの外で元気に走り回る孫たちを見て、ドロシーは嬉しそうに「風の声を聞きなさい」(Listen to the Wind)と言った。昔からインディアンは風がこんでくるメッセージを読み取ることができるといふ。風の声は今今んとささやいているのだらう。それを聞く術は私たちにまだないのかも知れない。子供たちは真似をして「電線の声を聞きなさい」(Listen to the Wire)と言いつけている。近頃は家まで伸びた電線が風に揺られ、「ワイヤーワイヤー」と鳴るらしい。

そのドロシーが最近また教会に通い始めているという。今年から学校が始まる孫たちへの靴や服、筆記用具の提供や家の修復まで、教会に通う理由はいくつもあるらしい。矛盾を感じている私を見て、「だってしょうがないわよ。でも本当は彼らの神様だって、私たちの神様と同じでしょ」と彼女は言った。

ドラムが鳴りだす。再開の合図だ。サンダンスも3日目まで来ている。

サンクルの中央にいるピアッシングをした2人がゆっくりと立ち上がる。彼らはゆつたりと伸びたロープで木と繋がりながら、4日間昼も夜もその場から離れない。ドラムが数回鳴り終える頃、ダンサーたちが赤い入り口からサークルへと入ってくる。ダンサーといつても何も派手な踊りはしない、衣装も男性はただかの上身に赤い巻きスカートのようなものをつけているだけ。片手には驚の扇をもち、ドラムに合わせて足を踏み鳴らし、歌に合わせてときおり両手で空を仰ぐ。

サンダンスはスピリチュアルセラモニーで、パウワウ(Pow Wow)のようなダンスフェスティバルではない。もし日本的に言うならば、サンダンスは神道の儀式のようなもので、厳かに行われる。一方、パウワウは盆踊りのようなもので、夏祭りのように楽しむ。

去年の夏、ドロシーの家族と一緒にパウワウに行った。故障したままの彼らの車を横目に、家族8人が私の車に乗り込んだ。はしゃぐ子供たちでぎゅうぎゅうの車の中は、泥やヨダレ、食べかすにこぼれたジュースと、瞬く間によごれていき、30分ほどで「すっかりインディアンカーになった」とみんな笑った。

途中、急な坂道で前日の大雨でできた大きな水たまりを避けようとして、逆にクリークにはま

り、今にも浸水しそうなほど車が傾いてしまった。何度か通りかかった車が引つ張るがびくともしない。私はそのつど大型車を呼ぶよう頼み続けた。子供たちは傾いた車の中で遊んでいるし、ドロシーは心配する様子もなく、息子のダニエルが「20人ぐらいに頼んだからそのうち誰か戻ってくるよ」と樂觀的に言った。

これが彼らの時間概念なのだろうか。泥だらけになった車を見て、私だけがむやみに心配しライララしていた。2時間近くが経とうとしているが、誰も戻ってこない。とうとう我慢できなくなり自分で呼びに行こうと坂道を駆け上がると突然、目の前に大きな黄色いブルドーザーが現れた。私が安心して戻ると、それを見た子供たちが笑い出した。

パウワウの会場ではもうすでに、インディアン特有の甲高い歌声とドラムの音が響き渡って、色とりどりの衣装を着飾ったダンサーたちが誇らしげに自分の踊りを披露し、子供も大人も老人も、みんな祭りの夜を楽しんでいた。

次の日の朝、朝食を買いに行こうというインディアンに頼まれ、伝統的な移動型住居であるテントを見守っていた。すぐ近くに行つたはずが、1時間以上経つても帰ってこない。しばらくして私もその場を離れたが、結局彼らは夜になつても帰ってこなかった。

今日、自分はその時間をどう過ごしたのだろう。昨日、私を見て笑い

出した子供たちから時間の過ごし方を少しだけ学んだのかもしれない。少なくとも「帰ってこないインディアンたちは何かもっと大切なものがみつかったのだろう」と考えられるようにはなっていない。

本当に大切な時間やリズムとは何か。私たちのタイムは時間を刻むが、彼らのタイムは時を示す。彼らを持つインディアンタイムという独自の概念、それは数世代という長い期間で物事を考え、季節や自然のリズム、精神的変化や成長を軸に、時の経過を計るもので、都合のよい目先の数字の時間の経過しかとらわれない現代社会の概念からは到底理解できないものなのかもしれない。だとしたら私たちが自然のリズムよりはるかに早いスピードで進化し続けなければいけない理由とはいったい何だろう。

夜明け前の青白い空を朝日の先光たちが染みすつ淡いオレンジ色に染めていく。サンダンスの朝は早く、まだひんやりと肌寒い。芝生の上で夜を過ごすサンサーの2人もさすがに昨夜はブランケットを掛けて寝ていた。

静寂な朝に響く歌声、澄んだ空気の脈を刻むドラムの音、神聖さを増しながら最終日の朝は始まる。デビッドの息子に先導され、大勢のダンサーたちがきれいな円を描きながら踊っている。あつという間に昇っていく太陽の下に、黒い衣装で飛

◆ ◆ ◆



毎朝学校でラコタの歌を唄う子供たち ポーキュバインの公立学校



デビッド・スワロー・ジュニア  
ポーキュバインの自宅にて



パインリッジの広場でバスケットボールをするラコタの若者



パウワウグラウンドのティーピー



## パインリッジ居留地

Pine Ridge Indian Reservation

サウスダコタ州とネブラスカ州の一部を含むアメリカンインディアンのラコタ族の居留地。もともとはスー族の居留地グレート・スー・ネイションの一部。連邦政府による度重なる条約違反の末、縮小と分断を繰り返し、5つに分かれた居留地の一つ。グレート・スー・ネイションの範囲はサウスダコタ西部に広がる山脈Black Hillsを含む4州にわたる広大なものだった。失われたスー族の聖地であるBlack Hillsには今では歴代のアメリカ大統領の顔が刻まれたマウント・ラッシュモアがある。

約3千5百平方マイルのなかに約3万人が暮らしていると言われているこの居留地は、伝統的な慣習が今も色濃く残る一方で、平均寿命約50歳、失業率85%以上というアメリカでも最も貧しい地域の一つであり、35%が16歳以下の子供で、40歳以上の半数が糖尿病を患い、実際の平均世帯年収は3千ドル前後。住宅の補修やインフラ整備もできていないところが多く、従来のアルコール問題に加え、近年ギャング問題や未成年者の自殺問題など多くの問題をかかえている。



び出してきた数人のダンサーが威嚇的な踊りを繰り返し返し、叫びながら縦横無尽に駆け回る。

最終日の異様なテンションの中、ダンサーたちが次々にうなり声をあげ、後ろへ身体を投げ出し、聖なる木とロープで結ばれたピアスを身体から引きちぎる。胸の皮と肉が切れ、血が流れ出している。「もう十分だよ、観ていられない」。隣にいたムトンプバが目を背けながら囁く。意味もわからないままもう何回も見ているうちに、この痛々しい行いが、失った何かを取り戻すために行われているのではないかと漠然と思えてくる。

酷さが原因で、サンダンスは禁止されていた時期もあった。他の部族から消えていく中で、ラコタではそれは途絶えることなく引き継がれてきた。残酷さや自然環境、動物保護など様々な理由のもとで世界中の独自の文化はなくなり、フラットになっってしまうのではないだろうか。



ラコタ文化を積極的に教育に取り入れているという公立学校を訪れたことがある。この学校の校長によれば、パインリッジ居留地では毎年何人もの十代の子供たちが自殺し、高校に進んでも半分以上が退学、その中にはギャングになる子供たちも少なくない。そういった現状を少しでも改善するため、ラコタの歌、物語、踊りや儀式などを通し、子供たちに誇りと生きる希望を与えるべく努力しているという。



「ラコタの持つ文化と言葉、儀式、その独自の感覚と思想観、それらの未来、つまりこの居留地のラコタの未来はどうなっていくのか？」

今までインディアンの人々に何度となくこの質問をしてきた私だが、いつしか「答えのない問い」のように感じていた。デビッドの答えはあまりに意外だった。

「私たちが死ねばおそらく消えていくだろう。今はコンピュータ、iPadやiPhoneがあるから、若いやつはそっちに夢中だ。ラコタ語を英語で教わるなんてどうかしていい」

ほかの誰も言えなかった答えで、そこには現実しかなかった。しかし、はたしてラコタのスピリチュアルリーダーの彼自身はそれでいいのだろうか？

しばらく沈黙し、彼はゆっくり頷きながら「ミタクエオヤシン」(We are all related)と言った。





ウニデット・ニーのミュージアム

何にも逆らわず、何も操らず、何にも屈せず、ただ自分の役目は果たすだけ、そんなふうには彼の答えは私に届いた。

◆ ◆ ◆

居留地を離れる前、ウニデット・ニーに立ち寄った。

小さなミュージアムの前で、工芸品を売り歩いている青年がいた。ビーズの腕輪やドリウムキャラクター(良い夢だけを確かむ意味が込められた伝統工芸品)などの手づくりのものだ。

20歳そこそこのその青年は暑い日射しの下で、なかなか売れない工芸品

を両手に持って汗も拭けないでいた。

しばらく彼と話した後、2児の赤ん坊の父親であるという彼の1日の稼ぎを想像しながら、私はなんとなくその様子を覗いていた。

「我々はあまりアイデアをもちていないし、みんな何をしたいかわからない。イエロークラウドが前に私に言った言葉が思い出され、だんだんおせっかくなってきたが、違おう売り方を勧めよう」と、私は青年を呼び止めた。

青年は嬉しそうに小走りで見つめてくる。それを見たらか疑問を感じ



見送りをしてくれるドロシーの息子たち



震災後の日本へメッセージを書いた子供たち

## ラコタ族

Lakota, Sioux Indians

アメリカ合衆国北部中西部に先住するインディアン、スー族の一族。ラコタ族、ナコタ族、ダコタ族を総称してスー族と呼ぶ。最後まで条約へのサインや居留地に入ることを拒みつづけた勇士シッティング・ブルや聖地奪回のために戦った英雄クレイジー・ホースの出身の部族。他の多くのインディアン部族同様に、差別や迫害、虐殺や強制移住といった過去を抱えている。

てきた。自分は今ここで何をしようとしているのか。急にそんな問いかけが、草原に吹いた風のように聞こえてきた気がした。

効率の良いや合理的なやり方を押し付けることか、はたして何をもちた

若者は私の言葉をじつと待っている。

風はもう止んでいた。私は彼に「なんでもない」と言った。そして、かわりにドリウムキャラクターの作り方を教えてもらった。

# 明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

## 経営力向上のために

こんな事で困ってませんか?

- ・ 実際の経営に即したデータが見えない
- ・ 在庫管理が思うようにいかない
- ・ ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

CRM

## 売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか?

- ・ 売上げ低下、伸び悩み
- ・ 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- ・ RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

SharePoint

## チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- ・ 保存したはずのファイルが見つからない
- ・ ドキュメントの承認プロセスが原始的
- ・ チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他

**MultiNet**  
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。  
**212.660.7000**  
[www.multinet-usa.com](http://www.multinet-usa.com)



Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editors  
宮 伸子 Nobuko Miya  
猿渡 悦子 Etsuko Saruwatari  
Account Executive  
藤井千明 Chiaki Fujii  
Designer  
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media  
High-Tech  
Business News

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline  
DAILY

Editor  
楠木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor  
細野行覚 Ko Hosono

AutoFront

Editor  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

December 20, 2012  
No. 526

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

# 伝説のパインリッジ居留地 後編 風の声と未来へのビジョン P-5

by 水島伸敏

# 癒しのセドナ、大地を走ろう パート1 赤い岩に囲まれてマラソンに挑戦！ P-49

【Special Reports】

22 アジア系の購買力、7千億ドル以上  
ニールセンの消費者動向調査で

25 アニメ映画  
「HIBAKUSHA」監督に聞く

【Columns】

- 15 曾博士の漢方相談  
抗生物質耐性菌
  - 17 知トク法律  
著作権とは？ 加藤恵子  
移民局と米国移民弁護士協会の会議から得られた  
会社査察に関する情報（その7） デビッド・シンデル
  - 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
誇れる仕事をしていますか？ ②
  - 22 シネマコンパス はせがわいずみ  
まるで舞台劇を見ているよう!? [Anna Karenina]
  - 23 本棚探検隊  
「日本の国境問題」孫崎享  
「自殺の国」柳美里
  - 24 明老快活シニアライフ  
楽しむ、学ぶ、交流する  
心豊かに老いる秘訣
  - 25 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子  
ゲートプログラム、うちの子の場合
  - 26 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
冬の運転について
  - 26 ファミリーコミック「ロビンの巣」ロビンエリス&ときかいと  
Room for Presents
  - 27 ロッキーの田舎暮らし〜Country Life in the Rockies 山岸行輝  
最終回 こころの故郷
- |               |             |
|---------------|-------------|
| 14 ヘルス・トピックス  | 36 ローカルNY   |
| 20 産業別最新動向    | 38 ローカルLA   |
| 30-34 クラシファイド | 41-44 耳より情報 |

Next Issue  
1月5日号予告

【Feature Story】

## 2013年世相占い 漢字でおめでと！ 巳年



2012年12月5日号

サンディエゴへ行こう！ リラックス編  
伝説のパインリッジ居留地 前編

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル  
の小切手を同封してお申し込み下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



bit

ポストンツアーを日本語で  
ポストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
オプションツアー20種類以上！

- スポーツ観戦  
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー  
アメリカ発祥の地  
ポストンの四季を楽しみむ
- 人気No.1  
ポストン市内観光  
ポストン市内出発の小旅行
- ポストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ！

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

海外子女向け  
ライブ授業・オンライン個別学習塾  
Y'sアカデミー

自宅受講！  
インターネットを使って  
オンライン個別授業

冬期講習受付中  
まだ間に合う！12/10(月)~1/6(日)

対象  
小学3年生~中学3年生  
進守レベル/一般レベル

まずは、無料体験授業から！  
随時受付中

先生は日本から  
①朝8時~  
②夕方6時~

画面が黒板に！  
自宅で受ける  
プロの授業

事前に「日能研の現役講師陣」の授業が体験でき、  
自分の「今の力」がわかった上で、入塾できます。

詳しくは Y'sアカデミー 検索

www.ysacademy.org 1-917-776-9044  
info@ysacademy.org 担当: 鳥居



# ヘルス1 トランス 3割が1年以上相談せず 親の認知症、情報も不足

認知症と診断された親や、その疑いがある親を持つ人のうち、症状に気付いてから1年以上たつて医師など専門家に相談した人の割合が30・8%に上ることが、製薬大手エーザイの調査で分かった。認知症に関する理解不足が背景にあるとみられ、早期発見や相談を促すため、より丁寧な情報提供が求められそうだ。

調査は、65歳以上の親がいる日本全国の20代以上の男女計9400人にインターネットで実施した。認知症と診断された親や、その疑いがある親を持つ人に、症状に気付いて専門家に相談するまでの期間を聞いたところ、

「1年以上2年未満」12・4%、「2年以上3年未満」7・2%、「3年以上5年未満」5・7%、「5年以上」5・5%だった。45・9%は1年未満で相談していた。

「まだ相談していない」と回答した23・3%の人たちは、経過観察や、医師を探さずなどしているようだった。

早期に相談しなかった理由（複数回答）では「年齢のせいだと思った」(59%)「単なる物忘れだと思った」(46・3%)「親が嫌だった」(38・4%)が多く、「何科の医師に相談すればよいか分からなかった」との答えも20%に上った。

エーザイは「十分な情報が見えにくい結果、症状を見逃したり、相談する場所を迷ったりして対応が遅れている」と分析している。(共同)

# ヘルス2 トランス iPSから効率的に心筋腫瘍化防ぐ手法開発

さまざまな細胞に成長させられる人工多能性幹細胞(iPS細胞)から、心筋の筋肉の細胞だけを効率的に作り出す培養方法を開発したと、慶応大の福田恵一教授(循環器内科)らのチームが米科学誌セル・ステムセルに発表した。

iPS細胞の利用では、腫瘍になるのを防ぐため、目的の細胞に成長

していない未分化な細胞を除くことが大きな課題。心筋細胞の移植による心不全治療に取り組む福田教授は「再生医療を実現する上で、純粋な心筋細胞だけを取り出すという重要なステップを克服できた」としており、3い5年先の臨床応用を目指している。

チームはiPS細胞から分化させた心筋細胞と

未分化な状態にとどまる細胞とで、エネルギー代謝の違いを検討。未分化な細胞はエネルギー源となるブドウ糖を培養液から取り除くと死んでしまうが、心筋細胞はブドウ糖がなくても乳酸を糧にして生き延びることが分かった。培養液に乳酸を加えると、心筋だけを高純度に精製することに成功した。

取り出した心筋細胞の割合は平均98%、最大で99%。マウスへの移植実験では、従来の方法で培養した心筋細胞では4割のマウスで腫瘍ができたのに対し、今回の方法で培養できた心筋細胞では腫瘍性幹細胞(iES細胞)でも同様のことのできたという。iPS細胞から効率よく心筋細胞を作る研究では、京都大のチームが新しく開発した化合物を使う手法を10月に発表している。(共同)

# ヘルス3 トランス 糖尿病薬、がん治療に効果 山形大、早期の実用化期待

山形大医学部と国立がん研究センターの共同研究チームは、糖尿病の治療薬「メトホルミン」が、がん治療に効果があることを発見したと発表した。既に治療に使われている薬のため、新薬を開発するよりも短期間での実用

化が期待できるという。研究成果は米科学誌電子版に掲載。

共同研究チームによると、がん治療では腫瘍の再発が課題で、新しい腫瘍をつくる「がん幹細胞」の働きを変えることが重要とされている。

チームのこれまでの研究で、悪性脳腫瘍のがん幹細胞の中にある「FOXO3」という分子が活性化すると、がん幹細胞が再発可能な細胞に変化することが分かった。今回、研究チームはメトホルミンにFOXO3

を活性化させる作用があることを発見。腫瘍細胞を植えたマウスに、10日間メトホルミンを投与したところ、新たな脳腫瘍が形成されることなく、がん幹細胞が消失するという効果などが確認できたという。記者会見した山形大医学部の北中史教授(分子腫瘍学)は「メトホルミンは全ての人に使える薬ではないが、ほかのがんにも応用できる可能性が示された」と話した。(共同)

**予防は治療より大切です**  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科	コスメティック治療
一般矯正	“見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムとのテクニク、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

**現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。**

各科専門医	歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のポイント受付けがあります	お気軽に日本語でお問い合わせください。

**金善浩 歯科グループ** Since 1982  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

**インターン募集**  
NY, LA, SFで研修可能

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVE., 2ND FL.  
NEW YORK, NY 10017  
Fax 212-922-9119  
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください  
担当：藤原

**FrontLine**

**白髪**のケアは**毛根**から  
**利尻こんぶヘアカラートニック**  
毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め  
出ている所しか染まっていないうえに、髪が傷みやすい。

■利尻こんぶヘアカラートニック  
毛根から色を変えるので部分から染まりにくい。

強い薬剤で髪を染まさせて色を入れる。毛根も頭皮もダメージを受ける。

毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

お問い合わせ・申し込みは **BARGAIN JAPAN**  
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)  
www.fujisan.com

Kombu \$39.80  
利尻ヘアカラートニック Hair Color

**新谷メディカルクリニック**  
世界的権威の専門医による  
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可  
アメリカ各種保険 (要相談)  
月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)  
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)  
Fax: 212-832-1821 **www.shinyamedicalgrp.com**

**いやな水虫菌を狙い撃ち**  
**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すこい、これは効くぞと感激しました。

**www.moiyaonline.com**  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com



# 曾博士の漢方相談



曾博士 曾光業 博士

## 抗生物質耐性菌

Q: 最近、医療界では抗生物質耐性菌に対する問題が嚴重に取りあげられていますが、その予防としてどうすればいいのでしょうか。

A: 抗生物質はいろいろな難病を治してくれましたが、我々が日々やたらに抗生物質を使い始めたため、抗生物質に対して抵抗性を持つバクテリアが現れました。これらのバクテリアを抗生物質耐性菌と呼び、アメリカでは通称スーパー病原菌 (superbugs) と呼んで恐れています。これらの抗生物質耐性菌に対して、今まで効果抜群だった抗生物質がだんだん効かなくなつたので、医療界は急ぎや抗生物質の乱用を慎むよう警告しています。

実際に、アメリカでは2010年にたった一つの抗生物質耐性菌の病原性ブドウ球菌 (methicillin-resistant Staphylococcus aureus) の感染だけで、1万1478人が死亡したと、米国疾病管理予防センター (U.S. Centers for Disease Control and Prevention: CDC) が報じています。我々はどうしてこのような恐ろしい抗生物質耐性菌をつくらせてしまったのでしょうか。現在アメリカでは、毎年人間の病氣治療用として約700万ポンド (1ポンドは0.454kg) の抗生物質が使用されている。このように我々の環境に抗生物質が充満しているのは、強力な抗生物質耐性菌ができるのも無理はないと思わざるをえません。医療専門家たちは動物用抗生物質を極力削減、または規制するよう政府を促していますが、今のところまだ具体的な対策は行われていません。

従つて、自分にできることは、自分に対する抗生物質耐性菌をつくらないために、風邪や感冒にかかった時、やたらに医者から抗生物質を要求しないことです。感冒はウイルス感染によるものですが、抗生物質は効きません。抗生物質を乱用すると、耐性菌をつくる結果になり、いざ必要な時に効かなくなるので、致命的となります。幸い、感冒には漢方がよく効きますので、抗生物質の乱用を避けることができます。感冒の漢方治療にはよく葛根湯が使われていますが、咳を伴う感冒には黄連解毒湯を併用します。黄連解毒湯には強い消炎と咳止めの効果があるからです。免疫力が低下している高齢者は感冒にかかりやすいので、日頃から免疫増強効果のある漢方、霊芝人参黄耆湯を服用している、感冒を引かなくなりやすくなります。

にきびの治療に抗生物質を使った場合にも皮膚に抗生物質耐性菌ができるので、抗生物質の代わりに漢方の総合皮膚湯と黄連解毒湯を併用することによって抗生物質耐性菌の発生を避けることができます。アメリカでは牛、豚、鶏などの家畜飼育に抗生物質を使用しているため、これらの肉に付着しているバクテリアを除くために、よく加熱して料理することが肝要です。2011年には、多数の抗生物質耐性菌に感染した七鳥島の肉を食べた136人のうち1人が死亡したと報じられました。抗生物質飼育による家畜が抗生物質耐性菌を発生にどだけ関係しているのかはつきりとは分かりませんが、抗生物質耐性菌問題は今や世界的問題になっているため、米国食品医薬品局 (FDA) は家畜飼育に抗生物質を使用を控えるよう新しいガイドラインを家畜飼育者たちに通達しました。

葛根湯 T-003 Pueraria 7

黄連解毒湯 T-012 Coptis Scute FOUR

霊芝人参黄耆湯 T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

総合皮膚湯 T-025 Total Skin

質問は曾博士にお寄せください  
Dr. Tsung  
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
(切手を貼った返信用封筒を同封)  
Tel: 949-786-0828  
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)  
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴  
東京大学薬学博士。元米国コネチカット大学病理学助教授。元セント・エリザベス病院 (ボストン) 筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西医結合大会審査委員。

## FrontLine DAILY

★1週間の無料送信実施中!

超特価の1カ月 **\$19.95**

お申し込み、お問い合わせは、**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**

330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

## アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い!  
健康なノン smoker の30才男性の場合、20年の掛け捨て型30万ドルの死亡保障が、毎月25ドル

帰国後、日本でもカバー!  
保険料を支払い続ければ、日本で保障を受け取れる。しかも積み立て型にコンバートして様々な資金遣りに利用できる

全てのニーズにお応えします

**HOKEN ADVISORS ナンバーワン**  
日本語でどうぞ info@hokenadvisors.com  
877-407-2306

## お薬の通販なら 明治ファーマシー

創業1977年 33年の実績

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほど お得です!

- ▶ 2個～9個ご購入 → 10% OFF
- ▶ 10個～19個ご購入 → 15% OFF
- ▶ 20個以上ご購入で → 20% OFF

漢方150ドル以上 お買い上げの方に  
「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

全米へ配送  
100ドル以上 お買い上げで 送料無料 (アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)  
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索  
**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)  
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609  
月～金: PST 9AM-7PM ・土曜日: PST 9AM-6PM ・日曜日: CLOSED

COUPON... COUPON...  
\$2.00 OFF (お一人様一冊、漢方に限り有効)



U.S. フロントラインの  
**クオリティ広告**

◆ 1行6ドル、安い ◆  
◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは

Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

ディレクトリガイド  
**TELEPHONE GUIDE**  
The Japanese Business Directory and Guide of California  
カリフォルニア全県の日本語電話帳

検索! カリッパ! 見つかる!  
2012年版  
SFディレクトリガイド完全版も  
オンラインで掲載中!

ディレクトリガイド  
**TELEPHONE GUIDE**  
SAN FRANCISCO BAY AREA  
[www.SFtelephoneguide.com](http://www.SFtelephoneguide.com)

ビジネスページ  
**GREATER LOS ANGELES**  
[www.LAbusinesspage.com](http://www.LAbusinesspage.com)

広告掲載のお問合せ  
**TEL: (408) 324-0650**

SF Japan Publicity, Inc.  
2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131  
Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with  
Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

Taki Law Offices  
**瀧 法律事務所**  
A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る

**瀧 恵之 弁護士\***

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

**吉原 今日子 弁護士**

Torrance Office : **(310) 618-1818**  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010  
日本語でお気軽に電話下さい。 \*初回相談無料

埋もれた  
**ダイヤモンド**  
かもしれない……

その**アイデア**、  
忘れる前に**特許相談!**

知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

初回無料相談  
特許出願  
特許事業コンサルティング  
ライセンス・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士  
**小林 明子**  
LambentIP 代表  
760-632-1311  
e-mail: lambentip@gmail.com



“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

**リスニングパワー TOEIC**  
リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ  
■ TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方  
■ センター試験のリスニング対策法を考えている方  
■ 短期間で英語脳、英語耳を鍛えたい方  
■ 初心者でどの教材がいいかわからない方  
■ 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。

**リスニングパワー TOEIC の効果**  
人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われています。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

**【商品内容】**  
・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)  
・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 -CD2 枚分相当)  
\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。 ※画像はイメージです

**www.Fujisan.comで販売開始!!**  
Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

**The 300** **\$69.00**

■ ビジネス・旅行のイディオムがわかる  
■ よく使う日常表現を 600 語掲載  
■ 時間を無駄にしない  
■ 英会話に自信がつく  
■ 発音スペシャリストによる正しい発音  
■ リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものか疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?  
「The 300」は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」で紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

**【商品内容】**  
・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)  
・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)  
\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。





知ってク法律

加藤恵子弁護士



著作権とは？

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

著作権とは、作品を創作した著作者に保護される権利のことを指します。小説、絵、彫刻、アニメを作成したり、ダンスの振り付け、作曲、作詞、脚本、映像、ファッションやウェブデザイン、そのほか各種のデザインをした人は制作者として作品に対しての著作権という権利を持つことができます。今月と来月、2回に分けて著作権について説明します。

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス 非移民ビザサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree, Professional, Professional, Skilled Worker  
B, E, F, H, J, K, L, O, P and R  
コンプライアンス I-9 Audit



木村 原 弁護士

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

**KIMURA LAW OFFICE** TEL: 832.247.6932 (日本語)  
14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079  
E-mail: gen.kimura@thegklaw.com www.thegklaw.com

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。



Philip J. Kleiner  
フィリップ・クライナー  
シニア パートナー  
NYCのSuper Lawyersに選定  
LawLive.com講師 7ヶ国語を習得

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。  
企業・個人の方、移民法に関してご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。  
※学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

高橋 美香  
Mika Takahashi  
Head of the Japanese Division  
ディレクター

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)  
Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmklp.com

Access International Law Office A Limited Liability Law Company  
アクセス・インターナショナル法律事務所

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)  
Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル 888-917-AILO (2456) info@ailovisas.com www.ailovisas.com  
Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)  
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl. 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816  
午前9時から夜中12時まで受け付け中

出版ビジネスの宅配便  
社内報からチラシまで 英語から日本語へ 日本語から英語へ ビジネス文書から テクニカル文書まで  
企画・翻訳 編集・製作 レイアウト 印刷・DM  
330 Madison Ave., 2nd Fl. New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 310-218-1020 (西海岸)  
FrontLine  
プロにお任せください

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所  
●移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]  
●会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]  
●芸術に関する法 [著作権、契約]  
当事務所では、クライアントの皆様への立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。  
ロサンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。  
Phone: 1.212.541.3720 Fax: 1.212.541.3944  
E-mail: kkatoyc@earthlink.net  
●米国移民法弁護士協会所属  
●エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属  
●Alliance for Business Professional Services所属  
New York, NY 10022  
L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876







【第92回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 誇れる仕事をしていますか？ ②

前回、我が社がクライアントへ提供するホスティング環境について、某日系IT業者さんとクライアントと三者で話す機会があり、げんなりした経験についてお話ししました。

業者さんの指摘が現実離れしており、どんな話でもネガティブに話されるので、最初はうちを粗悪な環境を提供する悪徳業者とも思われているから感じが悪いのかと、提供される環境が、通常なら手に入らない、贅沢な環境であることを具体的に説明しようとした。しかし、そういう話は一切聞こうとしないので、本気で環境の良し悪しを見極めようとしているわけではなかったようですが、その後、決定的なやりとりがあったのです。

### 徐々に日系業者のレベルに絶句

業者さんから「データベース容量の制限は？」と質問されたので、私が「1GBです」と答えたと、「いずれ容量オーバーになるので、その後は？」と聞かれました。「経験上、この規模のショップで簡単に超えることはないですよ」と答えたと、「(相手) 超えるに決まっている！」(私) ウェブ

グの容量と間違えられていませんか？」(相手) 間違えていない。そんなもの簡単に超える！」(しばらく絶句してから)「(私) このショップのアイテム数をご存知ですか？」(相手) まだ聞いていないから知らない」

もちろんショップのリソースも100通りでもあるので、私の経験だけがすべてだと断言するつもりはないのですが、仮にデータ容量が簡単に何GB以上にもなるようなショップならば、そうならないショップも簡単に構築できている以上、余程非効率なデータの持ち方をしていえるとは言えます。

この時点で、この業者の方が、あまりITの知識・技術がないか、ショップ運用経験がないか、こじ付けで粗探しをしているかの、いずれかであることは分かりました。

少しでも技術的な話をすると、もちろん、無限の器など存在しないので、どんなものでもデータを貯め続ければ、いつかは容量制限を越える可能性はあります。ただショップの場合、増え続けていくタイプのデータとしては、主に顧客や注文情報ですが、かなりのマーケティング予算を掛けて集客でもしなければ、通常それらがデータ容量を圧迫するほどにはなりません。むしろデータ容量的に嵩みやすいのが、商品やカテゴリー情報になります。

ですから、将来的なデータ容量を想定する上では、何アイテムを取り扱うのか？ とか、トラフィックや顧客や注文数がどれくらいになりそうなのか？ というのは、非常に重要な要素になるので、少なくともプロであれば、真っ先に確認すべき内容なのです。

我が社のクライアントでも、数万アイテムを扱うショップや、数十万レコードを貯めておく必要のあるサイトでは、データベース容量が数GB以上になることもあります。ただそういうサイトでは、そのための容量も想定した上で、それに合わせた料金で提供しているの、特に問題もないわけです。ちなみにこのクライアントの場合、多めに想定してもせいぜい500アイテムという規模で、トラフィックも

非常に限られたものになることが、簡単に想定できるものでした。

### 可能性はゼロではないが・・・

ホスティングのレンタルは、オフィススペースのレンタルのようなものです。事業を拡張していけば、いずれはより広いスペースが必要になるかもしれません。ただレンタルする際には、今現在どういう規模で、将来どう展開する、という想定ありきで物件を探すはずで、先の例では、従業員数5人くらいの会社が、10,000Sqfくらいのオフィスを借りた上で、将来スペースが足りなくなる時の可能性を話しているようなものです。

可能性がゼロではないにしても、今それを心配したところでできりもなく、何か対策が変わるといってもいい。

あくまでも想定範囲ですので、「絶対」ではないにしても、想定ありきで話を進めなければ、費用対効果も踏まえた現実的な話になるはずもなく、さらにこの業者さんは、レンタル料金自体も知らずに話していたことも分かり、何でもいいから不安材料を募っていたと確信しました。正直、知識・技術・経験レベルの方も大いに疑問でしたが。

さすがに最後は私も一言、釘を刺さずにはいられません。あなたプロとして、ITの素人であるクライアントをサポートするためにいるはずでしょう？ こんな現実感も解決策もないような話だけで、クライアントは一体何を求めているのでしょうか？

何ともやりきれない気持ちになりました。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

IT人材の  
確保

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

IT関連の仕事を  
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

本当に通用する英語サイトを欲しくないですか?

● Web制作 / 簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?  
● SEO / PPC (英語・日本語)  
● SNSマーケティング  
● パイラル(口コミ)マーケティング  
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501



# 産業別 最新動向

米航空業界で、1960年代以降最も深刻なパイロット不足が発生する危険性が高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、近年はパイロットの給料が下がり、スケジューリングはより過酷になっているが、2013年8月から施行される連邦法によって新たに雇用されるパイロットはこれまでの6倍に相当する1500時間以上の飛行経験が義務づけられるため、コストや訓練時間が大幅に増加する見通しで、パイロットという職業の魅力がさらに低下する可能性がある。

一方、米航空会社ではパイロットの半数以上が50歳を超え、シニアパイロットの多くに定年が近づいている。米国では他国に合わせ07年にパイロットの退職年齢を60

歳から65歳に引き上げ、今では60歳に達したパイロットの80%が働き続けているが、12年12月には最初のグループが65歳に達する。さらに14年からはパイロットに毎日の休憩時間を増やすことを義務づける別の連邦安全規則も実施されるため、旅客航空会社はパイロットの数を最低5%増やす必要に迫られる。

また業界では、少数ではあるが米航空会社から外国の航空会社へのパイロットの移動も進行している。外国の航空会社の多くはすでに人手不足で、経験豊富な米国のパイロットを引き抜くために高い報酬を提示している。

米航空業界団体エアラインズ・フォー・アメリカ(A4A)の加盟社は、現在5万8000人のパイロットを雇用しているが、ノースダコタ大学の調査では、米航空大手は25年までに6万人のパイロットが必要になると予想されている。

自動車業界では近年、生産工程におけるメキシコの重要性が大幅に高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、メキシコの自動車輸出量は6年前には世界9位だったのが、現在はドイツ、日本、韓国に次いで4位に躍進しており、2012年の輸出台数は214万台を超え見通しとなっている。11年に米国で販売された車の10台に1台はメキシコ製で、13年に日産が供給するニューヨーク市のタクシー(イエローキャブ)はすべてメキシコで生産される。

メキシコは今や中国にも輸出しており、11年に東日本大震災で日本の生産に支障が出た時にはこれを大いに補った。フォルクスワーゲン(VW)、ホンダ、ゼネラル・モーター

自動車業界では近年、生産工程におけるメキシコの重要性が大幅に高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、メキシコの自動車輸出量は6年前には世界9位だったのが、現在はドイツ、日本、韓国に次いで4位に躍進しており、2012年の輸出台数は214万台を超え見通しとなっている。11年に米国で販売された車の10台に1台はメキシコ製で、13年に日産が供給するニューヨーク市のタクシー(イエローキャブ)はすべてメキシコで生産される。

石油開発サービスのシュルンベルジェと石油生産機器のキャメロンは、海底石油・ガス業界向けに製品・システムのサービスを提供する合弁事業のOutstandingを設立したと発表した。

石油大手2社、海底石油の生産で合弁事業を設立  
エネルギー  
ニューヨーク市マンハッタンの5番街は小売りスペースが高いことで知られるが、高い賃料を払ってでも入居を希望する店が後を絶たないため、一等地の49、59丁目を中心に物件の価値が記録的に上昇している。

ウオールストリート・ジャーナルによると、近年はパイロットの給料が下がり、スケジューリングはより過酷になっているが、2013年8月から施行される連邦法によって新たに雇用されるパイロットはこれまでの6倍に相当する1500時間以上の飛行経験が義務づけられるため、コストや訓練時間が大幅に増加する見通しで、パイロットという職業の魅力がさらに低下する可能性がある。

また業界では、少数ではあるが米航空会社から外国の航空会社へのパイロットの移動も進行している。外国の航空会社の多くはすでに人手不足で、経験豊富な米国のパイロットを引き抜くために高い報酬を提示している。

自動車業界では近年、生産工程におけるメキシコの重要性が大幅に高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、メキシコの自動車輸出量は6年前には世界9位だったのが、現在はドイツ、日本、韓国に次いで4位に躍進しており、2012年の輸出台数は214万台を超え見通しとなっている。11年に米国で販売された車の10台に1台はメキシコ製で、13年に日産が供給するニューヨーク市のタクシー(イエローキャブ)はすべてメキシコで生産される。

石油大手2社、海底石油の生産で合弁事業を設立  
エネルギー  
ニューヨーク市マンハッタンの5番街は小売りスペースが高いことで知られるが、高い賃料を払ってでも入居を希望する店が後を絶たないため、一等地の49、59丁目を中心に物件の価値が記録的に上昇している。

石油大手2社、海底石油の生産で合弁事業を設立  
エネルギー  
ニューヨーク市マンハッタンの5番街は小売りスペースが高いことで知られるが、高い賃料を払ってでも入居を希望する店が後を絶たないため、一等地の49、59丁目を中心に物件の価値が記録的に上昇している。

## 航空/運輸

### 航空会社のパイロット不足が深刻に

米航空業界で、1960年代以降最も深刻なパイロット不足が発生する危険性が高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、近年はパイロットの給料が下がり、スケジューリングはより過酷になっているが、2013年8月から施行される連邦法によって新たに雇用されるパイロットはこれまでの6倍に相当する1500時間以上の飛行経験が義務づけられるため、コストや訓練時間が大幅に増加する見通しで、パイロットという職業の魅力がさらに低下する可能性がある。

また業界では、少数ではあるが米航空会社から外国の航空会社へのパイロットの移動も進行している。外国の航空会社の多くはすでに人手不足で、経験豊富な米国のパイロットを引き抜くために高い報酬を提示している。

自動車業界では近年、生産工程におけるメキシコの重要性が大幅に高まっている。ウオールストリート・ジャーナルによると、メキシコの自動車輸出量は6年前には世界9位だったのが、現在はドイツ、日本、韓国に次いで4位に躍進しており、2012年の輸出台数は214万台を超え見通しとなっている。11年に米国で販売された車の10台に1台はメキシコ製で、13年に日産が供給するニューヨーク市のタクシー(イエローキャブ)はすべてメキシコで生産される。

石油大手2社、海底石油の生産で合弁事業を設立  
エネルギー  
ニューヨーク市マンハッタンの5番街は小売りスペースが高いことで知られるが、高い賃料を払ってでも入居を希望する店が後を絶たないため、一等地の49、59丁目を中心に物件の価値が記録的に上昇している。

石油大手2社、海底石油の生産で合弁事業を設立  
エネルギー  
ニューヨーク市マンハッタンの5番街は小売りスペースが高いことで知られるが、高い賃料を払ってでも入居を希望する店が後を絶たないため、一等地の49、59丁目を中心に物件の価値が記録的に上昇している。

## ~大切な愛車を日本でも~

7月30日までの  
お申し込みで  
ETC本体プレゼント!



# ご帰国キャンペーン

自社工場完備

安心品質

安心サービス

輸入車の新規登録・実績31年、6000台の当社にお任せ下さい。  
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

3月30日  
まで  
ガレージK2の愛車  
持ち帰りキャンペーン

帰国の際際にマイカーへの愛着がわき、「車をどうしよう?」と迷ってしまっている貴方に朗報。ガレージK2のサービスをキャンペーン期間中にぜひ利用しよう。3月30日までの期間中に申し込みは、ETC本体も贈呈される。最近はおトバイの持ち帰りも増えているとか。マイカーの貴方も、この機会にぜひガレージK2を。

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)  
www.garagek2.com

E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀、原田まで

見積無料

## 車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロスアンゼルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

## パイレップス・オート・ SHIPPING

- ロスアンゼルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

## TOTO Washlet Maintenance Service Company

TSU-Tech

Traveling Service Area / NY-Tri-State

販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は  
info@tsutech.com

## インターネットでビジネスなら M.M.SYSTEMS, INC.

インターネットのことなら何でもご相談ください。

### カスタムプログラムの開発

インターネットの世界で生き残っていくためには独自性が必要となってきます。既存のパッケージプログラムに妥協することなく、御社のビジネスモデルにあわせて、プログラムを独自に開発させていただきます。

### お客様事例紹介

ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム  
http://www.umai-mon.com

- ・ショッピングカート
- ・ネットショップ
- ・会員募集
- ・アンケート
- ・プロモーション
- ・オンライン決済
- ・データベース
- ・データセンター(IDC)



PHONE: LA (310) 214-8012  
http://www.mmsystems.com

TOKYO (03) 4570-6545  
info@mmsystems.com

**CAMEL JAPAN**  
車の海外引越し/日本への持ち帰り  
創業25年の信頼と実績  
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。  
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!  
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

**日本のTVビデオ卸業社です** 高品質の商品をお客様のもとへ  
**VIDEO EYE** 719 S. Victory Blvd, Burbank, CA 91502 Fax: 818-842-8301 Email: info@videoeyeinc.com  
TEL: 818-842-8585  
アバターアもお任せください! / 個人の方も承ります / 韓国ドラマ多数ごさいます

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**  
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。  
なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**  
購入のメリット ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。  
Wonderful America ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**www.shojikiya-furuhon.com**  
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」が  
**オンラインショップ専門店になりました!!**  
\* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
\* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90)  
\* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。  
**www.shojikiya-furuhon.com**

**日本最大の翻訳エキスパート**  
組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。  
HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。  
約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコール・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願書類
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテイメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ  
**HCランゲージソリューションズ**  
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ  
HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.  
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404  
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459



ルによると、5年前にLVMHモエ・ヘネシー・ルイ・ヴィトンが57丁目にある1万9680平方フィートの小売りコンドミニアムを6000万ドル(304.9万ドル/平方フィート)で購入した際には、もうこれ以上は高くないだろうとの見方もでていた。しかし、今年初めにはポニー・リアルティ・トラストが、5番街に面する店先がわずかに126平方フィートしかない53丁目の小売りスペースを7億7000万ドルで購入。さらに10月にはカルティエやピアジェを所有するリッチモンド・グループが55丁目のセント・リジス・ホテル内にある2万4800平方フィートの店舗スペースを3億7500万ドル(1万5000ドル/sf)で購入している。

デジタル機器  
それでも5番街の店の多くは利益を上げており、年間売り上げが1万5000ドル/sfを超える例もある。ラスベガスの「フォーラム・ショップス」など国内で最も高級なモールの年間売り上げが最も高い14000ドル/sfにとどまっていたことを見れば、5番街がいかに群を抜いているかが分かる。

ド機種数の圧制的に多いが、企業が支給するスマホと従業員購入分を加えると 아이폰の企業市場浸透が勢いを増している。12年の消費者向けアンドロイド機の出荷台数は3億5190万台に達する見通しで、うち個人が業務用に購入する台数は8770万台、企業が支給用に購入するのは1510万台になると予想される。一方、消費者向けの 아이폰 出荷台数は7860万台で、うち従業員による業務目的購入が3710万台、企業による購入数は3110万台になると見込。

インターネット  
金融業界のサイバーセキュリティ対策費が増加  
調査会社 ABERI サーチによると、世界の金融企業によるサイバーセキュリティ支出総額は増え続け、2017年には174億ドルに達すると予想される。インベスターズ・ビジネス・デベロップメントが伝えた ABERI 報告書によると、サイバーセキュリティ支出はデジタル・セキュリティ対策

ををはじめ、要件処理セキュリティ、データ・セキュリティ、セキュリティ関連の方針策定およびその処理過程に関するものが含まれ、基本的には犯罪組織による高度なマルウェア(悪質ソフト)攻撃に備えるための支出が中心となる。 ABERI のミシェル・メンティン氏は、「銀行をはじめ金融企業の多くは高度なサイバーセキュリティ・ソリューションを導入しているが、最先端からは一歩遅れている」と指摘する。 同氏によると、大規模での情報共有が実施されていないことが、サイバー攻撃対策で金融業界に欠如する点だという。サイバー攻撃者たちは、攻撃対象に関するあらゆる情報とツールを大規模かつ常に共有しており、銀行がセキュリティ・システムが破られても評判を守るために必死に隠そうとしていることも、攻撃者たちは知っているという。



はせがわいずみ=構成・文  
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

Special thanks to Kimberly Smith & Whitney Kimmel / ID-PR,  
Gianluca Lignola / Focus Features, Brooke Blumberg / MRC

## まるで舞台劇を 見ているよう!? 「Anna Karenina」

これまで何度も映像化・舞台化されてきたロシアの文豪トルストイの長編小説「アンナ・カレーニナ」を、映画「プライドと偏見」や「つくない」で女心を緻密に描いてきたジョー・ライトが映画化した本作は、まるで舞台劇のようなセットで展開する意欲的な作品だ。ヒロイン、アンナを演じるのは、「プライドと偏見」「つくない」でライトとタッグを組んだキーラ・ナイトレイ。人妻で一児の母でありながら、年下の青年ヴロンスキーと情熱的な恋に落ち、すべてを捨ててしまう女性を初々しく演じている。アンナの夫カレーニンには、ジュード・ロウ。これまで若手イケメン俳優として君臨してきた彼が、いわゆる“オッサン”な役柄に挑戦しているのが新鮮だ。ロウの起用についてライトはこう説明する。「アンナはカレーニンに恋をして結

婚したワケではないけれど、それでも『この人なら……』と思っただけで一緒になった。カレーニンが魅力的でなければ、うら若いアンナは、そうは思わないだろう。だから、カレーニン役には、魅力的な俳優を起用したかった。そうすることで、カレーニンが醜いからヴロンスキーに走ったという風にもならなくなるしね。しかし、オッサン化したロウを見る限り、ヴロンスキーに走ったアンナの気持ちがかたがたともなうと思っただけで筆者だけだろうか。

恋に身を焦がし、周りだけでなく自らも傷つけてしまうアンナ。そんな彼女の生き方についてナイトレイは、「彼女を批判することはできない」と強調する。「私達もアンナのように、道を誤ったり、愛している人を傷つけたりする。アンナは自分たちを映した鏡と言えるわ。18歳で結婚し、一度も恋に落ちたことのない彼女が、初めてロマンスを味わった。彼女は、愛にはいろいろな形があるというのが見えていなかったの。それが悲劇を招いたのよ」と話すナイトレイは、自身のロマンス経験については固く口を閉ざす。

## 彼らの生き方をどう思う? 「On The Road」

ヒッピーに多大な影響を与えたビート・ジエネレーション（1955年から64年ごろにアメリカの文学界で活躍した若者グループ）の一人、ジャック・ケルアックの自伝的小説「路上」を映画化した「On The Road」は、

Photo by Gregory Smith © The Independent Film Channel LLC.



過激なセックスやドラッグのシーンを織り交ぜた挑戦的な作品。性に奔放なヒロイン、メアリールーに「The Twilight」シリーズでブレイクしたクリスティン・スチュワートが扮し、女優魂を見せつけている。

主人公サルが、友人との交流を重ねながら、40年代後半から50年代にかけてアメリカ大陸を放浪する様を描いており、登場人物はケルアック自身と彼の友人をモデルにしている。サルや友人ティーン、そして、ティーンの恋人メアリールーの生き方は、当時としては非常に革新的だ。特に、時代の慣習に囚われず、自分の欲求に正直に生きるメアリールーは、アンナ・カレーニナと共通する情熱の持ち主と言えよう。演じるスチュワートは、メアリールーをこう分析する。「彼女は当時としては、時代の先端を行く生き方をしていたけれど、同時に、因習的な考えの持ち主でもあった。いろいろな生き方を受け入れる包容力のある女性だったのよ。登場人物たちの奔放過ぎる生き方に、あなたはどこまで理解を示せる？」

## 笑いのセンスは遺伝? 「What About Dick?」

同名舞台劇を収録した映画「What About Dick?」(デジタル・ダウンロードのみで公開。www.WhatAboutDick.com)は、イギリスの笑い袋エリック・アイドルが監督・脚本・出演を務めた爆笑コメディ。共演は、ラッセル・ブランド、エディ・イズード、ピリー・コノリーらイギリス(とスコットランド)を代表するコメディ俳優たち。

モンティ・パイソンの一員として、40年以上も人々を笑わせてきたアイドル。笑いのセンスの出どころについて聞くと、こんな答えが返ってきた。「笑いのセンスは遺伝だと思うね。私の曾々曾爺さんは、サーカスの団長で、人々を笑わせていた。笑いというのは、いわゆる安全弁だよ。恐怖に対するリアクションなんだ。危機一髪の局面を笑いで切り抜けることができる。生き残りのために作られたんだよ。人間がほかの動物と違うのは、ユーモアのセンスという遺伝子を持っているからなんだ」本作で笑いのセンスを磨いて、困難を乗り越える力にはどうだろうか。



Photo by Laurent Szwarcman © Focus Features

Photo by Carol Riegler © 2012 DICK LLC

## 環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

# グリーン フロント

あなたの会社の環境配慮や社会責任  
事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方で、関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

グリーンフロント誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週木曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】

電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

## Special Report

# アジア系の購買力、7千億ドル以上 ニールセンの消費者動向調査で

## 米

調査会社ニールセンが、アジア系アメリカ人消費者の行動と傾向について初めて調査し、報告書を発表した。

報告書によれば、アジア系アメリカ人の人口は現在1822万人。2000年から2010年にかけて50州のうち49州で2桁台の伸びを示した。アジア系は経済的に裕福で、その購買力は7180億ドルにのぼり、17年には1兆ドルに達すると同社は見積もっている。これは国として考えると、経済力では世界で18位に相当する規模だ。

またアジア系の28%の世帯が年収10万ドル以上であり、これはアメリカ全体の18%という数字をはるかに上回る。教育レベルも高く、25歳以上のアジア系の50%が大卒以上の学歴を持つ(全米平均は28%)。テクノロジーへの関心が強いのが特徴で、70%がスマートフォンを所有。アメリカ全体と比較すると、コンピュータおよび家電製品のウェブサイトを訪問する回数が36%多く、費やす時間は72%長く、閲覧ページ数は84%も多い。



そのほか、家庭で購入されるものとして、生鮮食品、乾物類、穀物、ベビーフードとベビー関連用品、写真関連用品の購入割合が高いことも分かった。アジア系の中で最も人気があるテレビ番組は、視聴者参加型のバラエティ番組、各種授賞式、夕方の時間帯に放送されるアニメおよびスポーツイベント、バラエティ全般、クイズ番組となっている。



Kurosawa

「自分のためには生きられないのが人間だと思ふ。どこかに他者のためという部分がなければむなしい」と話す柳美里さん

も、何とか生きることに踏みと

「自殺の国」柳美里  
河出書房新社  
ISBN: 978-4309021379

### 「自殺の国」 柳美里

なぜ、生きなくてはならないのか。作家の柳美里さんは30年近く、自問を続けてきた。新刊「自殺の国」(河出書房新社)の主人公は、生と死の境界線をもた「うとする15歳の少女。かつての自身と同じように「居場所がないと感じている人」に宛てて書いた。

2000年に長男を出産して以降、「なぜ生きなければならぬのか」という問いに、「答えなければいけない側」にもなった。本作で示したかったのは「現実という壁の前で立ち尽くしたり、引き返したりして

東日本大震災以降、ともすれば観念で考えがちだった生と死の境目を、より生々しく感じるようになった。「いつ死ぬものか分からない。書きかけのものが残ってしまったら、死んでも死にきれない。だから気持ちがいま

### 生きることに踏みとどまる

に縛りつけられて」生きる長い時間を思い、「シニタイ」と考える。電車内に流れる他人の会話、楽しいげな表層の下に緊張感をたたえた友人関係に取り巻かれ、「同行者」を募る自殺サイトに傾斜していく。

日本人では毎年、3万人を超える人が自殺している。駅で人身事故のアナウンスを聞くたびに、亡くなった人を守る。「電車に飛び込む人には、おむつをさされてから今までの人生がある。『3万人』という数から、それぞれの人を救い出すのが物語の仕事。ホームの黄色い線の向こう側、数十センチ先にある死の世界を選ばずに悩んだ時間に寄り添いたい」という。

その前提の上で紛争を平和的に解決するための道を著者は説く。

「今後必ず尖閣諸島をめぐる新たな緊張が出る」。2010年の漁船衝突事件を受け、昨年5月に刊行された本書の冒頭に刻まれた言葉は、約1年後、現実のものとなった。そして、日本は今もその渦中

尖閣諸島は日本固有の領土であり、領土問題は存在しない。日本政府が繰り返す公式見解だが、著者は「日本が正しいと思っただけで紛争は解決しない」と中国や関係国の見解を多角的に紹介する。浮かび上がるのは、私たちがいかに相手国の主張を知らないかという事実、そして尖閣諸島は国際的に「係争地」であるという前提だ。

「日本の国境問題」孫崎享  
ちくま新書  
ISBN: 978-448066091



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

にある。尖閣諸島の国有化に伴う日中間の緊張だけでなく、ロシア首相の国後島訪問、韓国大統領の竹島上陸と今夏、一気に噴出した日本の国境問題。今年6月時点で約1万4千部だった本書は版を重ね、10月現在で累計約11万4千部に。ベストセラーになった8月刊行の『戦後史の正体』(創元社)との相乗効果もあり、元外務省国際情報局長の著者の分析に注目が集まっている。

警鐘の背景にあるのは、こうした緊張が「一発の銃声」で一気に武力紛争へと発展してしまう最悪のシナリオへの危機感だ。公務留学生や外交官の立場で「中ソ国境紛争やイラン・イラク戦争に現地に関わった経験と実感(担当編集者)が本書の持つ説得力の源泉だろう。一方で本書は、過去の歴史の中に問題を乗り越えるための「知」が多く存在することも伝える。第2次大戦後、領土への固執より欧州連合での影響力を強める道を選び、成功したドイツ、40年前の日本中国交正常化の出発点でもあった「棚上げ」論。最悪のシナリオは、私たちが過去から学ぶ姿勢を手放したときに訪れるのだろうか。(共同通信多比良孝司記者)

# 古本

## Fujisan.com

古本コーナーへ

売りたい → 買い取り開始!!

特典!!

20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。  
☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買いたい → 豊富な品揃え!!

安い!!

全品 定価 半額以下

お問い合わせ Tel: (212) 922-0139 営業時間: 東部時間 月~金 10am~5pm e-mail: books@usfl.com



Kyodo



「楽しむのは男性より女性の方が上手。現役のうちから、現役で楽しむ習慣をつけておくことがいい」とアドバイスする星薫准教授

## 楽しむ、学ぶ、交流する 心豊かに老いる秘訣



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

100歳以上の高齢者が、厚生労働省の調べで初めて5万人を突破し、あらためて日本人の長寿を印象つけた。長い老年期を心豊かに過ごす秘訣を、幸福な老いについて研究する放送大准教授(認知心理学)の星薫さんに聞いた。

嘱託などで再雇用期間を終えた団塊世代の人たちが、会社を離れ第二の人生を歩み始めている。日本人の平均寿命は昨年、女性が85・90歳で、男性が79・44歳だから、20・30年の「老後」を過ごす人は珍しくないことになる。

「退職は終わりというより始まり。仕事を卒業したら引退という、かつての発想からもっと自由になったほうがいい」と星さん。アンチエイジング」という言葉が広まっ

ているが、老いを上手に受け入れ、人として成熟していく「サクセスフルエイジング」に関心をもちたいことを勧める。

星さんが注目するのは、米国の大学の研究報告にあるサクセスフルエイジングの四つのポイントで、「創造的な活動をする」「学ぶとする向上心を持ち続ける」「遊ぶ時間をとる」「できるだけ多くの人と付き合う」。

「創造的な活動とは、俳句やそば打ちなど、何かをつくり出すこと。これら四つを義務感ではなく、心から楽しいと思いつることが心豊かに老いるコツです」

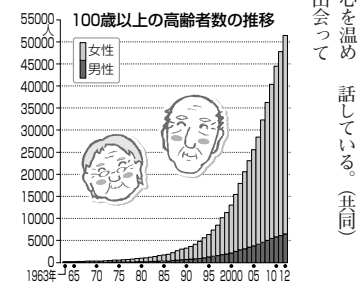
星教授がサクセスフルエイジングの象徴的な例として挙げるのが、75歳で絵を描き始める、日本でも展覧会をするまでにな

聖路加国際病院理事長の日野原重明さんが新刊『いのちの使いかた』(小学館)を出版し、同社のイベントで登壇。10月4日に101歳の誕生日を迎えたことに触れて「若いころ、たくさん病気をしたのに、まさか100歳を超えるとは。感謝の気持ちでいっぱいです」とあいさつした。

日野原さんは1970年の日航機「よど号」ハイジャック事件で人質となり、95年の地下鉄サリン事件では、同病院で被害者を迅速に受け入れる



米国の画家、アンナ・M・R・モーゼスの作品。どこか懐かしいタッチが特徴で人気に



# 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、  
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を  
ご提案いたします。

# Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで  
効率的な採用をご希望の企業様に

**CFN**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ  
日英バイリンガル人材約10万人が  
会員登録しているWebサイト

## イベント

新卒・MBAの定期採用を  
お考えの企業様に

**careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生  
が参加する採用イベント

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、  
ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした  
人材紹介企画

**SOLUTION**

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discounter.com

**www.careerforum.net** **DISCO** International, Inc.

# アニメ映画「HIBAKUSHA」の監督にインタビュー LA在住、カズ・スエイシさんがモデル



カズさんを囲んで、監督のステイブ・スエイシ（後列左）、スエイシさんにカズさんを紹介したディーン・マツダさん（同右）、アニメ担当のチャズさん（前列左）

18歳のときに広島で被爆。渡米してから反核運動に身を捧げ、85歳になる今も積極的に平和を訴え続け、日本政府から旭日双光章を受章したばかりのカズ・スエイシ（据石和）さんをモデルにしたアニメ映画「HIBAKUSHA」が、アメリカで完成した。監督はステイブ・ヌイエンさん（26）とチャズ・ベレンさん（29）。10月末、リトル東京の全米日系人博物館で上映会を行った二人にインタビューした。（文/福田恵子）

——映画を撮ろうと思ったきっかけは？

——原爆投下や被爆者の体験を表現するのにアニメは最適な手法だと思いませんか？

——リアリティーと言えば、劇中のカズのセラー服がミニスカートの気になる。現代の渋谷にいる女子高生のようだが？

——原爆投下や被爆者の体験を表現するのにアニメは最適な手法だと思いませんか？

——原爆投下や被爆者の体験を表現するのにアニメは最適な手法だと思いませんか？

——原爆投下や被爆者の体験を表現するのにアニメは最適な手法だと思いませんか？

ステイブ…大学時代の友人のお母さんがカズさんと知り合っていて、紹介してもらった。当時、自分にはまったく原爆の知識はなく、被爆者という言葉も聞いたことはなかった。しかし、カズさんから聞かされた話は驚くべきものだった。僕らの世代にとっては想像もできない体験だと大きなショックを受けた。だからこそ、この話を映画にして多くの人に伝える意義を強く実感した。早速、友人でアニメーターのチャズに話を持ち込み、制作に着手した。

チャズ…アニメはクリエイティブに最大限に發揮できる手段だ。あらゆる世界が舞台だ。でも、挑戦してみようかと決心した。

ステイブ…その時代考証の間違いついては認識している。しかし、戦争や原爆に反対すべきだと、いうメッセージの方に是非注目してほしい。この映画をあらゆる方法で、多くのアメリカ人に見てほしいと願っている。DVD化も進めている。全米各地の大学キャンパスでの上映も予定している。カズさんのスケジューリングが合えばゲストスピーカーとして同行してもらいたい、平和を訴えていきたい。

チャズ…登場人物それぞれに実在の俳優を当てはめ、彼らの動きをアニメ化することでリアリティーを追求した。一番大変だったシーン？ やはりグラウンドゼロ（爆心地）の再現だ。

ステイブ…アニメをつくる前の段階、ストーリーを組み立てるのに膨大な調査を要した。予算の問題で広島には行かずに取り組まざるを得なかったため、カズさんに長時間の取材を取行し、インターネットを駆使して当時の様子を調べた。

チャズ…登場人物それぞれに実在の俳優を当てはめ、彼らの動きをアニメ化することでリアリティーを追求した。一番大変だったシーン？ やはりグラウンドゼロ（爆心地）の再現だ。

## 「HIBAKUSHA」

短編アニメ (40分)

1945年8月、広島市内の女生生だったカズとアサコは、登校途中、上空に米軍機を目撃する。その直後に原爆が投下された。行方不明となったアサコの弟を捜すために、二人は爆心地に出かけるが、自分たちが死体の山の上を歩いていることに気づき愕然とする。その40年後、カズはニューヨークで被爆者としての体験をテレビ番組で話すように要請される。スタジオに赴くと原爆投下機のパイロットがカズを待っていた。司会者の「再び原爆を投下しろと命令されたら実行できるか」との質問に、彼は躊躇なく「イエス」と答え、カズは激しいショックを受けるのだった。



■詳細: [www.hibakushafilmm.com](http://www.hibakushafilmm.com)

## ゲートプログラム、うちの子の場合

ゲート (Gate: Gifted and Talented) プログラムとは、優秀な子供にさらに学習の機会を与えることを目的としたシステム。ほぼ全米で実施されているが、州や学区によりゲートプログラムに認定される方法や提供される学習カリキュラムが大きく異なる。ノアとニナが通うロサンゼルス郊外のレンドロビッチ学区の場合、毎週1回、放課後にゲートの生徒だけが参加するクラスが開講される。しかし、聞けば、夏休み期間のみの集中コースが設けられる学区もあれば、ゲートの生徒だけをまとめて普段のカリキュラムもすべてほかの生徒とは別に履修する学区もあるようだ。

ノアはエレメンタリーの間、ゲートとはまったく縁がなく過ごした。このまま無縁のまま行くのだろうと思っていたら、何とミドルスクールに入ってお声がかかった。レンドロビッチ学区では、教師の推薦があつて初めてゲートのテストが受けられるのだ。兄とはくらげのニナは、ゲートの受験資格が与えられる最初の学年（2年生）で教師に推薦された。そして、迎えたテスト当日、ノアは何と風邪を引いて学校を休むことに。「結局、ゲートとは縁がないのね」とあきらめていたところ、ラッキーなことに別の日に受けさせてもらった。テストは4月だったと記憶して

第4回

## 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校

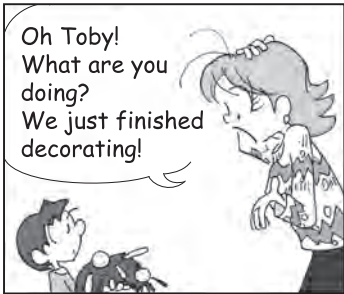
パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチシティーの公立校(通称K-12)に、5年生の娘ニナと10年生の息子ノアを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。



● Room for Presents ●



トビー、何をやっているのよ。  
飾り終わったばかりじゃないのよ。

だつてママサンタさんに、  
ほとくのプレゼントを置ける  
場所をつくったんだよ。

© Robin Ellise

ウェブサイト: www.robinnosu.com

ロボットの巣



HAPPY HOLIDAYS!

Number 76

作 ロビンエリス  
画 ときかいて



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第62回 冬の運転について

冬に運転する際には普段の運転よりも気をつけなければなりません。寒い地域に住んでいる人は冬の運転方法を心得ている人も多いでしょうが、そうでない人がスキーや旅行などで、寒い地域で運転する場合には注意が必要です。路面に雪が積もっている場合は皆注意深く運転するでしょうが、雪もなく普通の路面に見えて凍結している時が大変危険です。急ブレーキ、急ハンドル、急加速などをするとすぐにコントロールを失ってしまいます。そうなるとほかの車を巻き込んだ大事故になる恐れもありますので、十分に気をつけるようにしましょう。

注意点

- とにかくスピードは控えめに
- 急加速、急ブレーキ、急ハンドルを避ける
- 運転前にタイヤの状態を調べる。磨り減っているなら交換する
- タイヤチェーンの準備
- 凍結しやすい夜や早朝の運転を避ける
- 大渋滞にそなえて十分なガソリンをいれておく

寒い時に車の故障、事故にあった時に備えて、ブランケット、手袋、非常食、懐中電灯などを車に積んでおくこともお勧めします。大雪で道路が遮断され、何時間も助けが来ないということも考えられます。

事故にあったしまった時、故障をしてしまった時などけん引が必要となります。知らない土地を運転しているとけん引してくれる会社を探すだけでも困難です。緊急ロードサービスをお持ちでないようであれば、加入をお勧めします。ほかの車との接触事故をしてしまった場合には、お互いの情報を交換し、事故現場とお互いの車のダメージを写真に収めることもお勧めします。

凍結や雪によって事故が増える時季ですので、くれぐれも安全運転と事故を想定した準備もしておくことをお勧めします。自分から当たらなくても、不慣れな人から当たってくることも想定しなければなりません。車の整備も忘れずに行ってください。

ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様にニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。  
保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



次回は1月20日号に掲載予定

**日本の学習を通信教育で!!**

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 国語・算数/数学はブック教材 小論文コース  
○ 理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム  
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

**翻訳 TRANSLATION**

・日英⇄英日  
・迅速で正確  
・経験20年以上  
・法務・ビジネス・公文書  
・お見積もり無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

VISA MasterCard JCB American Express

**ダイワ保険代理店 総合保険代理店**

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種パッケージ保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 ベネフィット Practice保険 退職金 リタイアメントプラン

無料見積りライン  
(月~金: 電話時間8:00a.m.~6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic#: 0D36836



コロラドのログハウスに戻ると、アスペンの枯葉がたまった一枚、冷たい風に揺れていた

随筆

Country Life in the Rockies

ロッキーの田舎暮らし

文・写真/山岸行輝



ハケ岳南麓のスキー場から見上げる赤岳には夕陽が二条流れて、折から黄葉した尾根に映えていた

最終回 こころの故郷

この随筆、『ロッキーの田舎暮らし』を書いて一年が過ぎた。またクリスマス、正月がやってくる。日本から戻るとアスペンの黄葉は散り、枯葉が一枚、秋の名残りに揺れていた。翌日は雪だった。私は「たった二週間前、ハケ岳山麓の高原の景色を楽しんだのに…」と思った。

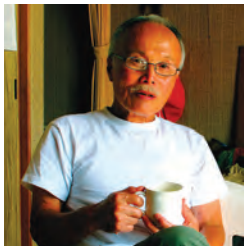
そこは朝の空気が陽に燦めき、ぴりっと鼻をくすぐる繊細な香りに透明だった。それは皮膚をからからにするロッキーの乾いた大気とは、まるで違っていた。

私は中学の頃、読んだ「山の絵本（尾崎喜八著）」を思い出していた。ロマンチックに北ハケ岳の森、佐久の高原の詩情を描いていたからだ。

「いいところだねえ！」つま先上りの道を歩きながらKに言った。彼女は学生時代の仲間だ。周辺の雑木林は微かに色づいて、時に鮮やかな紅葉もまじっている。「でもロッキーのお山は今頃、もっときれいじゃないんですか？」彼女は笑った。

「どうかなあ？この辺は、もとはアメリカ人の宣教師が目をつけて開けたんだろ？それから別荘地で有名になって。彼らって何故いい場所に目をつけるのが早いんだろうね？」

「ほんとですわね。日本のいい別荘地って、ほとんどそうでもの」彼女は以前ニューヨークの片田舎に住んだので、すぐ理解した。



「愛読者のかたがた、本当に有り難う…。 See you sometime soon!!!」

「この辺も冬は厳しいだろうなあ？春夏秋は素晴らしいけど」冬の厳しさに、敏感な私は言った。

「お住みになったら？お好きな毛鉤釣りにすきな川はあるし、スキー場も遠くないし」彼女は着ていたジャケットを脱ぐと、高原の

爽やかな空気にリラックスしたように微笑んだ。「さあ、どうしようかな？」私は言い（自分をロッキー山中のログハウスに誘ったのは何だったのだろうか？）と思った。

——山小屋は白樺林に囲まれた小さな草原にあった。傍には小川がゴボゴボ流れていた。小川は小屋裏から50メートルも離れた湧水の池から溢れて、数日大雨が続いても濁ることがなかった。鬱蒼とした森の土壌のせい雨はゆるり濾過され、池に湧いたからだ。小川は小屋の少し下流で湿原を蛇行し、やがてナラや針葉樹の山間へと傾斜をまじ流れていた。山小屋は質素な造りだった。炊事は外の水場を利用することが多かった。小川の水を引いた蛇口があり米を研いだり、野菜を洗うのに便利だったからだ。煮炊きは薪ストーブか、ラジュウス（山登りに使う携帯用小型ストーブ）を使った記憶する。電灯はなくケロシンランプだった。だから灯油の黒い煤に汚れたホヤのガラスを布で磨く必要があった。小屋の板壁は薪の煙や煤に焦げ茶色でヤマ部、ワングル、スキー仲間間の笑い声や、ぼそぼそした夜話に染みこんで独特の雰囲気だった。小さな草原の山小屋へは、バス停の下りて森の小道をしばらく行くのだった。すると小さな峠にかかり、白樺林の小道の向こうに小屋が見えるのだった。小屋は煙突から微かに青い煙が上がる時と、人気なく静まりかえっている時があった。煙が見えると、普段キャンパスでは見かけない山やハイキング好きの、小屋に惚れこんだ連中に出会えるのだった。誰も居らずひっそりと静まりかえる時は、ちよいと淋しい気持ちになり、すると急に孤独感に襲われるのだった。私はこの山小屋で、自分と対話することを学んだ。そこは「こころの故郷」だった。40数年前の話だ——

高原の一日は早く、風はすでに冷たかった。「ほら、例の『ロッキーの田舎暮らし』あれも今度で最終回なんだよ」私はKに言った。ハケ岳の主峰、赤岳に朱い夕日が二条映えて黄葉した尾根に映えていた。



初冬になると、夕陽が真っ赤に空を染めることがある。ロッキー山中に数年住んだが、こんな夕空は初めてだった。夕陽は眼下の湖まで真っ赤に染めた

「あら、そうなんですか？残念！毎号楽しみにWebで読んでいましたのに。でも、そうするとまた冬になるんですね。ロッキーは雪が降ったらきれいでしょうね」彼女は雪が大好きだったから言った。

「そう、楽しみに読んでくれたのか。それだけで、もう言うことないな。書き手冥利に尽きるもの」何故か私は晩秋の冷雨に、一夜で輝かしい白樺林の黄葉が散り、水溜りに黒く淀んだ記憶…、初冬に濡れた山小屋に別れ、トボトボと小道を下りたあの日を思った。

…あっと思う間の1年だった。私はその短い1年によっていった心境を思う、——ひとは「こころの故郷」の故に遠くへと歩き、まさにその「こころの故郷」の故に、歩き始めたそこへ戻るのではないかと。

メール、お手紙で『ロッキーの田舎暮らし』を励まして頂いたかたがた、愛読者のかたがた、どうも有り難う！

やまぎし・ゆきてる 東京生まれ。学習院大学経済学部卒。School of Visual Arts美術学校 (NY) 卒業。アートディレクター、写真家を経て、ライター&エッセイスト。現在、仮題「釣師の楽園」出版予定。1982年東京西新宿ペンタックスフォーラム「The Rockies」写真展。著書に「ロッキーの森から」（徳間書店）、「ロッキー山麓の四季」（東京書籍）、「釣師」（山と溪谷社）他多数。第22回「ゆきのまち」幻想文学賞・入賞。ご意見は、[yyamagishi@rocketmail.com](mailto:yyamagishi@rocketmail.com)へ。

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

**3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!**

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	隔月刊	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常 15.00	通常 30.00	通常 49.00	通常 99.00
	3誌以上 該当外	3誌以上 15.00	3誌以上 24.50	3誌以上 49.50
1年	通常 30.00	通常 60.00	通常 98.00	通常 198.00
	3誌以上 該当外	3誌以上 30.00	3誌以上 49.00	3誌以上 99.00

雑誌の取扱い状況、価格は [www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee) 雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは **(310) 218-1021**

U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。 平日:12~21時 (東部時間)





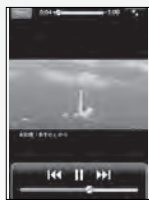
# 朝日新聞デジタル ドル建て購読コース開始。

朝日新聞デジタルが、アメリカとカナダでドル建ての購読コースを開設しました。本紙に匹敵する充実した質・量のニュースを、パソコン、iPad、iPhone、Android端末に24時間配信中。海外にいる皆様にも、気軽にお使い頂けるようになりました。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



動画ニュース

臨場感のある動画のニュースも配信。タップで再生開始。横画面でワイドに見ることもできます。



MY朝日新聞

お好みのジャンルやキーワードでカスタマイズした新聞をお届け。効率よく情報収集ができます。



ダウンロード

「書庫」であらかじめダウンロードしておけば、地下など通信圏外でも記事の閲覧が可能です。



超速報

アプリを開いている間に重要ニュースが入ると、即座に画面に表示。大事な情報を逃しません。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題<sup>\*1</sup>！約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。  
一つのご契約で家族で楽しめます。<sup>\*2</sup>

24時間リアルタイムで速報  
24時刊

毎朝200本超の記事をお届け  
朝刊

暮らしを彩る新しい夕刊  
You刊

## 朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース  
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ごめ)

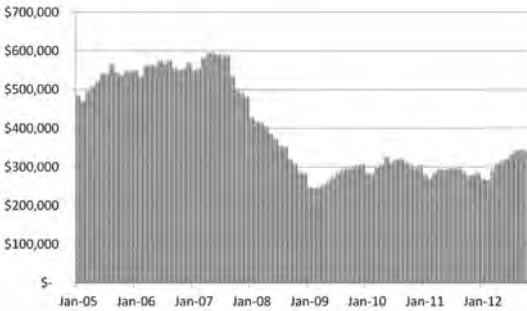
【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。  
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)  
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

\*1 記事検索は、当日の記事・写真・図表は対象外となります。\*2 同屋のご家族に限ります。\*iPad、iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。\*Androidは、Google Inc.の登録商標です。\*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: [asahi@usfl.com](mailto:asahi@usfl.com) Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ [www.usfl.com](http://www.usfl.com)

■カリフォルニア州内の中古一戸建ての価格推移 (カリフォルニア不動産協会)



しかしながら、注目すべきはその後の不動産市場の動向です。2009年2月頃に約25万ドルであったカリフォルニア州の一戸建市場はその後、約4年が経過した2012年10月にそれ以降で最高の約34万ドルを記録しました。実に約4年のつ

**4年間で35%の価格回復**

サブプライムローンとリーマンショック発生後

さて今回は最近のアメリカ不動産市場の動向についてリサーチしていきますよ。不動産の価格というものは、たとえば株式市場の相場と同様に、需要と供給のバランスによって価格が上下していきます。すなわち、不動産を買いたいと思っている人が多い時に不動産価格は上昇し、不動産を売りたいと思っている人が多い時は価格が下落します。図は2005年から2012年までにカリフォルニア州の中古の一戸建ての平均価格がどのように推移してきたかを示したグラフです。(情報元・カリフォルニア不動産協会)

このグラフから分かるように、サブプライムローン問題が発生する直前の2007年5月頃には平均価格が約59万ドルで取引されていたカリフォルニア州の一戸建不動産ですが、リーマンショック発生後の2009年2月頃には約25万ドルにまで急下落をしてしまいました。しかしながら、注目すべきはその後の不動産市場の動向です。2009年2月頃に約25万ドルであったカリフォルニア州の一戸建市場はその後、約4年が経過した2012年10月にそれ以降で最高の約34万ドルを記録しました。実に約4年のつ

第10回 いよいよ活気付いてきた、アメリカ不動産市場


格が上昇し、不動産を売りたいと思っている人が多い時は価格が下落します。図は2005年から2012年までにカリフォルニア州の中古の一戸建ての平均価格がどのように推移してきたかを示したグラフです。(情報元・カリフォルニア不動産協会)

PR

# \$

## 今日から始めるアメリカ不動産投資。

### ソーシャルレンディングサービスとは?



**角内 創**  
(Jim Kakuuchi)  
111 Capital, Inc. /  
111 Social Lending.com 代表  
米理カリフォルニア州公認不動産取引主任者  
米國税理士  
米國及びカリフォルニア州公認  
資金業免許 (NMLS) 保持者  
早稲田大学理工学部卒業  
千葉大学大学院自然科学研究科修了。

2003年より米国カリフォルニア州にて不動産業に携わる。また米國税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い取りに伴うTax Deferred 1031 Exchange (税先送り法)の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米國不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc.に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーミングローン、ノンパフォーミングローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

ちに35%程度、市場価格が回復したのです。アナリストの間では「いよいよアメリカ不動産市場価格が底打ちをし、今後は緩やかに回復していく」という予測が大方を占めるようになってきました。

前回のコラムからの繰り返しになりますが、不動産を担保としたソーシャルレンディングの貸付を行う場合のもっとも大きなリスク要因は担保不動産の価値が下がってしまい、担保割れになってしまふことにあります。アメリカ不動産市場が徐々に活気付いてきたということは、ソーシャルレンディング投資を始めようと思っている投資家の皆さんにとっては好材料であるということができると思います。



**111 Social Lending.com**  
ワンワンワンソーシャルレンディングサービス (SLS)

会社設立: 2006年10月  
住所: 1405 Sartori Avenue, Suite 5  
Torrance, California 90501, USA  
事業内容: 米國不動産案件に特化した  
ソーシャルレンディングサービス (SLS) の提供  
E-mail: info@111sociallending.com  
URL: www.111sociallending.com

**年金手続き代行サービス**  
国民年金・厚生年金の受給資格・調査・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ  
[www.life-mates.jp/nenkin](http://www.life-mates.jp/nenkin) 又は、  
[info@life-mates.jp](mailto:info@life-mates.jp) 213-327-8650  
ライフメイツ社会保険労務士事務所

**辻田はるみ会計事務所**  
Harumi Tsujita, CPA

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします！  
**Tel: (201) 871-0450**  
[www.tsujitaCPA.com](http://www.tsujitaCPA.com)  
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

初回電話相談無料



**企業に即報!!**  
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか？  
このリーガルプログラムは①インターンとして雇用②長期従業員の確保③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!  
グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる。雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。  
◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC** **HIVIKI**  
323.515.5782/info@hiviki.com

**アメリカ確定申告ブックキーピング**

1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
[www.toddaccounting.com](http://www.toddaccounting.com)  
[mayumi@toddsaccounting.com](mailto:mayumi@toddsaccounting.com)  
マイミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美



**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: [kisotanaka@kisotanaka.com](mailto:kisotanaka@kisotanaka.com)



米國公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker” で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか？  
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

[www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\\_01.shtml](http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml)

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>  
E-mail: [tac-uscpc@shaw.ca](mailto:tac-uscpc@shaw.ca)  
**1-866-621-8220**  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America



# 西海岸の求人／不動産／その他

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さや抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇有。  
応募方法：自英レズメを下記Email/Fax。(2)はポートフォリオもEmail送。  
Fax: 310-324-1365  
Email: info@conceptchaser.net

www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd., Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**ITベンチャー企業で法人営業募集**

・給与レンジ 30-70K + Commission  
・職務内容

法人営業、ネットワークコンサルティング、コールセンター、WEBマーケティング、SEO、その他諸々  
・Benefit Health & Dental 100%会社負担  
ストックオプション要相談  
ビザサポート可  
V-cube USA, Inc.  
19401 S VermontAve#1104  
Torrance, CA 90502  
310-329-5959

**USフロントライン  
クラシファイド広告**  
ホームページにも自動掲載中！  
[www.usfl.com](http://www.usfl.com)

**会社成長に伴い人材募集**  
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて [sales@accessfive.com](mailto:sales@accessfive.com)  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地：NY, LA, SF  
履歴書送付：「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。藤原まで [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)  
**BARGAIN JAPAN**  
c/o U.S. Frontline News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd FL  
New York, NY 10017  
212-922-9090

**NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付「NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募」と明記して下さい。  
[erim@usfl.com](mailto:erim@usfl.com) 三浦まで  
**Nippon Shoseki Hanbai Inc**  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

**教師募集**  
日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。  
[office@kyodosystem.org](mailto:office@kyodosystem.org)  
日本語学園共同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706

**キッチンチーフ募集**  
北加州に位置している、学生街の町Chico市にて、小さな日本食店を仕切ってくれるキッチンチーフ、または、シェフを募集。性格のいい現地の従業員に教えてください。給料\$3000+tip+6時間有り。S. F 3時間、レイクホ2時間、サクラメントまで75分の町  
Watanabe Hills  
TEL: 530-965-1121  
w.reiko@yahoo.com

**寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバーも募集**  
日本人オーナー、ビザサポートありやる気のある方トシ送ご連絡下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
akatombo45@cybercap.com

**IAICE**  
正社員・OPT社員・転職希望者募集中！  
充実した研修を設けているので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション：  
1. 予約手配業務、2. 営業(NY)、3. システム課、4. 経理課  
是非ご応募下さい。  
詳細&応募：[www.iaice-usa.com](http://www.iaice-usa.com)  
<採用情報>  
IAICE TRAVEL  
18 E 41ST STREET, 3RD FL  
NEW YORK, NY 10017  
212-972-3200

**VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。**パート/フルタイム。ひろみまで。  
733 W Naomi Ave. Unite J  
Arcadia, CA 91007  
626-617-3910

**不動産**  
  
**NEW YORK & EAST COAST**

★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、鎌田眞理子までご相談下さい。

セルール、レンタル、リスティング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買したい方、御相談に応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り  
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K  
■マンハッタン・ロフト売り  
ソーホー、トライブック、2,100sqft, \$2.5 MIL  
■マンハッタンミッドタウンDM付、家具付、Lg. Stu, \$1,950/月より、短期可  
■マンハッタンミッドタウン高級マンション、DM付、1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 16 Fl.  
New York, NY 10022  
(at 52nd St.)  
TEL: 1-917-992-0743  
[mmkamata@hotmail.com](mailto:mmkamata@hotmail.com)  
鎌田眞理子まで。

**REALLY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産  
  
2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-8088  
[www.RealityinNJ.com](http://www.RealityinNJ.com)

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

**売買物件**  
**FortLee**  
Coop Sale  
1Br \$69,000~72,500  
Coop Sale Studio  
交通便利、買物、公園至近  
格安\$55,900  
**FortLee**  
Condo 1Br 1/2Bth Nice view  
\$239,000

**賃貸物件**  
**FortLee**  
繁華街商店用中心地  
1,600sq \$4,200  
900sq \$2,200  
**Fort Lee**  
Condo 1Br 1/1/2Bth, NY view  
プール、ドアマン付\$1,550  
Condo 2Br 2Bth公園、バス停  
買物至近\$1,500  
Coop 2Br 1Bthハードソンテラス  
\$1,550  
**Leonia**  
T.W.H 3 Br 3Bth 2Car車庫  
NYバス公園、学校、買物至近  
\$3,200

**Ridgewood & Fort Lee**  
オフィス(こじんまりなスペース)  
\$500~1,000  
**River Edge**  
3Br 2B 2Bth買物、学校近し  
一軒家\$2,400

**住友不動産販売**  
Manhattan Office  
(212)-596-0800  
Scarsdale Office  
(914)-723-0066  
[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com)  
[www.sresny.com](http://www.sresny.com)

**優良賃貸物件**  
Tudor City  
STU \$2,200  
Irving Place  
STU \$2,550  
120 Riverside Boulevard  
Ft4, 1BD \$3,150  
220 Riverside Boulevard  
2BD \$7,000  
240 Riverside Boulevard  
ALC \$2,750  
Midtown West  
1BD \$2,750  
Midtown East  
1BD \$2,850  
325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV2 \$2,600  
Upper West  
1BD \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

**FAX express**  
日本語日刊ニュースレター。  
毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙面などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。  
購読料金：1ヶ月\$165

**FrontLine Daily**  
アメリカの面白ニュースが日本語で読める！アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。  
購読料金：1ヶ月\$19.95

**U.S.AutoFront**  
米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週一回お手元にお届けします。  
7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。  
購読料金：1ヶ月\$70

**不動産広告なら  
手軽で安心  
効果も抜群  
www.usfl.com  
自動掲載中！**

**SHOEN REALTY INC**  
**荘園不動産**  
誠実・スピーディー・豊富な物件  
Main Office:  
914-921-1616  
Greenwich CT.203-861-2525  
Manhattan:212-226-4545  
Fax:914-921-1728  
[info@shoennrealty.com](mailto:info@shoennrealty.com)  
[WWW.SHOENREALTY.COM](http://WWW.SHOENREALTY.COM)

**FAX express**  
日本語日刊ニュースレター。  
毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙面などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。  
購読料金：1ヶ月\$165

**FrontLine Daily**  
アメリカの面白ニュースが日本語で読める！アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。  
購読料金：1ヶ月\$19.95

**U.S.AutoFront**  
米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週一回お手元にお届けします。  
7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。  
購読料金：1ヶ月\$70

**フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは  
U.S.FRONTLINE NEWS,INC  
TEL: 212-922-9090  
FAX: 212-922-9119**

**その他**  
  
**NEW YORK & EAST COAST**

**その他**  
●家庭教師●  
現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。  
240-558-4958(代表)  
[infotutor@yahoo.com](mailto:infotutor@yahoo.com)  
ルーム・イン・マンハッタン  
\$600/month  
212-781-1842  
[german1151@yahoo.com](mailto:german1151@yahoo.com)

**フロントラインが  
ウェブで読める**  
U.S.Frontline電子版  
[www.usfl.com](http://www.usfl.com)

注：一部の記事・写真は御覧いただけません場合があります。

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでお断り下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

**その他**  
  
**WEST COAST**

**その他**  
  
◆車両輸送◆  
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計：西海岸より：\$3980  
～東海岸・中西部より：\$4840～(米車、欧州車、日本車、東京渡り、税金&保険は別途)  
●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2  
[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
Email:websales@garagek2.com  
Tel: 310-544-0750(US)  
担当：堀、原田

**履歴書を  
ご送付ください**  
**インターン募集**  
U.S. Frontline News, Inc.  
Fax:  
212-922-9119  
E-mail:  
[resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでお断り下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

**Hyundai Status**  
ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガルサービスプログラムをご用意しております。  
不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。  
いつでもスタートした者勝ちだと思いますか？  
[www.AsylumStatus.com](http://www.AsylumStatus.com)  
eMail:  
[info@AsylumStatus.com](mailto:info@AsylumStatus.com)  
Tel:323.515.5782

**履歴書を  
ご送付ください**  
**インターン募集**  
U.S. Frontline News, Inc.  
Fax:  
212-922-9119  
E-mail:  
[resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでお断り下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

## USフロントライン クラシファイド広告

■ 料金：1行 (約13文字) 6.00ドル  
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。

■ ログ/写真：30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)

■ 翻訳：1行につき4.00ドル

■ 締め切り：別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。**

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line.  
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.  
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

**Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告掲載のお問い合わせは  
212-922-9090  
月～金 東部時間 9:30am～6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。  
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。  
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

\*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.  
\*No cancellation at anytime.  
\*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

広告原稿はeメールでも受け付けます！ eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd FL, New York, NY 10017  
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

# 西海岸の求人

人材派遣・求人



**WEST COAST**

**PASONA**

**PASONA**  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での就職を全面サポート致します。

in f t

**Pasona N A, Inc.**  
◀San Jose / San Francisco▶  
2055 Gateway Place,  
Suite 350  
San Jose, CA 95110  
Tel: 408-452-1557  
Fax: 408-452-7837  
bayarea@pasona.com

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1)一般事務:データエントリ、電話応対、ショッピングの接客など 2)POSキャッシャーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地:South San Francisco  
お問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company, Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco,  
CA 94080

**TS Consulting International**

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎アドミAsst. Torrance, CA  
Distribution #CN3509

◎セールス Torrance, CA  
IT #CN3510

◎プロジェクトMgr. South Bay, CA  
建設 #MN1198

◎Tour Coordinator Torrance, CA  
旅行 #MN1197

◎セールス Pasadena, CA  
金融 #NH4049

随時求人情報を発信中!

f  
Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

t  
www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone: 310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



**PASONA**  
www.pasona.com

in f t

人材紹介派遣会社最大手  
**PASONA**が、貴方の日本、  
米国と両国での就職を  
全面サポート致します。

◀現在注目の案件▶  
【正社員】 エンターテイメント  
経営企画 \$40-50K  
Visa トランスファー可  
興味がある方、こちらまで:  
Invine Office: 949-752-9201

■■■■Torrance■■■■  
【正社員】 貿易  
輸出立上コーディネーター  
\$27K~エントリーレベル歓迎  
Email: southbay@pasona.com  
Tel: 310-324-1196

■■■■OC/San Diego■■■■  
【派遣】 車関連会社  
経理/アドミアシスタント  
\$12-15/HR  
パートタイム週 30 時間程  
時間柔軟に対応可  
【正社員】 エンターテイメント  
Localization \$25-30K  
働きやすい環境  
お問い合わせは今すぐ:  
Email: oranageco@pasona.com  
Tel: 949-752-9201

■■■■San Francisco(SJ)■■■■  
【派遣】 日系商社  
Accounting/Admin Assistant  
\$30-40K (DOE)  
長期派遣  
お問い合わせは今すぐ:  
Email: bayarea@pasona.com  
Tel: 408-452-1557

登録方法はHPよりWeb登録、  
又はお電話でお気軽にお  
問合せ下さい



★SALES  
Director 7726:  
South Bay.60-80K. 日英  
Assistant Sales Manager  
7588: OC.80-90K. 英日  
Sales Freight Forwarding  
7388: LA全米.80-100K. 英  
Sales 7241: South Bay.50-70K. 英

★ACCOUNTING  
Auditor 7561: South Bay.50-90K. 英日  
Director of Finance 7521:  
LA近郊. 100K. 英  
Controller 7532: LA近郊.100-120K. 英日

★ADMINISTRATIVE  
Global Administrative Mgr.  
7626: OC.80-100K. 日英  
Translator 7477: OC.35-40K. 日英  
Office/Sales Assistant 7092:  
South Bay.35K. 日英

★LOGISTICS  
Logistics Center Manager 7530:  
South Bay.68-71K. 英  
★IT&ENGINEERING  
Web Application Developer  
7695: South Bay.70K. 日英  
Network Support Technician  
7509: LA近郊.35K. 日英  
Software Developer 7509:  
LA近郊.35K. 日英

Network System Engineer  
7475: OC.60-80K. 英  
Application Developer 7463:  
South Bay.100K. 日英  
Programmer/Developer  
7420: OC.80-85K. 日英  
Senior Engineer 6951:  
South Bay.85K. 日英  
\*上記の他にも多数のポジ  
ションがございます。お問い  
合わせの際は希望職種の後  
の4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI  
www.twinc.com  
info@twinc.com  
Tel(310)787-7475

ドライバーツアーガイド募集  
ハワイ島マサシのネイチャー  
スクールではツアーガイドを  
募集しています。世界遺産キ  
ラウエア火山や、各国天文台  
の集まるマウナケア山など大  
自然の魅力あふれるハワイ島  
で働いてみませんか?  
1 日本語が流暢に話せること  
2 元気で明るくまじめな方  
3 体力のある方  
4 合衆国で合法的に働ける方  
OPTの方 5 経験不要  
履歴書をメールで  
masashi@minshuku.us  
ツアー内容は弊社HPにて  
ご参照ください。  
http://minshuku.us  
Masashi's Nature School  
POBox 3102 Kailua Kona, HI 96745  
808.334.0403

Wish Auto Service  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューオー  
クで自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きの方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

ドライバーガイド募集  
エレファントツアーではド  
ライバーガイドを募集してい  
ます。

1)週3日以上働ける方。  
2)お客様にロサンゼルス地域  
を紹介することが楽しい方。  
3)弊社の色々なツアーをこな  
して行く心算を持っていらっしゃる方。  
4)クラスB免許を持っている  
方優先致します。  
5)ガッド経験は問いません。  
詳しくは金丸まで。  
www.elephanttour.com  
sales1@elephanttour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111



勤務地 アナハイム・ディ  
ズニールランド・ホテル内、ミ  
ッキーネットデスク。フルタ  
イム又は、パートタイム募集。  
接客、旅行業務。要コンピ  
ュータスキル。日本語が堪能  
で米国労働許可証を保持し柔  
軟にスケジュールをごこな  
せる方。ディズニーがお好きで  
週末でも働くことができれば  
電話不可。履歴書をe-mail  
にて送付して下さい。  
mickeynet  
13574 Village Park Dr.  
Suite 260  
Orlando, FL 32837  
TEL:407-854-4290  
information@mickeynet.com

ゴールドエンゲートとシリ  
コンの間にあるベイエリアで働  
いてみませんか。日米両企業  
に三十年間、安全で確実なサ  
ービスを提供いたしております  
Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジ  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

J.A.S. Inc.  
航空券予約業務、又はAir  
Cargo輸出入業務。フルタ  
イム。労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼベイ  
エリア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945

U.S. FrontLineは  
インターンを募集!!!  
履歴書をご送付ください  
E-mail: resume@usfl.com

# 携帯用のポータルサイト



何でもアメリカ

食 観 買

現地発!

## アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

携帯電話から情報入手する日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を「何でもアメリカ」を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、「何でもアメリカ」がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etcを「何でもアメリカ」から探し出していきましょう。

## アメリカに住んでいる人にも リーチ

スマートフォン・ユーザーはアメリカで劇的に増えています。これからは携帯でマーケティングする時代です。パソコン、アイパッドなどからもご利用できます。

## 観光客に直接 リーチ

2009年のデータでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、その間に日本人が食事をしたレストラン、泊まったホテル、借りたレンタカー、費やしたショッピングの数・量はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト「何でもアメリカ」です。

## 得々 情報コーナーを設置

レストランの ディスカウント 情報	ハッピーアワー 情報	ホテルが 安くなる
無料で楽しめる ミュージアム コンサート情報	とてもお得な ショッピング情報	

当コーナーでは、全米各地のレストラン、  
ショッピングのセール情報を掲載します。  
ご連絡は [nandemo@usfl.com](mailto:nandemo@usfl.com) まで。

## iモード

何でもアメリカはiモードにも登場して  
います。iモードは日本でドコモユーザーの  
5000万人が利用する最大人気サービス。



スマートフォン  
にも対応

# nandemo-america.com/mobile



# 中西部・南部の求人

人材派遣・求人



**MID WEST & SOUTH**



人と、逢う  
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋  
www.stepusa.com  
TEL 248.478.5770

急募!! 営業 勤務地: NY  
履歴書(日英両語可)送付  
藤原まで  
E-MAIL: resume@usfl.com  
[営業応募]とご明記下さい。  
U.S Frontline News Inc  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090



**TS Consulting International**

www.tsconsult.com

Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810

地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団  
あいにく全米展開はしておりません。

クレオコンサルティング  
513-771-7750  
www.creo-usa.com

就活に役立つ情報  
ほぼ毎日更新中!



★ SALES  
Sales Manager 7196:  
IL.68K.英  
KY.~40K.英日  
Account Executive 7697:  
KY.~55K.日英  
★ IT&ENGINEERING  
IT Project Manager 7686:  
KY.~50K.日英  
IT Business Analyst 7687:  
KY.~50K.英日  
IT Consultant System  
Engineer 7693:  
KY.~60K.日英  
IT Sales Assistant 7694:  
KY.~60K.日英  
Network Specialist 7696:  
KY.~50K.日英  
IS Level2 Development  
Support 7691:  
MI.~65K.英  
Software Engineer Feature  
Lead 7426: MI.70-100K.英  
Automotive OEM Sales  
Engineer 7372:  
MI.60-70K.英  
★ Logistics  
Ocean Export Operation  
7699: GA.30K.英日  
★ その他  
Sales 7644: NY.40K.英  
System Engineer 7645:  
NY.30K.日英  
Network Engineer 7649:  
NY.50-70K.日英  
System Engineer 7612:  
NY.30K.英  
\*上記の他にも多数のポジ  
ションがございます。お問い合  
合わせの際は希望職種の後々の4  
桁の番号をご連絡ください。  
お仕事探しはTWI  
www.twinc.com  
info@twinc.com  
Tel(310)787-7475



PASONA  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが買方の米国での  
就職を全面サポート致します。

シカゴ・一統寿司  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
お客さまに提供しています。  
シカゴ・一統寿司では「経験  
豊富なウェイトレス」を募集  
しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

ウェイトレス募集  
桜レストラン:  
マウントプロスペクト店  
847-577-0444  
ウッドフィールド店  
847-397-2166  
桜オブ東京ナバービル店  
630-357-8415  
Sakura Restaurant  
105 S Main Street Mount  
Prospect, IL 60056  
847-577-0444

■ 職教師募集 ■  
小学生~高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理系教師(算・数・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240  
フロントラインクラシファイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com



車の売買のことなら! の  
Japan Auto Servicesは社  
員、アシスタント、インター  
ンを募集!! ビザサポート  
有。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free : 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

シカゴ・一統寿司  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
お客さまに提供しています。  
シカゴ・一統寿司では「経験  
豊富なウェイトレス」を募集  
しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

ウェイトレス募集  
桜レストラン:  
マウントプロスペクト店  
847-577-0444  
ウッドフィールド店  
847-397-2166  
桜オブ東京ナバービル店  
630-357-8415  
Sakura Restaurant  
105 S Main Street Mount  
Prospect, IL 60056  
847-577-0444

USフロントライン  
クラシファイド広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com  
Tel: 212-922-9090  
Fax: 212-922-9119

インターン募集  
履歴書をご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.  
Fax:  
212-922-9119  
E-mail:  
resume@usfl.com



日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd. Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131



日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
富士山.COM  
http://www.fujisan.com



皆様のご要望にお応えしたい、  
お仕事と  
人材をご紹介します。  
先ずはご連絡下さい。  
TEL / FAX: 248.478.5770  
E-mail: job@stepusa.com  
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com



炭火焼肉  
シカゴカルビ  
CHICAGO KALBI  
RESTAURANT  
日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。  
◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆  
営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日  
3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183



人材紹介サービス 人材派遣サービス 紹介予定派遣サービス  
TWI で仕事探し  
希望条件が明確なら  
職種・キーワードで  
探しましょう  
www.twinc.com に  
アクセスして  
Search Job へ  
今すぐではないけれど  
就職・転職希望あり  
まずは登録しましょう  
www.twinc.com に  
アクセスして  
Job Seeker をクリック  
面接をすぐにも  
TWI にお問い合わせ  
ください  
310-787-7475  
info@twinc.com  
www.twinc.com  
未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。  
テルコは人が大好きです。

# ニューヨーク・東海岸の求人

セントラルパーク近くの歯科  
 医院で歯科助手急募(PT、  
 火・金)経験・スキル重視。  
 日英必須。英文履歴書を  
 info@drilpschutz.comへ  
 Robert D. Lipschutz  
 D.M.D.,P.C.  
 57 West 57th Street #705  
 New York, NY 10019



**不動産エージェント募集**  
 誠実な方をお求め  
**Westchester**  
 32 High St. Rye, NY  
 914-921-1616  
**Manhattan**  
 245 Park Ave. 39FL  
 212-226-4545  
 担当: こばた

■**教師募集**■  
 ●小学生～高校生を日本語で指導  
 ●文系教師(国・社・小論文)  
 ●英語教師(英-SAT-TOEFL)  
 ●理系教師(算・数・理)  
 勤務地: NY, LA, SF, DC,  
 CHICAGO, DETROIT, 他  
 ■**スタッフ募集**■  
 ●FULLTIME事務スタッフ  
 ●土日アルバイト  
 ●PARTTIME/バスドライバー  
 勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、  
 大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと  
 医療保険あり  
 email: guc1@verizon.net  
 888-362-1240

米国日系情報誌No.1  
**USフロントライン**  
**クラフトライド**  
 ホームページにも  
 自動掲載中!  
**www.usfl.com**



**正社員・OPT社員・  
 転職希望者募集!**  
 充実した研修を設けていま  
 すので、未経験者の方も是非ご  
 応募下さい。募集ポジション:  
 1 予約手配業務、2 営業(NY)、  
 3 人事課(NY)4 ツアーコーディネ  
 ーター(BOSTON)  
 是非ご応募下さい。  
 詳細&応募: www.iace-usa.com  
 >採用情報>  
 IACE TRAVEL  
 18 E 41ST STREET, 3RD FL  
 NEW YORK, NY 10017  
 212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店  
 OPTスタッフ及びツアーガイド  
 募集。明るく元気なやる気  
 のある方。Emailにてレジュ  
 ムをご送付ください。  
 job@his-usa.com  
 H.I.S. International Tours  
 489 Fifth Ave 20th Fl  
 New York, NY 10017  
 212-231-3282

ニュージャージーミツワ内の  
**AUTO FREAK**ではパートタイ  
 ム募集。クルマ用アクセサ  
 リーおよびその他日本製雑貨  
 の販売。売り上げによってボ  
 ーナス支給。明るく楽しい職  
 場です。  
**AUTO FREAK**  
 C/O MITSUWA MARKET  
 PLACE  
 595 River Road  
 Edgewater, NJ 07020  
 201-941-8776

**Wish Auto Service**  
**自動車メカニック募集**  
 業務拡張につき、ニューヨーク  
 で自動車メカニックを募集  
 中。経験者優遇、車好きの方。  
 914-381-0012  
 wishautoservice@verizon.net  
 市村まで。



**車の売買のことなら!**  
**Japan Auto Servicesは社員・アシスタント、インター  
 ンを募集!!**ビザサポート  
 有。履歴書をご送付下さい。  
 Toll Free :888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

**ニュージャージーのクリニッ  
 ク**ではメディカルアシスタ  
 ントおよび医療事務の方を募集。  
 連絡はKOKETSU方。  
 Edgewater Family Care Center  
 725 River Rd. suite 202  
 Edgewater NJ 07020  
 201-943-4040

**インテリアデザイナー募集!**  
 短期・長期 AutoCAD 必須  
 経験者優遇 レジメをE-mail  
 mond.design@verizon.net  
 または Fax: 212-995-2969  
 Mond Design  
 57 Great Jones St.  
 New York NY 10012  
 212-995-0008

**観光ドライバー、および  
 ツアーコーディネーター  
 募集。**

明るく車好きな方お電話下  
 さい。未経験者歓迎。フル/パ  
 ート。NY州免許あり。健康あり。  
 ビザサポートあり。鈴木まで。  
 Van Club  
 250 West 49th St. #204  
 New York NY 10019  
 212-956-0521

**体力のある  
 デリバリーマン募集**  
 ドライバーも同時募集  
 下記へご連絡下さい。  
 NY新聞サービス  
 22-42 Jackson Ave 1FL  
 Long Island City, NY 11101  
 718-786-5475

**不動産エージェント7名急募**  
 経験者優遇。営業の好きな方。  
 履歴書をFAX或いはE-mailで。  
 FAX: 212-832-7721  
 E-mail: kenjikorae@aol.com  
 パークウェイ不動産  
 252 W 38th St #506  
 New York NY 10018  
 212-832-7777 ext. 109



日系レンタルビデオ店  
 マネージャー、軽作業員、営  
 業、デリバリーマン募集。  
 履歴書をFAXまたは郵送でお  
 送り下さい。  
 FAX: 718-784-7409  
 Midnight Video  
 35 W 43 St 2F  
 New York, NY 10036  
 718-784-7495

**ヘアサロン VIJIN**  
 ヘアスタイリスト募集  
 ビザサポート可能  
 パート可能  
 Hair Salon VIJIN  
 Rockefeller Plaza Concourse  
 New York, NY 10020  
 212-397-2222

**ウェストビレッジヘアサロン**  
 スタイリスト募集  
 固定給・コミッション  
 勤務日・時間・応相談  
 YUI Salon  
 323 W. 11th Street  
 New York, NY 10014  
 212-647-9303

**BARGAIN JAPAN**  
**★スタッフ急募★**  
 勤務地: NY, LA, SF  
 履歴書送付:  
**[BARGAIN JAPANスタッ  
 プ応募]と明記して下さい。**  
**resume@usfl.com**  
 藤原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
**330 Madison Ave 2nd Fl**  
**New York, NY 10017**  
**212-922-9090**

**急募!!**  
**営業**  
**勤務地: NY**  
 履歴書(日英両語可)送付  
 藤原まで  
 E-MAIL: resume@usfl.com  
 [営業応募]とご明記下さい。  
 U.S Frontline News Inc  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017  
 212-922-9090

ベルリン、パリ、ニューヨーク、  
 京都にて経験豊富な  
**ヘアスタイリスト募集**  
 Hoshi Coupe Chelsea  
 (本店)  
 259 W. 19th St.  
 New York, NY 10011  
 212-255-0770

**NoHoのヘアサロン**でヘア  
 スタイリスト募集。アメリカ  
 での経験、要SSP。客層ア  
 メリカ人。  
 Q Hair  
 19 Bleecker Street  
 New York, NY 10012  
 212-614-8729

**U.S. FrontLineは  
 インターンを  
 募集!!**  
 履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com  
 担当: 藤原

## フロントラインが ウェブでそのまま



**読める!!**

「お店に行ったけどもう無かったわ」  
 「忙しくてピックアップできなかったの」

というご経験はありませんか?  
 これからは、いつでもどこでもインターネットで読む  
 ことができます。  
 写真も文章もそのまま  
 の形で収録(注)。  
 見逃してしまった記  
 事をきれいな写真と  
 ともにお楽しみ下さ  
 い。



U.S. Frontline 電子版  
**www.usfl.com**

注: 一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

# FCI日本語放送 ~NY地区番組案内~

## 番組表

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時~8時			

## 番組案内

### 月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお届けする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トウデイEYE」など、充実した情報ラインナップをお届けしています。



### 土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し意図を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい!  
 日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、  
 さらに「トクダネ!」からはお役立ち企画をお届けします。  
 また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」など  
 アメリカ生活情報も見逃せません!!



### 日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走...  
 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。  
 その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、  
 スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



## さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。  
 放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。



### 配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、  
 インターネット配信の詳細は

**www.fujisankei.com**





# ニューヨーク・東海岸の求人

**人材派遣・求人**



**NEW YORK & EAST COAST**

**MAXJOB**  
MAX CONSULTING GROUP INC.  
WWW.MAXJOB.COM  
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください  
1-888-Shigoto (744-4686)  
Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録  
www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail  
info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
japan@maxjob.comまで!  
★★★★★★★★★★★★★

maxjob\_nyc

**全米でのポジションあり!**

- ビザサポート有り●
- IT Sr. Engineer 55-60K  
Linux Server経験優遇
- IT Sales 35-60K+  
NY/CA勤務
- IT System Engr 30-40K+  
CS専攻未経験者歓迎
- IT Network Engineer DOE
- Social Media Client Relation 40K
- Media Sales Asst 30-40K
- サービス Researcher 25-40K
- ファッションSales Coord 30K

●NY/NJ州●

製造 Project Mgmt Engr 100K+  
Elec/Mech Engr Degree  
製造 会計/人事 Manager 60-65K  
製造 秘書 45-55K  
Social Media Adv Sales 45-60K  
金融 Supervisory Analyst DOE  
Series 16必須

IT Project Mgr DOE  
SAP経験必須  
Telecommute可

●他州●

CA州 旅行 予約スタッフ DOE  
MI州 製造 営業 50K+  
OH州 保険 Marketing Rep 50-80K

●メキシコ●

製造 Sales DOE  
製造 Admin Asst DOE

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

●東京オフィス●

東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
Tel: 03-5532-7510  
E-mail:japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

**適職サービス  
提供します。**

**Actus**  
www.actus-usa.com

最新求人情報満載!  
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group  
New York Office  
19 W.44th St Suite 415  
New York, NY 10036  
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office  
1025 W.190 St Suite 415  
Gardena, CA 90248  
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com  
土曜日もオープン

**Teruko Weinberg Inc.**

★SALES  
Sales 7644:  
NY, 40K, 日英  
Sales/Sales Engineer 7169:  
NY, 30-60K, 日英

★IT&ENGINEERING  
IBM AS400 RPG Controller:  
7677 NY, \$30/H, 日英  
System Engineer 7645:  
NY, 30K, 日英  
Network Engineer 7649:  
NY, 50-70K, 日英  
System Engineer 7612:  
NY, 30K英  
Help Desk Engineer 7618:  
NY, 30-35K, 英日

他地域  
IT Project Manager 7686:  
KY, ~55K, 日英  
Sales Manager 7196:  
IL, 68K, 英  
Office Administrator 7339:  
IL, 40-60K, 日英  
Sales Freight Forwarding  
7386:  
IL, 80-100K, 英  
Software Engineer Feature Lead  
7426:  
MI, 70-100K, 英  
Automotive OEM Sales Engineer  
7372:  
MI, 60-70K, 英  
Network Engineer 7661:  
South Bay, 55-70K, 英日

\*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種の後4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI  
www.twinc.com  
info@twinc.com  
Tel(310)787-7475

**クイック**

www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

就職・転職に役立つ  
特別優待価格!!  
ワークシヨップ開催!  
www.facebook.com/919usa

エンターピー〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎経理マネジャー New York  
IT #Q1978

◎セールスアシスタント New York  
IT #NM3097

◎秘書 New York  
メーカー #YS7067

◎エンジニア New York  
メーカー #YS7064

◎コーディネーター New York  
メディア #NM3095

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone : 212-692-0850 (代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**PASONA**

www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。  
テンプ(派遣)登録方法:  
レジュメをお送りください  
宛先: info@pasona.com

憧れの空港接客スタッフ  
未経験可/交通費支給有

- Pasona 公式Facebook  
毎日お役立ち情報掲載中!  
facebook.com/pasona.usa
- Manhattan  
製造管理 80-100K  
IT/Project Manager 60-100K  
製造営業 60-80K  
Network Engineer 50-80K  
IT営業 50K  
営業アシスタント 35K  
PMアシスタント \$17  
アドミアシスタント \$15
- New Jersey  
化学営業 100K  
製造営業 100K  
FX Manager 75K  
System Administrator 65K  
アドミアシスタント 40K  
食品営業 30-40K  
アドミアシスタント \$15

上記の他にも多数あります。  
☆卒前からの就職相談も  
Pasona N.A., Inc.  
757 Third Avenue Suite 1901  
New York, NY 10017 (47th St)  
212-661-5110 (代表)  
1-800-966-9675 (WORK)  
Email: info@pasona.com

**APA**  
INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS LLC  
www.apainit.com  
apajapandesk@apainit.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

- 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$  
金融 Japanese Equity Sales -140K  
金融 Research Consultant -120K  
金融 Sr. Accountant 110K  
金融 HR \$\$\$  
金融 Client Service (Evening shift) \$\$  
金融 IR Coordinator 40-50K  
銀行 Deriva Marketer 130K  
銀行 Operations Training -120K  
銀行 Operations Planning -100K  
銀行 Credit Analyst 90-100K  
銀行 Sec. Lending 80-100K  
銀行 Risk Associate 60-90K  
銀行 Corp. Research Analyst 85K  
銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K  
銀行 スペイン(ポル)語翻訳 50-75K  
銀行 Fin. Accounting ~70K  
銀行 Custody 50-70K  
銀行 債券 Inv. Relations 65K  
銀行 Credit Administrator -65K  
銀行 秘書 50-60K  
銀行 Trader 40-60K  
銀行 Operations Asst 40-50K  
銀行 FX Admin 50K  
銀行 Customer Service 50K  
服飾セールスアシスタント \$13-15  
翻訳 テンプ6ヶ月+ \$5  
NJ Princeton, Acting Mgr. \$\$  
運輸 Import/Export \$\$ (GA)  
運輸 Asst. Manager \$\$ (DC)

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク、スタッフ、プログラマー、随時募集。  
勤務地: NY, NJ, その他。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
1411 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0364

**MAXJOB**  
MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい  
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**

USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

**WWW.MAXJOB.COM®**

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス  
317 Madison Avenue Suite 1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
Fax: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com  
1-888-SHIGOTO(7444686)

東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
〒105-0003  
Tel: +81-3-5532-7510  
Email: japan@maxjob.com  
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

**COSTCO**は  
**有能な人材を  
求めています**

フロントラインを見てご応募  
募頂いた方が現在マネジ  
メント職で活躍されています。


**募集職種**

倉庫店内 管理職候補

売上計画の立案、プロモーション・モニタリングと改善提案、商品・従業員管理  
【応募資格】 小売業、サービス業、ホテル業、旅行業等での管理職経験2年以上  
【勤務地】 日本国内倉庫店

本社 購買部 在庫管理

全倉庫店の適正在庫管理。商品発注、在庫、納品の管理。



**GAHM MI OAK** (G. M. O. RESTAURANT) **甘味屋**

24 Hours Open

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに来たら必ず寄る店」として全米各地はもろもろ日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

「噂のソーロタン」  
本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

「自慢のピビンバ」  
さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)  
(212)695-4113 (212)695-4115

**COSTCO WHOLESALE**

OVER 608 LOCATIONS WORLDWIDE!  
MANY OPPORTUNITIES THROUGHOUT JAPAN  
and Growing!

アメリカで設立以来、コストコホールセールはめざましい成長を遂げました。現在コストコは608倉庫店を運営し、全世界に16万人以上の従業員を抱えています。日本国内でも今後8年間で30倉庫店以上の出店という飛躍的な発展をしていきます。あなたのキャリアをさらに高める機会がコストコにたくさんあります。

札幌倉庫店  
前橋倉庫店  
京都八幡倉庫店  
尾崎倉庫店  
神戸倉庫店  
久山倉庫店  
北九州倉庫店  
2013年春オープン予定  
多摩現倉庫店  
2013年春オープン予定  
三軒倉庫店  
新三軒倉庫店  
豊原倉庫店  
川崎倉庫店  
金沢ソーサイト  
倉庫店  
津島倉庫店  
2013年春オープン予定  
津島倉庫店

履歴書 (日・英) を Email でお送り下さい。

〒210-0832 神奈川県川崎市川崎区池上新町 3-1-4 5F  
コストコホールセールジャパン株式会社 人事部採用担当  
recruit@costco.co.jp www.costco.co.jp

# 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219  
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118
- デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634  
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463  
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995  
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは  
 Web: [www.hls-global.com](http://www.hls-global.com)  
 E-mail: [info@hls-global.com](mailto:info@hls-global.com)



HOTTA LIENBERG SAITO



**SHOEN REALTY INC.**  
**荘園不動産マンハッタン**  
 245 Park Ave. 39th Fl.  
 New York, NY 10167  
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇  
[nyc@shoenrealty.com](mailto:nyc@shoenrealty.com)

誠実、スピーディー、豊富な物件  
 ウエストチェスター・グリニッチ・ダリアン・マンハッタン

Main Office: **914-921-1616**  
 グリニッチ CT: 203-861-2525  
 マンハッタン: 212-226-4545

**荘園不動産** 32 High Street, Rye, NY 10580  
 E-mail: [info@shoenrealty.com](mailto:info@shoenrealty.com)  
[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

**usfl.com** FREE

フリー・ガレージ・セール  
 商業広告以外はすべて **無料!**

求人、アパート、売り手に買い手。  
 日本とアメリカでのお探しもはお任せください。

就職/求人情報 不動産  
 買います/売ります その他

[usfl.com](http://usfl.com) **Classified**

**出版ビジネスの宅配便**

社内報からチラシまで  
 企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM

プロにお任せください

●英語から日本語へ日本語から英語へ ●ビジネス文書からテクニカル文書へ

**TRANSLATION 翻訳**

●英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アニュアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ●雑誌編集企画/広告デザイン/PRニューズレター/プレゼンテーション・パネル ●マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティング/その他

**FrontLine** 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017  
 Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

**印刷 PRINTING**

## 「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の  
 ビジネスマンの為に  
 NYご到着から、短期アパート手配、  
 長期アパート斡旋までを  
 トータル・サポート致します。  
 「お荷物一つでご入居」するだけの  
 安心パックです。



**住友不動産販売**

TEL/(212)596-0800

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com) / [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036





# ウォーターフロントに残る打撃 ハリケーンから3週間の現状

市とその周辺を中心とした大きな被害をもたらしたハリケーン・サンディの襲来から11月下旬で約3週間。一時はまひ状態だった公共交通網や送電網は、各地で順次回復。多くの住民の生活は平時の状態にほぼ戻った。しかし、高潮被害に見舞われたウォール街の一角や市のウォーターフロント地域では、まだ復旧作業が続くなど後遺症は今も市民を苦しめている。

被害が最も深刻だったのは、市東部のクインズ地区やブルックリン地区、スタテン島の沿岸部。ハリケーンの襲来と大潮が重なったため、海岸・河川沿いの住宅地が1、2メートルの高潮に襲われ、壊滅的な打撃を受けた。100人を超える市とその周辺地域での死者は、多くが溺死だった。

アイランド系の住民が多く住むクインズ地区のブリージーポイントでは、高潮に襲われた際には、高潮に襲われた際に火災も併発。110軒以上に焼け落ち、狭い地域ながら現場の様子は日本の大震災と変わらない悲惨さだった。

流されずに残った家も、基礎部分が痛み、修復困難となったケースが多い。地元メディアによると、市では倒壊の危険があると、2000軒余りを強制的に取り壊す作業を進めている。このほか500軒が取り壊しの対象となる可能性があるという。

# ハリケーン・サンディが与えた 観光産業への影響



10月末にニューヨークを襲ったハリケーン・サンディのつめ跡は残っているものの、市の観光産業はホリデーシーズンに向けて準備を整えている。AP通信によると、11月下旬現在、自由の女神、エリス島、コニーアイランドのニューヨーク水族館、ローワー・マンハッタンの一部のホテルは閉鎖したままだが、9/11メモリアル・パークやほ

ぼすべての地下鉄は営業を再開し、市内のガソリンの配給も終了している。メイシーズのサンクスギビング・デー・パレードを皮切りに、本格的なホリデーシーズンもスタート。ロックフェラー・センターのクリスマスツリーは11月28日に点灯され、ラジオ・シティ・クルースマス・スペクタキュラーも予定通り12月30日まで公演される。

ただ、サンディの影響も明らかにしてきた。ブロードウェイの業界団体ブロードウェイ・リリーによると、11月第3週の入場者数は23万6777人で、前年同期の25万983人から約6%減少している。同週の総売上は前年の2290万ドルから2080万ドルへ下がった。近代美術館(MOMA)は、10月29日から11月11日までの来館

者も、前年同期から約2万人減(26%減)と報告している。

一方、ホテル業界のデータ収集をしているSTRによれば、市の11月第2週のホテル客室稼働率は、前年同期比で約1%減にとどまっている。ホテルの客室稼働率にそれほど変動がなかったのは、自宅から避難した住民や、足止めされた観光客、復旧作業に当たった人が宿泊したためだと考えられる。

パリーに面した地域では、金融機関、弁護士事務所などが入居する多くの商業ビルが今も使用不能状態のまま。

ウォール街にほど近い「サウス・ストリート・シーポート」と呼ばれるウォーターフロントの再開発地区も水浸しになり、観光客向けのショップやレストランは閉鎖が続く。周辺の商店は、6日間に及んだ停電の最中、略奪被害も受けた。

全国自動車ディーラー協会(NADA)によると、高潮や倒木などで被害を受けた自動車は北東部全体で25万台に上るとみられ、報道によると、中古車価格は買い替え需要のため値上がりした。

ウォール街周辺では、オフィスビルだけではなく、マンションも被害を受けた。2001年9月の9・11中核同時多発テロ以降、ウォール街周辺を脱出してマンハッタン中部のミッドタウンに本部を移す金融機関も少なくなく、マンシヨンの影響を受けた。2001年9月の9・11中核同時多発テロ以降、ウォール街周辺を脱出してマンハッタン中部のミッドタウンに本部を移す金融機関も少

レンタカーも需要急増で払底。大手は、被害が少なかった周辺地域から貸し出し用のクルマをかき集めたという。(時事)

まで公演される。

まで公演される。

まで公演される。

まで公演される。

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガキ

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

FrontLine

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セルス、レンタル、リスティング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、ユーボ、ロード、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全盛をみつかります。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)  
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

ガラスでの不動産の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね 平嶺 多美子

TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205  
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTHY INTERNATIONAL  
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.Realthynj.com  
e-mail: Judy.Kao@Realthynj.com

REALTHY INTERNATIONAL INC.  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

原告側は判決に不服とし、UA175便のハイジャック責任を問う準備があるとしている



The New York Times

便およびそのハイジャック犯と無関係であり、ビル倒壊に責任はないとした。またセキユリテイ・チェックポイントでテロリストを通過させてしまったことについても、単独の責任にはならないとの判断を述べた。

1年前にも、電力会社のコンソリデーテッド・エジソンを相手取った同様の提訴が起きたが、第7ビル崩壊の責任は同社にはないとして、棄却されている。

9・11中核同時多発テロで、航空機がハイジャックされ、世界貿易センターに突入し、その影響で世界貿易センター第7ビルが崩壊した責任の一端をユニテッド航空に求めた訴訟で、ニューヨーク連邦裁判所のアルビ

ン・ハレストアイン判事は、同航空に責任はないとの判決を下した。AP通信によると、判事は、ユニテッド航空は世界貿易センターに突入したアメリカン航空11

日、2機の民間ジェット機で世界貿易センタービルに向かった。そのうちのモハメド・アタとアブドル・アジズ・アルオマ

あり、世界貿易センター南棟に突入したユニテッド航空175便のハイジャックを導いた責任を、ユニテッドに求める準備があるとしている。

### UAにハイジャック責任なし 判事が提訴を棄却

ユニオン・スクエアにある公衆電話ボックスの一角に、電話に代わって32インチのタッチスクリーン式情報端末「スマートスクリーン」が登場した。ニューヨーク・タイムズによると、このスマートスクリーンは情報通信会社シテイ24/7が導入し、市内の公衆電話に置き換える形で250台設置される予定だとい

場合にも予備電池で48時間稼働できる。しかし、周辺を歩く人々をリサーチしたところ、ほとんどの人は自分のスマートフォンの夢中で、立ち止まってスマートスクリーンを利用する人はほんのわずかだった。利用者のニック・テハダさんは、スマートスクリーンのおかげで、以前

1度だけ店の前を通り過ぎた、野球グッズ店を見つけたことができた話です。「市内はよく知ってるけれど、何がどこにあるかというのはわからないものだね。ユニオン・スクエア周辺で勤務するテハダさんは、また利用したいと言った。

美空院の受付として働くジョーナ・パヌンジオさんは、お客に周辺の情報を提供するのも仕事のひとつだが、スマートスクリーンのおかげでそれら不要になるかもと話した。



### タッチスクリーン式の情報端末 ユニオン・スクエアに登場

担当するNYC&カンパニーによると、今年の市の観光客数は過去最高となる見通しで、11年の5090万人より多くの約5200万人を見込んで

いる。

**EBISUYA** ポストンの日本食料品店  
— JAPANESE MARKET —  
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりたくさん! | 日本の食料品 化粧品 | 雑誌 文房具 | 食器 雑貨 | 電化製品 などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Tel: 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com

詳細は Webで!

**Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど  
他社では出来ないサービスを  
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

**Wish Auto Service** ☆優良中古車販売 ☆高価買取 ☆無料査定

◎一般修理 ◎定期点検 ◎車検 (NY州公認) ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が 皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス  
914-381-0012  
Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave, Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

特選中古車 スペシャル

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

**SAEILO motors** 一般修理・板金塗装

セイロモーターズ

30年の経験と信頼

冬に向けての チェックアップで

無料 オイルチェンジ! 50まで (12月未迄)

オーナー 高橋

ミツワ 徒歩5分  
EXXON 徒歩1分  
Edgewater Commons

SAEILO MOTORS Tel: 201-840-0010  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休



# ロサンゼルス郡で初の有料車線 フリーウェイ110号で導入開始

11月10日、ロサンゼルス郡初のフリーウェイ有料エクスペレス車線が、110号上にオープンした。ロサンゼルス・タイムズによると、ダウスタウン南の「アダムス・ブルーバード」から、トランスおよびフリーウェイ91号に近い「ハーバー・ゲートウェイ・トランジットセンター」までの約11マイルの区間。既存のカール車線が有料になった。

料金金は渋滞の度合いによって変わり、1マイルあたり25セント〜1ドル40セント程度。一人で運転している場合は課金率が高くなり、片道4〜7ドル程度。

専用の「トランスポンダー」が必要で、オンラインや都市交通局（メトロ）の駅などで40ドルから買える。ほかの地域で発行されたトランスポンダー（FastTrackブランドなど）も使えるが、カール車線をしていても一人乗りと見なされる。電気自動車やハイブリッド車もトランスポンダーは必要で、2014年3月1日までは料金を払い、それ以降は陸運局発行のステッカーをはる。

トランスポンダーなしで通行すると罰金25〜55ドル。トランスポンダーは毎回、乗っている人数にあわせて設定する。虚偽設定をすると最低341ドルの罰金。カール車とオートバイは、トランスポンダーは必要だが課金はされない。

ロサンゼルス郡はこれまで、近隣のオレンジ郡などが有料エクスペレス車線を導入しても、断固としてその案を却下してきた。「お金を払えば運転にかかる時間が短縮され、無料車線の渋滞も緩和される」と主張してきた交通局や都市計画の専門家

議員らは、開通を画期的なこととして喜ぶ。同様の計画は、10号や605号、405号の一部でも進んでいる。

住民の間では、有料車線は渋滞解消に名を借りた政府の新たな搾取だという不満が強い。特に、これまで州政府が奨励するカールに協力してきたドライバーたちは、自分たちが罰せられているかのように感じている。通行料は免除されても、トランスポンダー購入の手間と費用がかかる。有料車線導入によって、お金を払える人（通勤時間を短縮できる人）と払えない人（できない人）との間に格差が生じる



The New York Times

ロサンゼルス郡のフリーウェイが「無料」ではなくなった。これも時代の流れか...

き、ドライバーの二極構造を生むという批判もある。

タクシー運転手は、特に強く反対している。これまでカール車線を利用して渋滞を避けてきたが、トランスポンダーを購入しなければならぬ上、新しい有料車線が今まで以上に混雑するのではないかと不安に思っている。

都市交通局は、有料車線導入で年間約2000万ドルの収入を見込む。運営費は1000万ドル以下で、収益はフリーウェイの改修に費やす予定

# 公共の場の「クリスマス生誕」掲示ダメ サンタモニカ、クリスマス伝統に禁止令

サンタモニカから、クリスマス伝統の一つが消えようとしている。ロサンゼルス・タイムズによると、サンタモニカにあるパセーゼ・パークでは、1953年から地元教会連合が毎年12月になるとイエス・キリスト生誕の場面を描いた絵や看板（英語で「Nativity」と呼ばれる）を掲示してきた。

しかし数年前、無神論者のデイモン・ビックス氏がこの伝統に反発し、すぐ隣にブースを設置。ほかの無神論者も賛同し

て、昨年は「空飛ぶスパゲッティモンスター」に代表される「パスタリアン」(Pastaarian)といった宗教風刺看板などが街にあふれた。事態を取捨するため、市は公園の掲示場所を平等に分配すべく、くじ引き

き制度を導入。しかし21ある掲示場所のうち18カ所を無神論者が、1カ所をユダヤ系団体が獲得する結果に。それまで14カ所を確保してきた「キリスト生誕グループ」は、2カ所にとどまった。

くじ引きによって団体の間の緊張はさらに高まり、懸念した市議会は「市の公園におけるすべての私的かつ無人の掲示を禁止」することを投票で決定

## FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~



### 番組表

あさ7時~8時	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE	新報道2001

### 番組案内

#### 月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



#### 土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とどろき」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！！



#### 日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！



### さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

#### 配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.



# 共和党の堅固な地盤だったはずが… インランド・エンパイア、民主へ転換

「公園の芝が傷む」季節的な掲示のない景観を築きみたい住民もいる」などの理由も挙げた。これに對抗して教会な

どが10月、伝統の復活を求め訴訟を起こしたが、11月19日、ロサンゼルス連邦地裁は要求を却下した。

無神論者団体を判決を「州と教会の分離を支持するものだ」と歓迎。市議会は、教会らに「私有地の中や、公共の場でも随

時担当者置くなら、掲示は構わない」と説明してなだめている。

からは、共和支持基盤が「消滅」したとは言えない。テキサスやコロナ、砂漠地帯では共和支持が強く、内陸部にも保守勢力が残る。

党議員を選んだ。そのうち二人はラテイノ。一人はゲイであることを公表するアジア系のマーク・タカノ氏である。いずれも共和党議員が占めていた議席だ。

面報では、有権者登録をしている人の大多数が共和支持だった。現在、サンバーナーディーノ郡は民主党の方がじつと多い。リバーサイド郡では共和党が民主党より13ポイント多かったが、4・5ポイントまで減った。どちらの郡でも、無党派の投票者が急増した。

大統領選の投票傾向を見ると、リバーサイドではロムニー候補が勝利。サンバーナーディーノ郡ではオバマ大統領が優勢だったが、州全体では20%の大差をつけて勝利したにも関わらず、同郡での差は5%だった。

リベラルな南カリフォルニアの中で共和党の少ない地盤だった「インランド・エンパイア」地区が、民主党支持に大きく変わりつつある。11月6日の大統領選挙でその転換ぶりが明らかになった。背景には、長引く不況とラテイノの政治に対する影響力の拡大がありそう。

高校教諭のタカノ氏は、下院第41選挙区（リバーサイドとモノパレを含む）で共和候補に競り勝った。3度目の出馬で、最初に出馬したのは20年前になるというタカノ氏は、今回自分がゲイであることが選挙の争点にならなかったことに驚いたという。

10年前、リバーサイドとサンバーナーディーノの両郡では、最初に出馬したのは20年前になるというタカノ氏は、今回自分がゲイであることが選挙の争点にならなかったことに驚いたという。

住者の半数を占め、民主党を支持する傾向にある。ただし今回の選挙結果

ロサンゼルス・タイムズによると、リバーサイド郡とサンバーナーディーノ郡は保守色が強く、過去40年間で民主党の議員は二人しか当選していない。しかし11月の選挙では、有権者は3人の民主

を認めた上で、謝罪する記事を掲載した。記事は創刊者の息子ウィリー・ウィルカーソン氏が執筆。スタジオ開設を目指して失敗した父親が、計画を妨害したと考えた映画界の有力者らに報復するためコラムを書いたなどと指摘した。

同誌は30年創刊。コラムは46年に始まり、翌年11月から出回った「ハリウッド・ブランクリスト」と呼ばれる映画関係者の名簿作成につながった。「ローマの休日」(53年)の脚本を書いたダルトン・トランボら、共産主義者などとして掲載された多くの映画関係者が仕



# 「赤狩り」加担、認めて謝罪 映画誌「ハリウッド・リポーター」

ハリウッドで最も伝統ある映画雑誌の一つ「ハリウッド・リポーター」は、11月19日発売の最新号で、1940〜50年代に同誌の創刊者がコラムで俳優や監督ら特定の映画関係者を共産主義者として実名で取り上げ続けるなど「赤狩り」と呼ばれた迫害に加担したこと

を認めた上で、謝罪する記事を掲載した。記事は創刊者の息子ウィリー・ウィルカーソン氏が執筆。スタジオ開設を目指して失敗した父親が、計画を妨害したと考えた映画界の有力者らに報復するためコラムを書いたなどと指摘した。

同誌は30年創刊。コラムは46年に始まり、翌年11月から出回った「ハリウッド・ブランクリスト」と呼ばれる映画関係者の名簿作成につながった。「ローマの休日」(53年)の脚本を書いたダルトン・トランボら、共産主義者などとして掲載された多くの映画関係者が仕

事失った。創刊者は62年に死去。同誌はリストが作成されて65年となるのを機に、特集記事を掲載した。ウィルカーソン氏は、父親のしたことは第2次大戦中にとり来国人が敵性外国人として強制収容されたのと似た問題だとして「父に代わり、犠牲となつた皆さんに心からおわびする」とした。(共同)

# 「美味しいから続けられるんです」という声 続々届いております

## 麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。

		
どくだみ	杜仲茶	ほしお
		
はぶ茶	はま茶	シソ茶
		
熊笹	クコ茶	日華
		
柿葉	大豆	キダチアロエ

1日1ドルで健康に!



天地茶 \$28  
28パック入り  
\*5袋以上お買い上げの方には送料無料

- 美味しく飲んでいただいただけなのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッパリしてるネと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様
- 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ  
[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)





US Remac, Inc.  
President & CEO  
**葉 英 緑**

1992年関西学院大学商学部卒(株)パソナ入社、1997年よりNCN米国大学機構にて2000名を超える日本人留学生の就職指導を行う。2004年Pepperdine University経営大学院卒業と同時に、「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、100%求職者志向の人材紹介・派遣会社USリマックを設立。

本コラムのバックナンバーは  
[www.usremac.com](http://www.usremac.com)  
(Menu → Newsページ)をご覧ください!

### 第45回 仕事が無くなった時の準備していますか？④

仕事が無くなった時の準備として最適なものは「E (Employee=サラリーマン)」「S (Self Employed=自営業)」「B (Business Owner=ビジネスオーナー)」「I (Investor=投資家)」の中で「E (Employee=サラリーマン)以外の職業にになります。E (Employee=サラリーマン)の職業では給与額を決めるのは自分でなく会社。そして自分の仕事が続くかどうかを決めるのも会社。働く時間を決めるのも会社ということになります。そういった職業では、まず「ファーストステップに乗る事はできず、自分の働く時間もそれが継続できるかどうかも全て会社(他人)任せということになります。今、現在E (Employee=サラリーマン)の仕事をしている方(以下「E」)の「E (Self Employed=自営業)」の仕事をしてみたいという場合、仕事が無くなった時の準備という点では、E (Employee=サラリーマン)以外の仕事に該当します。I (Investor=投資家)はお金がないとできないので、一般の方は除外となります。しかしB (Business Owner=ビジネスオーナー)や、いきなり「E (Employee=サラリーマン)の仕事」を「S (Self Employed=自営業)」からスタートになります。つまり、自分が事業主としてビジネスを始めない限り、いつ

までも自分の人生の舵を自分で取ることはできません。では自分自身で事業を始めるとして、どの様なビジネスを始めればいいのか? 起業を考える人であれば、誰もが考えることだ。

今の世帯では、起業をする上で次の四つが絶対条件になります。まず第一に「ロバート・キヨサキさんの言う「ビジネスオーナーに早い段階でなる」と、そして第二に「長期的に安定したビジネスは景気に強いビジネスであり、テクノロジーを追いかけない」ということ、そして第三に「事業をする上で必ず必要となる「資金が最少である」ということ、そして

「最後四つ目に「勝算がある」ということです。例えば、10年前にインターネットでテレビ会議システムを販売していた会社は、まさか Skype や Youtube がここまで普及するとは思わなかったはず。そして、富士フィルムは、まさか世の中から写真フィルムがほぼなくなるとは思わなかったはず。この「まさか」ということが非日常ではなく、常時我々の周りに存在することを意識して毎日「プラン」を張って過ごすことはとても大切。まさか、「あの時のあの人の出会いが、自分のライフスタイルをこんなに良くする」と、「いつか」もあ



会社設立:2004年2月  
事業拠点:  
Los Angeles(CA)/  
Houston(TX)/  
Huntsville(AL)/  
Chapel Hill(NC)

事業内容:「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお申し込みは無料。

■カリフォルニアオフィス  
5301 Beethoven Street, Suite 120,  
Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310-474-4886 Fax: 310-474-4864

■テキサスオフィス  
7322 S.W. Freeway, Suite 888,  
Houston, TX 77074  
Tel: 713-541-4478

■アラバマオフィス  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256-520-1030

■ノースカロライナオフィス  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919-215-4665

E-mail: [personnel@usremac.com](mailto:personnel@usremac.com)  
URL: [www.usremac.com](http://www.usremac.com)

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

日本販売価格¥450

# ニュースウィーク日本版



日本のメディアとは見る眼が違う。  
それがニュースウィークバリュー

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする『ニュースウィーク日本版』

**特別価格でご提供!**

■半年(送料込み) **\$155.00** | ■年間(送料込み) **\$295.00**

お問い合わせ・お申し込みは  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

# 耳より

# インフォメーション



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし、[mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com)までお送り下さい。

## CAMPAIGN

### テレコムスクエア、Wi-Fiルーター無料モニター募集中

海外で使用できる携帯電話やWi-Fiルーターをレンタルしているテレコムスクエア。日本や海外旅行で使えるモバイルWi-Fiルーターの無料モニターを募集中。3G、4G回線なので、通信速度も快適。電源を入れてスマートフォン画面でIDとパスワードを入力するだけで使用できる。モニター後は簡単なアンケートに答えるだけ。先着5名限定。申し込み後は電話でのみ受け付け。その際「フロントラインを見た」と伝えること。



■申し込み：855-412-4500（月～金曜 9am～5pm）  
■詳細：www.telecomsquare.co.jp/us

## NEWS

### 超ゴージャス！ 一流サービス「マハラジャ急行」で旅するインド

新興超大国および観光立国としてますます多くの人を引きつける国、インド。領土が広くみどころも満載のインドのめぐり方に、新たにゴージャスな「列車の旅」が加わった。その名も「マハラジャ急行」(Maharajas' Express)だ。14両編成で、5つ星や7つ星ホテルに泊まるのと同等の行き届いたサービスが受けられる。全室シャワー、空調完備。デラックス・キャビンからプレジデンシャル・スイートまであり、予算に応じて選べる。コースは5種類で、3泊4日から7泊8日。ムンバイ発デリー行きか、デリー往復の行程になる。客船クルーズの旅に似た感覚で、都市から都市へ移動し、日中は下車して各地の観光みどころを回る(英語ガイドつき)。タージ・マハルでシャペン付きの朝食をとったり、ジャイプールで象が繰り広げるボコの試合を見ながらランチを食べたり。砂丘で夕日を見ながらバーベキューとカクテルを楽しみ、バラナシではガンジス川をボートで下る。ほかにピンク・シティ、アグラなどを回るコースも。列車の運営はインド政府が支援。北米の旅行者や日本人旅行者に売り込みを図っているところで、11月末、ヒバリーヒルズとラスベガスでPR説明会が開かれた。「王様(マハラジャ)になった気分で、一生に一度のユニークな体験をしたい人におすすめ」だという。広いインドを回り切るのはなかなか難しい。マハラジャ急行の旅なら、時間をゆったり使えて、寝ている間に移動ができ、日中は思う存分観光にあてられる。



■詳細：Maharajas' Express (www.maharajas-express-india.com)

## NEWS

### ケンタッキー・フライド・チキンが機内食に JALがNY、LA線などで、2月末まで

日本航空は11月28日、成田空港発の主要欧米路線で12月1日から来年2月28日まで、日本ケンタッキー・フライド・チキン(東京)と共同開発した機内食を提供する。骨付きチキンとチキンフィレに、パン、コールスローサラダなどが付いている。ニューヨーク、ロサンゼルス、ロンドン、パリ行きなどの各便で、プレミアムエコノミーとエコノミークラスの乗客が対象。記者会見した日航の植木義晴社長は「提供期間はクリスマスシーズンと重なっており、クリスマスの定番であるフライドチキンを召し上がってほしい」と話した。(共同)

## NEWS

### ANAマイレージクラブ 1月からサービスをリニューアル

全日空(ANA)は2013年1月からプレミアムメンバー向けのプログラムを中心に、ANAマイレージクラブのサービスを順次リニューアルする。アジア路線プレミアムポイントの積算率アップ、アップグレードポイントの基準変更、ANAゴールドカード・ANAカードプレミアム保有者に対する積算率のアップなどを実施予定。

■詳細：www.ana.co.jp/amc

## NEWS

### 日本で話題沸騰中の韓国化粧品が ついにアメリカに初上陸!

肌がキレイになる秘訣は、肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。「チャム美人」は韓国の土で古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、葉草を10年以上漬け込み発酵させた薬酒、白土抽出ミネラル水を配合したもので、肌の老廃物排出を助けると言われている。12月25日まで、5点セットスキンケアシリーズ(化粧水、乳液、美容液、パック、BBクリーム)通常750ドルを499.98ドル(税別)のクリスマス特別価格で販売中。この機会に試してみてください。



■問い合わせ：310-365-7373 (Hiroki Marketing International, LLC.)  
info@hirokimarketing.com  
■詳細：www.hirokimarketing.com

## PRESENT

### 若山富三郎主演「子連れ狼」 フロントライン読者にプレゼント!

6作からなる若山富三郎主演の映画シリーズ「子連れ狼」はクエンティン・タランティノーなど多くのハリウッドのクリエイターに影響を与えた。目を見張る美しい画像、ぐっと引き込まれるストーリー展開。「ありえない!」の突っ込みどころも満載。ホースでまき散らしたようにドドドと血が吹き出し、切られた頭や手足が空を舞い、江戸時代なのに乳母車にマシンガンが搭載されていたりする。若山の殺陣は、千葉真一が師匠と仰ぎ、弟の勝新太郎も脱帽だったという。(情報提供/アニメイゴ植木夏美)



アニメイゴから北米でブルーレイとして再発売されたのを記念して、本誌読者1名にプレゼント。  
■標準小売価格：59.98ドル ■詳細：www.animeigo.com/products/samurai/lone-wolf-cub  
■プレゼントの応募方法：氏名と住所、本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「ブルーレイ応募」として、mimiyori@usfl.comまでEメールで。締切は1月7日(月)。

## NEWS

### 東日本大震災の漂着がれき対応 NGO、在外邦人ボランティアも

東日本大震災で流出した大量のがれきが北米大陸などに漂着している問題で、非政府組織(NGO)の海洋環境保護団体「JEAN」(東京都国分寺市)は11月22日、漂着状況の確認や地元NGOとの協議のため、年明けに米ハワイ州を訪問すると明らかにした。環境省によると、震災がれきは12月ごろから、北米西海岸への漂着が本格化し、ハワイにも一部が到達するとされる。JEANは在外邦人のボランティアを募って回収が可能かどうかなどを地元NGOと話し合う予定。北米大陸には来年6月までに約3万3千トンのがれきが漂着すると推計される。JEANは今年8月、日本政府の依頼を受け、米オレゴン州で地元NGOと対応を協議した。(共同)

■JEANの詳細：www.jean.jp

## NEWS

### 「第8回セドナ・マラソン」開催目前 お試し無料ランを1月に3回実施



「最も美しく最も過酷なレース」といわれる「セドナ・マラソン」の開催が、2月2日(土)に迫った(本誌43ページで特集)。このマラソンのコースを「試走」してみたい人には嬉しいイベント、「Official Sedona Marathon Training Runs」が行われる。参加は無料で、1月5日、12日、19日の各土曜日8amスタート。フル、ハーフ、5K、10Kの4種類。水やスナックのサポートあり。  
■詳細：www.sedonarunning.com/events  
■問い合わせ：Coach Adam (928-282-6956, adam@sedonarunning.com)

セドナ・マラソンの受付は開催直前までOK。お試しランの後で、これはいけそうと思ったらぜひ申し込み。日本人向けサポートも充実している。  
■マラソン参加受付：www.SedonaMarathon.jp (日本語) www.SedonaMarathon.com, www.VisitSedona.com

またセドナでは、100以上あるハイキング・トレイルから2コースを制覇した人に、毎月豪華賞品が当たる「Sedona Hike Challenge」が進行中。3月15日まで。  
■詳細：SedonaHikeChallenge.com



## NEWS

### グレイハウンドの新サービス ロサンゼルス～ラスベガス間

アメリカ全土をカバーする長距離バス「Greyhound」が、ロサンゼルスとラスベガスを結ぶエクスプレスバスを新たに運航し始めた。ノンストップで、1日往復5便。金曜と土曜は2便増える。エクスプレスバスは、グレイハウンドが地域限定で最速力を入れている路線。無料Wi-Fi、電子機器を差し込めるプラグ、革のシートなどが特徴。待合室も専用がある。

■詳細：www.greyhound.com/Express

## NEWS

### 人気爆発「江南スタイル」ツアー 韓国政府観光局ロサンゼルス

ユーチューブが火付け役となって大爆発。2012年を代表するヒット曲となった「Gangnam Style」(江南スタイル)。韓国出身のPSYが見せる「馬乗り」ダンスはアメリカのメディアを席巻。11月に行われた「American Music Award」授賞式でMC Hammerとのコラボで特別なパフォーマンスを披露し、話題をさらったばかり。このブームを逃すなど、韓国政府観光局ロサンゼルス(Korea Tourism Organization Los Angeles)、Hanna Tour、アジアナ航空が協力して特別ツアーパッケージを販売展開している。Bongeunsa Temple、COEX Mall、Gangnam U Streetなどを訪れて本物の江南スタイルを体験しようという触れ込みだ。4日間のソウル滞在で、往復航空券、ホテル宿泊代、朝食、ツアーなどが含まれ、1624ドルから。追加料金で釜山などの滞在も可能。  
■詳細：www.usahanatur.net





NEWS

アスパイア・インテリジェンス  
年始にスキルアップセミナー開催

事業戦略コンサルティングのアスパイア・インテリジェンスが、来年1～2月にかけてスキルアップセミナーを3回開催。通常、企業内研修として信元交代が講師となり、1日または2日ずつのコースとして展開しているプログラム「異文化コミュニケーションスキル」「チームリーダーシップスキル」「ロジカル・シンキングスキル」を各回約半日に凝縮して行われる。最小催行人数は各回6名。最小催行人数に満たない場合は延期またはキャンセルとなる。



- 日時:「異文化コミュニケーションスキル」1月18日(金) 2～5pm 「チームリーダーシップスキル」1月25日(金) 1～5pm 「ロジカル・シンキングスキル」2月1日(金) 1～5pm
- 会場:アスパイア・インテリジェンス社 (750 3rd Avenue, 9th Floor, New York, NY 10017/Between 46th and 47th Streets)
- 費用:「異文化コミュニケーションスキル」150ドル 「チームリーダーシップスキル」「ロジカル・シンキングスキル」各200ドル ※3コース全て受講の場合は450ドル
- 問い合わせ: 212-527-7540 info@aspireintelligence.com

NEWS

北京オリンピック閉会式の  
パフォーマーRed Poppyが公演

Red Poppyは北京を中心に活躍する女性パーカッション・グループ。これまでに中国や海外で1000以上の公演を行う実力派グループで、北京オリンピックの閉会式でも見事なパフォーマンスを見せたことで有名だ。



そのRed Poppyが「MULAN THE MUSICAL」をニューヨークで公演。世界でも珍しい女性のみパーカッション・グループが、古典を新しく解釈しなおしてパフォーマンスを繰り広げる。

- 日時:12月19日(水)～1月13日(日)  
火～金曜 7:30pm、土曜 2pm/7:30pm、日曜 2pm/7pm
- 会場:Peter J. Sharp Theater (416 West 42nd Street, New York, NY 10036/between 9th and 10th Avenues)
- 詳細: www.MulanTheMusical.com 212-279-4200

NEWS

日米ソーシャルサービス  
「なんでも無料電話相談」開催中

日米ソーシャルサービスでは、毎週月曜の午前10時半～午後5時に「移民法、なんでも無料電話相談」を開催中。14年間バリエーションを誇る岡本万里子氏が、ビザの種類や制度に関する相談を無料で受け付けてくれる。また、日常生活に関するさまざまな問題解決をサポートするホットラインも受け付け中。こちら毎月～金曜の午前10時半～午後5時まで。どちらも電話だけでなくメールでも受け付けてくれる。



- 問い合わせ: 212-442-1546 「移民法、なんでも無料電話相談」Eメール mokamoto@jassi.org 「ホットライン」Eメール info@jassi.org

NEWS

きらびやかな世界にうっとり  
ウインター・アンティーク・ショー

アメリカで最も権威のあるアンティークショーと言われるイベント。ショーは世界の古美術品が展示され、絵画や家具などさまざまな希少なもののほか、73の学芸員やコレクターが展示し、初心者向けのディーラーも購入しやすくなっている。収益は、地域住民の社会福祉を支援するサウス・ブロンクス区の非営利団体「イースト・サイド・ハウス・セトルメント」に寄付される。



- 日時:1月25日(金)～2月3日(日)  
月～水、金、土曜 12～8pm  
木、日曜 12～6pm
- 会場:Park Avenue Armory (643 Park Avenue, New York, NY 10065)
- 料金:20ドル(カタログ代含む)
- 詳細: www.winterantiquesshow.com

NEWS

染色作家・仁平幸春氏の「紙の作品展」  
チェルシーの画廊で開催

仁平幸春氏は多種多様な素材を用いて、日本の伝統的な染めを和の世界を超えて独創的に表現するアーティスト。今回の作品展では、日本の古い書や水墨画のイメージを抽象化し、仁平氏ならではの感性と解釈で新しい表現方法を生み出し、それらを生かした紙の作品が展示される。和紙やネパールの手漉き紙に、天然染料、口ウ、墨などを使って作られた作品は、伝統的でありながら斬新に仕上がっている。また、日本の染色技法「糸目友禪」による作品も同時に展示される。



L'Oiseau/Ice Bird

- 日時:12月13日(木) 6～9pm
- 会場:YDNY PRODUCTIONS (520 West 27th Street, Suite 303, New York, NY 10001)
- 問い合わせ: info@magnoliany.com

NEWS

恒例イベント今年も年始に開催  
ニューヨーク・ボートショー

毎年、何万人の人が押し寄せるとニューヨーク・ボートショー。ボートや釣り道具などの最新情報がチェックできる。もちろん、多くのボートが展示されており、人気のボートには見学に列ができることも。またプロによる釣りやボートに関するセミナーも開催される。



- 開催期間:1月3日(木)～6日(日)
- 会場:Jacob K. Javits Convention Center (655 West 34th Street, New York, NY 10001)
- 料金:大人15ドル (大人同伴の15歳以下は無料)
- 詳細: www.nyboatshow.com

NEWS

太鼓座初の楽しい試み  
尺八ワークショップの体験者募集

和太鼓のワークショップを行ってきた太鼓座が、初の試みで尺八の体験ワークショップを行う。琴古流尺八奏者でもあるマルコ・リーナード氏が指導。「尺八なんて難しそう」「楽器を持ってないし」という人でも気軽に参加できるように、比較的音の出しやすい初心者用尺八を用意。もちろん自分の尺八を持参してもよい。この機会に、日本の古典楽器の世界に触れてみる。

- 日時:12月12日(水) 1月30日(水) 両日とも7～8pm
- 会場:584 8 Avenue, New York, NY10018
- 料金:尺八を借りる人25ドル 尺八持参の人20ドル
- 問い合わせ: shaku8@mac.com (日本語可)
- 詳細: www.taikozu.com

NEWS

ジューイッシュ・フィルム・フェスティバル  
秀逸な作品の上映に期待

第22回ジューイッシュ・フィルム・フェスティバルが1月に開催される。世界各地から、ユダヤ人の歴史などを題材にしたドキュメンタリーやショートフィルムなどを集めた映画祭。この映画祭で上映された作品は、アカデミー賞にノミネートされることも多く、そのレベルの高さはお墨付きた。ジューイッシュ博物館とフィルム・ソサイエティ・オブ・リンカーン・センターが開催している。

- 開催期間:1月9日(水)～24日(木)
- 会場:ジューイッシュ博物館 (1109 5th Avenue, New York, NY 10128)
- 詳細: thejewishmuseum.org

NEWS

ニューヨーク大聖堂で平和のための  
大晦日コンサート

世界最大と言われるゴシック様式のセント・ジョン・ディバイン(ニューヨーク)大聖堂では、大晦日の午後7時から平和のためのコンサートが行われる。1万人を収容できる壮大な聖堂内には美しいステンドグラスが随所にちりばめられ、コンサートの雰囲気さらに盛り上げる。



- 日時:12月31日(月) 7pm
- 会場:1047 Amsterdam Avenue, New York, NY 10025
- 詳細: www.stjohndivine.org

NEWS

ホリデーシーズンに見逃せないミュージカル  
今年も「エルフ」がやってきた

「Elf」と言えばホリデーシーズンに家族で観る映画のひとつだが、今年もミュージカルとなってブロードウェイで上演されている。1月6日までの期間限定公演。映画同様、エルフがニューヨークにやって来る設定なので、エンバイー・ステイト・ビルディング、ロックフェラー・センターなどさまざまなニューヨークの名所も登場する。心温まるストーリーにホリデー気分がさらに盛り上がりそう。

- 上演期間:1月6日(日)まで
- 詳細: www.elfmusical.com

耳より  
ジューイッシュ・ボート

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし、  
までお送り下さい。

# 年末セール!

## 化粧品& 利尻昆布シリーズ

●50ドル以上お買い上げの方●

**5% OFF**

●100ドル以上お買い上げの方●

**10% OFF**

## 雑誌新年号受付中!

2013年家計簿など、付録満載

すきな奥さん

ミセス

ESSE

おはよう奥さん

## クリスマス 新年ギフト 多数入荷

アンパンマン、ハローキティなど

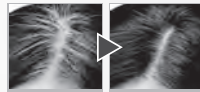
お出かけ前のひとめり!

## 白髪かくし

洗い流し不要 手袋・ケープ不要 使うほどに染まる!

使うたびに染まって、目立たなく!

●分け目のまだら白髪



分け目の白髪 3回目 (ダークブラウン使用) ※個人差がございます。

利尻白髪かくし

全3色  
(ライトブラウン・  
ダークブラウン・  
ブラック)  
内容量/20g

新発売! 今、売れています!

生え際や分け目の  
目立ってきた部分に!



ノック式で簡単!  
カチカチ

ノック式

男女兼用

\$38.00

●こんな方にオススメ!●

- ✓ 手軽に簡単に、短時間で白髪をカバーしたい!
- ✓ 生え際、分け目、もみあげ... 伸びてきた部分だけが気になる!
- ✓ 染めたいけど、バサバサ・ゴワゴワは嫌!
- ✓ 白髪が伸びてきたが美容室に行くまで持たせたい!

## HABA

additive-free cosmetics | 無添加主義\*



●Gローション (180ml) \$48

●フェアレディー (30ml) \$68

●ホワイトニングスクワラン (30ml) \$53

●エンリッチリフト  
モイスタチャーローション (150ml) \$62

●アクアコラーゲンゲル  
スーパーモイスタチャー (50g) \$52

## DHC

●マイルドソープ (90g) \$15.50

●ティーブ  
クレンジングオイル (200ml) \$26

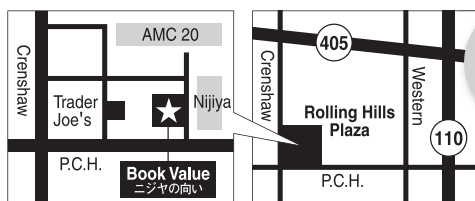
●口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

## KOSÉ

●化粧水 (360ml) \$68

●リカバリ  
エッセンス  
エクセレント (50ml) \$105

2573 Pacific Coast Hwy.,  
Torrance, CA 90505  
Tel: 310-530-5343  
Fax: 310-530-6356  
●営業時間  
月~金 10:30am~7pm  
土・日 11:30am~6:30pm



OPEN  
7DAYS

## 地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

NY 212-922-9090  
 LA 310-218-1020



耳よりジョーホー

イベント・カレンダーのお知らせ

NEWS

大晦日「除夜の鐘」ガイド カリフォルニア各地の仏教会など

アメリカでも大晦日には除夜の鐘を聞きたい、自分で鳴らしたい、という人は、各地の仏教会などが主催する除夜会(じよやえ)に参加しよう。時間など詳細は事前に要確認。

●サンフランシスコ  
Asian Art Museum Samsung Hall  
(200 Larkin Street, San Francisco, CA)  
鐘つきは 30 日 11am~2 pm。美術館入場料が必要。  
415-581-3500  
www.asianart.org

West LA Buddhist Church  
(1993 Glen Avenue, Pasadena, Los Angeles, CA)  
除夜会は 31 日 6 pm から。  
310-477-7274  
westlosangelesbuddhisttemple.org

●ロサンゼルス  
Higashi Honganji Buddhist Temple  
(505 East Third Street, Los Angeles, CA)  
除夜会は 31 日 6 pm から。  
213-626-4200  
hhbt-la.org

Pasadena Buddhist Temple  
(2003 Corinth Avenue, Pasadena, CA)  
除夜会、鐘つきは 31 日 7 pm から。  
626-798-4781  
www.pasadenabuddhisttemple.org

Nishi Hongwanji  
(815 East First Street, Los Angeles, CA)  
除夜会は 31 日。  
213-680-9130  
www.nishihongwanji-la.org

●サンディエゴ  
Buddhist Temple of San Diego  
鐘つきは 31 日 11:30am から  
Friendship Bell (1401 Shelter Island Drive, San Diego, CA)で。除夜会は本堂で 6 pm から。  
619-239-0897  
www.btsd.net

Koyasan Beikoku Betsuin  
(342 East First Street, Los Angeles, CA)  
除夜会は 31 日 4 pm から。  
213-624-1267  
www.koyasanbetsuin.org



NEWS

お砂糖たっぷり、輝くお城 サンフランシスコ老舗ホテルに登場

スケートリンクやイルミネーションなどホリデー名物がいっぱいのサンフランシスコのユニオン・スクエア。老舗ホテル「The Westin St. Francis」のロビーには、アメリカ最大規模の砂糖でできた「お城」が飾られている。その名も「Sugar Castle」。高さ12フィートで、20の塔、30の部屋、窓があり、列車も走る。同ホテルのエグゼクティブ・ベイストリー・シェフJean-Francois Houdréの作品。年々大きくゴージャスになるので話題。今年は新たに2012年「話題の人」を飾った。政治家、セレブ、スポーツ選手など探しながら回ってみて。ロビーではライブ演奏が行われ、コーヒーとクッキーの無料サービスも。1月2日まで。同ホテルでは、目の前にあるスケートリンクの利用券やMacy'sでの買い物無料券を合わせ、ホリデーシーズンを満喫できる宿泊パッケージも用意している。



Courtesy of the Westin St. Francis

■詳細: 415-397-7000、www.westinfrancis.com

NEWS

駆け込みギフト探しはここで! サンフランシスコの美術館が厳選

サンフランシスコ美術館の「de Young」と「Legion of Honor」がクリスマスの贈り物にぴったりの厳選商品を揃えている。ぎりぎり駆け込みギフト探しに便利。開催中のルーブル美術館コレクションにちなんだものや、ファッションデザイナーによるプレスレット、スカーフ、ネックレスなど。美術館ギフトショップ(月曜休み)およびオンラインで販売中。



Archville Construction Set

- The de Young Museum Store (Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco, CA 94118) 415-750-3642
- Legion of Honor Museum Store (Lincoln Park, 100 34th Avenue & Clement Street, San Francisco, CA 94121) 415-750-3677
- オンライン: www.famsf.org/store



Alexis Bitar Bracelets

NEWS

ロサンゼルス・リトル東京のお正月 弓道、色紙、沖縄舞踊で新春を祝う

ロサンゼルス・リトル東京では、恒例の正月各種イベントが予定されている。

- Children's Oshogatsu Workshop  
12月27日(木) 10am~3pm  
日米文化会館(JACCC)キャンパスにて。正月独特の文化やクラフト作りを教える。7~12歳が対象。先着30人要予約。参加費30ドル。
- Kotohajime: The First Performance of the New Year  
1月6日(日) 1pm

Aratani Japan American Theatreにて。ロサンゼルス弓道グループによる「Hatsu Mato」。沖縄舞踊、尺八演奏など。チケット20ドル。  
■15th Annual Shikishi Exhibition  
1月6日(日)~2月24日(日)  
日米文化会館ドイザキギャラリーにて。有名な日本人の作品や一般公募の「色紙」を展示。  
■イベント詳細: www.jaccc.org

CAMPAIGN

ナパバレー・ワイントレイン 12月おすすめ品を限定価格で

ナパ・バレーを走る観光列車ワイントレインが、12月おすすめ品のワインを限定価格で販売中。入手困難で最優秀ワインの地位を確立しつつある「Kathryn Hall Cabernet Sauvignon Napa Valley 2009」が115ドル。1人1本、先着6人限定。また「Hall Cabernet Sauvignon Napa Valley 2009」を割引価格の40ドルで(注文時に「HALL」と割引コードを入れる)。12月末まで。「黒スグリやブラックベリー・パイの芳香に溢れ、口当たりもまろやかでソフト。ダーク・チェリーやジャム、キャラメルの風味が楽しく、余韻もベルベットのように滑らか」と同ストア。完売もあるので早めに。

■詳細: store.winetrain.com



NEWS

コスタメサ「Seegerstrom」の12月 アダムス・ファミリーがやって来る!

コスタメサの「Seegerstrom Center for the Arts」はホリデーシーズンらしい華やかな催しが目白押し。18日(火)~30日(日)はブロードウェイの人気ショー「The Addams Family」を上演。チケット20ドル。

■Seegerstrom Center for the Arts  
(600 Town Center Drive, Costa Mesa, CA 92626)  
■詳細 & 問い合わせ: 714-556-2121、www.SCFTA.org

© Jeremy Daniel



NEWS

サンディエゴ国際オートショー 12月27~30日、クルマ好き集合!

2012年を締めくくる北米オートショーとして業界が注目する「サンディエゴ国際オートショー」が、12月27日から30日まで開催される。世界の36メーカーが参加、400台以上の新車を投入。話題のエコカーがいっぱい。マツダのファミリーデーも。

■会場: San Diego Convention Center  
■チケット: 一般12ドル、シニア9ドル、12歳以下8ドル、6歳以下無料  
■詳細: www.sdaautoshow.com

NEWS

日米親善高校野球大会、26~28日 千葉県選抜、MLB傘下のチームと対戦

恒例の「日米親善高校野球大会」が12月26日から28日まで、ロサンゼルス近郊コンプトンのMLB傘下Urban Youth Academy球場で開かれる。千葉県高校野球連盟の選抜チームが訪米。エンゼルスなどで活躍した投手の長谷川滋利氏が監督する「MLB Urban Youth Academy USA」チームと対戦。クリスマスから大晦日にかけて、慌ただしさから逃れ、雑念を忘れて野球応援に出かけるのも一興。

■日程: 12月26日(水) 10am 開会式、11am 第1戦  
27日(木) 10am 第2戦、1pm 第3戦  
28日(金) 11am 第4戦

■会場: 901 E. Artesia Blvd., Compton, CA 90221

■チケット: 1試合ごとに前売り10ドル、当日15ドル、12歳以下無料  
■詳細: www.JERC.org/baseball ■問い合わせ: 310-373-4888、office@jerc.org



◆ 本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし [XXXXXXXXXXXX] までお送り下さい。 ◆

# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能！**  
**お問い合わせ下さい！**  
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性



# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

ジャパン エクスプレス アメリカ

商船三井グループの引越会社。



高船三井グループ

1927年から海外引越の実績と豊富な経験、心のごもった小回りの効く信頼のきめ細かいサービスを提供しております。お荷物の輸送だけではなく、引越に関する総合的なコーディネーターとしてお客様に代わり煩雑な手続き、手配をさせていただきます。



JAPAN EXPRESS AMERICA INC.  
http://www.japanexpress.net

TEL:310-834-2491  
E-mail: moving@japanexpress.net



新登場!!  
フジサンプラン  
船便で5個\$500から日本へ

いづみや  
ジャパンタウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。



1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。



Itto Sushi  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～0時  
＜定休日＞ 日曜日



生薬の力 虚弱体質に!  
肉体疲労時に!

エネルギー黄帝液



取り扱いは 米国内の日系スーパー各店  
CVS ファーマシー  
ハーテルドラッグ

Sato Pharmaceutical Inc.

20501 Earl St. #3, Torrance, CA 90503-3006 TEL: (310) 793-0509



日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

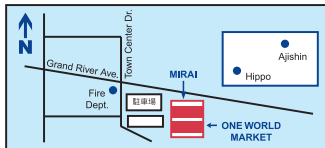
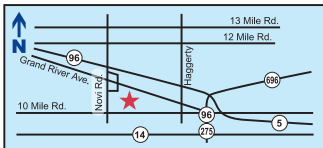
ワンワールド  
マーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、  
ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375

tel: 248-374-0844

月～土：9am～8pm 日：10am～8pm



カラダに悪いもの、すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン  
浄水器



■鉛の除去率はなんと99%  
人体に害のあるものはすべてシャットアウトします。鉛も99%除去します。

■交換時期がすぐ分かる!  
フィルターが汚れてくると目詰まりします。水が細くなってきたら取替え時です。ただし、1年たったから水が細くならなくても必ず新しいフィルターと交換してください。

ピュアレスト・ワン浄水器

\$389.00

フィルター

\*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個：  
\$75.00

2個セット：  
\$139.00

3個セット：  
\$199.00

お問い合わせ、ご注文は

BARGAIN JAPAN

Tel: (212) 922-0139 (NY) (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com



アメリカの自宅で  
『日本風呂』  
実現してみませんか？

“肩まで浸かれる深～い日本のお風呂”  
年末 大セール 実施中

アメリカのおふる屋さん

**AT HOUSE**

www.at-house.com 877-468-7305 (Mon-Fri PCT 9am-5pm)  
日本語でお気軽にお問い合わせください。全米各地でディーラー、施工代理店募集中!!



おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて買い物が止められなくなる  
かもれません。  
一覽してサイトへお越しください

新アイテム続々入荷

600種類以上の  
厳選ソックスウェア

**www.artisansocks.com**



## 「肌研 (ハダラボ)」は ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の  
「保湿力」

保湿力重視の方には  
**極潤シリーズ**

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。  
角質層の隅々までたっぷりと水分供給。



**肌研** ハダラボ  
ROHTO HADA LABO



美白もしたい方には  
**白潤シリーズ**

「薬用美白」  
「保湿」

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

日本で  
美白化粧水  
売上位  
No.1  
ブランド

ご注文、お問い合わせは **212-922-0139 (NY)**

web からのご注文は

**BARGAIN JAPAN**

**310-218-1021 (LA)**

**fujisan.com**

## 誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、  
美白有効成分をプラス。  
ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは

web **habaus.com** tel **1-888-770-HABA**

# 癒しのセドナ 大地を走ろう



美

びじん

人

帝

国

## パート1 赤い岩に囲まれてマラソンに挑戦!

文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) 取材協力/セドナ商工会議所 (Special thanks to Sedona Chamber of Commerce)

近年「走る」ことがブームだ。健康志向の高まりに加えて、不景気で、会員制のスポーツジムに通うよりも、お金をかけずに自分の意志さえあればできるランニングに目を向ける人が増えた。家の回りや公園を走るだけでなく、ハイフールマラソンに挑戦する人、特に女性が急増している。

アメリカ各地で行われる数千を越すマラソン大会の中で、「最も美しいコース」と賞賛されるのが「セドナ・マラソン」だ。2013年2月2日(土)に開催される大注目の「第8回The Sedona Marathon」の魅力を紹介する。

セドナは、国立公園グラント・キャニオンの南に位置する、真っ赤な岩に囲まれた小さな街だ。大自然が豊かなアリゾナ州の中でも特別な場所で、大昔、先住民はここを「癒しの土地」と見なし、聖地として慈しんだ。現代人は、ポルテックス (Portex) と呼ばれるエネルギーが渦巻く「パワースポット」をめざしてやって来る。ベル・ロック (Bell Rock)、エアポーター・メサ (Airport Mesa)、ボイントン・キャニオン (Boynton Canyon)、カセラル・ロック (Cathedral Rock)。4つのポルテックスに囲まれたような形で存在するセドナの街は、きんぎょと澄んだ空気に満ちていて、旅人が残すスピリチュアルな体験談には事欠かない。

### 国有林を駆け抜ける

セドナらしさを反映して、マラソンのコースもユニークだ。

スタートおよびゴール地点はセドナで最も景観が美しい場所の一つ。視界をさえぎるものは何もなく、キャピトル・ヒュート (Capitol Butte) を前方に望む。セドナの街の約半分はコチノ国有林 (Cocino National Forest)。フルマソン参加者は国有林の中を駆け抜けることになる。そんな体験ができるのは、アメリカ広しといえどもセドナ・マラソンだけである。

スタートしてすぐに、アップダウンが小刻みに続く。右サイドに特徴ある赤い岩が迫る。5Kと10Kランの折り返し地点を過ぎると視界は一気に開ける。100以上のハイキング・トレイルがあるセドナの中でも人気が高い、ロング (Long)、ボイントン・フェイ (Boynton)、3つのキャニオンをパノラマで眺める。その奥には、雪を頂く



Courtesy of Sedona Chamber of Commerce



Courtesy of Sedona Chamber of Commerce



左:セドナのあちこちに生えるサボテン  
上:フルマソンのコースの約半分は未舗装だ

スタートしてすぐに、アップダウンが小刻みに続く。右サイドに特徴ある赤い岩が迫る。5Kと10Kランの折り返し地点を過ぎると視界は一気に開ける。100以上のハイキング・トレイルがあるセドナの中でも人気が高い、ロング (Long)、ボイントン・フェイ (Boynton)、3つのキャニオンをパノラマで眺める。その奥には、雪を頂く

## 自然の恵みいっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で人気爆発!  
100万突破!

### スキンケア

**潤す** 化粧水

**補う** ジェル

トリップ先で乾燥肌を癒す! 心地よさ!!

利尻こんぶローション \$26.00 (150ml)  
昆布の保湿成分フコイダンとヒアルロン酸で潤った肌に

利尻こんぶクリーム \$36.00 (50g)  
昆布の保湿力と植物性セラミドの力でプルプル肌を実感

**ミネラルの力で乾燥肌も潤いプルプル!**

利尻昆布スキンケアシリーズも、乾燥肌などでお悩む方々から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。

\*効果には個人差があります。

**無添加は当たり前! 天然素材100%だから家族みんなで安心して使えます。**

- 無添加
- 無香料
- 無着色
- 自然原料
- 敏感肌
- 過敏肌
- 老若男女
- 薄毛

### ヘアケア

step1 洗う シャンプー

step2 潤す コンディショナー

step3 育てる トニック

special 補う ヘアコンク

new 保護 ヘアオイル

抜け毛が気になる方に、爽快感がやみつき!!

利尻こんぶシャンプー \$30.00 (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!

利尻こんぶコンディショナー \$30.00 (300ml)  
備んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尻こんぶトニック \$36.00 (100ml)  
昆布のミネラルと数十種類の育つ力が地肌にしみこむ

利尻こんぶヘアカラ十二ニツク \$39.80 (150ml)  
髪を育てながら、白髪を自然な小変色

利尻こんぶヘアカラードリートメント \$38.00 (200g)  
自宅で簡単に白髪をカラーリング



# 又ルッ 昆布が髪と肌を潤す

## 肌がいい!!

天然素材だけの完全無添加だから安心

商品は全て体に安全で髪や肌がいい

天然の成分だけの完全無添加

ご家族全員で安心してお使いいただけます。

日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

天然利尻昆布100%エキス配合

### 利尻こんぶシャンプー

1本 \$30 (300ml)

養毛を考えたスペシャルコース

男女関係なく髪を真剣に考えた方には「スペシャルコース」としてシャンプーの前髪・頭皮が乾いた状態でのトニックを塗り、頭皮をよくマッサージする程にしてお楽しみください!

右記店舗でも好評取扱中!

\*店舗によって取扱商品が異なります。

CA州

【B Value Torrance店】  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

【Japan Video】  
8058 Armour St.  
San Diego, CA 92111  
Tel: 858-717-2875

【Shinbee】  
333 S. Alameda St. #210  
Los Angeles, CA 90013  
TEL:213-598-8405

NY州

【Daido White Plains】  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains, NY, 10605  
TEL:914-683-6735

Niijya全店 (8店舗)にて取扱中

Marukai全店 (8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは **Bargain Japan**

New York Tel: 212-922-0139  
Los Angeles Tel: 310-218-1021

FAX: 212-922-9119  
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**





**第8回セドナ・マラソン 2月2日開催  
参加者まだまだ受付中!**

●日本人歓迎  
セドナ・マラソンは、ランニング・ブームが続く日本でも注目を集め始めている。前回はハーフと5Kを中心に約30人が参加。今回、主催するセドナ商工会議所は日本語のウェブサイトを立ち上げ、参加者300人を目標に掲げる。同会議所CEOのJennifer Wesselhoffさんは「ロサンゼルスやニューヨークに住む日本人の皆さんもぜひ参加してほしい」と語る。日本人向けのサポートも万全だ。

■参加申し込み&詳細  
www.SedonaMarathon.jp (日本語)  
www.SedonaMarathon.com  
www.VisitSedona.com  
■参加費：距離や年齢により、25~125ドル。  
12月31日までに申し込むと割引あり。



●Best Western Plus Arroyo Roble Hotel  
400 N. State Route 89A,  
Sedona, AZ 86336  
800-773-3662  
www.bestwesternsedona.com



Courtesy of Best Western Plus Arroyo Roble Hotel

日本からセドナ・マラソン旅行ツアーで参加するランナーたちの宿泊先。セドナで一番にぎやかなアップダウンにあり、レストランや土産店を歩いて回れる。バルコニーからの眺めは格別。サウナ、ジャクージ、プールも充実。

●Poco Diablo Resort Sedona  
1752 State Route 179,  
Sedona, AZ 86336  
928-282-7333  
www.PocoDiablo.com



Courtesy of Poco Diablo Resort

マラソン前夜のバス・ディナーの会場になるホテル。バスは炭水化物でエネルギーを補給したいランナーの大好物。ガーリックブレッド、サラダ、チキン、ミートボール、カップケーキも。ゴルフ場があり、夕日の時間帯は特に美しい。

●Hiro's Sushi Bar & Japanese Kitchen  
1730 W. State Route 89A,  
#6, Sedona, AZ 86336  
928-282-8906  
www.hiroseadona.com



Photo by Kyoko Hasegawa

フラッグスタッフで一番人気の寿司レストランの2号店(今年9月にウエストセドナに移転)。マラソン当日朝、日本からの参加者のために「おにぎり」を用意する。走り終わった後、オーナーシェフのHiroさんが握る寿司を満喫し、焼酎や日本酒で乾杯したい。妻でフォトグラファターのKyokoさんが撮影したセドナの美しい写真が店内を飾る。ブログ「minipe.exblog.jp」も好評。セドナで唯一日本語が常に通じる店。

ともあるミンガス・マウンテン(Mingus Mountain)が。2月のセドナは朝は冷え込むが、マラソンがスタートして息が上がり出す頃には太陽も上がり、温暖で乾燥した気候を心地よく感じるだろう。

**美しいと過酷なセドナ**

「最も美しい」セドナ・マラソンは、同時に「最も過酷なレース」とも呼ばれる。その理由は標高だ。コースを通じて平均標高は1300メートル。高低差は170メートル。ハーフマラソンの折り返し地点を過ぎたところで訓練が始まる。国産林の中の未舗装のトレイルを走ることになるからだ。石ころだらけ、ここへこ四駆車を通れば砂煙が上がることだ。アップダウンとカーブが続く。10フィート先までが見えない場所もある。

**ボランティアが支え**

セドナ・マラソンは、小さな街ならではの温かさに満ちている。前回の参加者は2000人。それに対して市民ボランティアが3000人いた。2マイルごとに支援テントを設け、置き、仮装したボランティアがドリンクやフルーツ、ベールを手渡す。5Kや10Kを走る市民ランナーも多く、3歳の子供からシニアまで幅広い。スポンサーはすべて地元企業。マラソン前後にはバス・ディナーがあり、全米各地や海外から来たランナーたちと友好を深める。ゴール後はマッサージのサービスも。ホルルやロサンゼルスなど大都市のマラソンは参加者が多すぎて、受付を済ませてスタートラインに着くだけで一仕事だ。セドナでは、大量動員された警官や浴槽をぎっしり埋める観客の姿はなく、スピーカーからひびきり流れる音楽も少ない。反対車線で渋滞する自動車の排気ガスにまみれることもない。ランナーは自然と向き合い、大地を踏みしめる自分の足音を確かめることができる。

次号(1月5日号)掲載「パート2」では、セドナ唯一のスパとボルテックス・ハイキングを紹介する予定です。お楽しみに。

saranari

美しく弾む若々しい肌に  
うるおいとハリを満たす「さらなり」



ローション  
美容液のようなコクのある感触で肌にうるおいとハリを与える化粧水です。心地よくめらかなになります。

エマルジョン  
まるやかな感触で肌にひろがり、濃とした美しい肌へ薄く乳液です。肌にべたつきを残さず、乾燥から守ります。

リフレッシュマッサージ

なめらかなタッチで肌を磨き上げるマッサージクリームです。洗い流し、ふきとり両用のクレンジングクリームとしてもお使いいただけます。

ウォッシングクリーム

うるおいを守りながら古い角質などの汚れを落とします。しなやかなハリを感じるしっとりとした肌に洗い上げます。

ディクリーム

なめらかな感触で肌にうるおいとハリを与え、紫外線のダメージを防いで美しい肌へ導く保湿クリームです。SPF15 PA+

アイクリーム

衰えた目もとの筋細胞を活性化し、若々しい目もとに生まれ変わらせます。

ナイトクリーム

しっかりと肌を包み込み、お休み中の肌を乾燥から守り、すやかに整えます。

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp.  
2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505 Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878

E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english  
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

**GOLD MEDAL** **本はまち HON HAMACHI®**  
**SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL**  
**American Masters of Taste**  
**金賞**  
 ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。  
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。  
 類似品にご注意  
**はまち本来のおいしさにこだわる**  
**COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-292-1701**



**インディアナ、うわしの海の幸**  
**Sushi Bar & Seafood**  
 Mon-Sat: 11:30am-2pm  
 Mon-Thur: 5pm-9pm  
 Fri & Sat: 5pm-10pm  
 Sun: 4pm-9pm  
**Ocean World**  
 Tel: 317.848.8901  
 1206 West 86th Street  
 Indianapolis, IN 46260  
 (Behind Boston Market) 98th & Dilich  
 www.oceanworldsushi.com



OHANA HEALING INSTITUTE  
 School of Natural Therapeutics  
**世界で通用するアロマ資格を取得**  
**オンラインで受講**  
 仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティファイードが取得できます。  
**ハワイカイルア開校一周年記念!**  
 米国NAHA協会認定  
**アロマオンラインコース**  
 ※日本のペイパルでも可能になりました。  
 通常\$3000 **\$2500**  
 Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org  
 http://www.ohanahealing-inst.org/  
 http://ameblo.jp/ohana-healing-institute



一酸化炭素着色をしない  
**正直・やさし**  
**本鮪** 冷凍ぶり  
**HON BURI® YELLOWTAIL**  
**COSMOS GRACE, INC. TEL: 626-292-1701**

アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時かこのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起こっています。冷凍ハチも殆どが一酸化炭素着色。何年経っても新鮮そのもの?? 私達はそのようなタブーに挑戦しています。

**無料サンプルDVD&カタログ進呈中!**  
**DVD通販**  
 日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話劇の連ドラ・バラエティー  
 人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の最優秀デジタル・高級DVD  
**レンタル用卸売あり**  
**DVD通販のお問い合わせは...**  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158  
 E-mail:support@hqvideo.net  
 ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ●  
 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027  
 HQビデオ Costa Mesa店/ミッド州(CA) (714)556-1601  
 HQビデオ Santa Monica店/ミッド州(CA) (310)398-2000



**肌**が必要なものだけを最低限与えることで  
**美**しさを応援します。  
**シンプル 3 ステップ** 肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。  
 スキンケア商品の使用順番

step 1 **洗** 顔を洗う  
 クレンジング または クレンジング  
 ◆メイクをしているとき◆ ◆メイクをしていないとき◆  
 (左から)  
 ・スクワクレンジング  
 ・マイクロフォースクレンジング  
 ・スクワバウダーウォッシュ  
 ・スクワフェイシャルソープ  
 ・スクワフェイシャルフォーム

step 2 **潤** い  
 ◆保湿◆  
 (左から)  
 ・Gローション  
 ・VCローション  
 ・ディープモイスチャローション  
 ・トリプルホワイトローション

step 3 **保** 護  
 ◆日焼け止め◆  
 (左から)  
 ・スクワラン  
 ・スクワQ10  
 ・ホワイトニングスクワラン  
 ・スクワバランシングジェル  
 ・スクワチュール  
 ・トリプルホワイトモイスチャライザー

HABA HEALTH AND BEAUTY 無添加主義  
 お申し込みは **web habaus.com** **tel 1-888-770-HABA**

日本で話題沸騰中の韓国化粧品が  
 ついにアメリカに初上陸!  
**『참 (チャム) 美人』**  
 『真の美人』はこの基礎化粧品から生まれる

이 평선의 참美人  
 『チャム美人』  
 … 참 (チャム)とは韓国語で『本当の、真の』と言う意味。

韓方美容のエキスパートとして、テレビや雑誌に数多く登場するイ・ピョンソン先生。韓国国内にとどまらず、日本でも大人気のイ・ピョンソン先生のエステサロン『伝統韓方薬酒皮膚病研究所』から生まれたコスメラインが『チャム美人』です。

**肌がキレイになる秘訣**  
 …それは肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。  
 『チャム美人』は韓国ので古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、薬草を10年以上漬け込み発酵させた薬酒、白土抽出ミネラル水を配合し、肌の老廃物排出を助けると言われています。

**『チャム美人』**であなた自身の美しさを内から実感してください。

**クリスマス特別セール実施中!!**  
**\$750 → \$499.98 +TAX**  
**5点セットスキンケアシリーズ**  
 (化粧水、乳液、美容液、パック、BBクリーム)  
 詳しくはWebへ  
**www.hirokimarketing.com**  
 単品でもセール実施中

韓方成分が皮膚の陰陽バランスを整え、天然薬酒が「人間の本来持つ自然治癒力を引き出し、本来の肌の輝きを取り戻す」

商品に関するお問い合わせ **Hiroki Marketing International, LLC. TEL: 310-365-7373**  
 www.hirokimarketing.com E-mail: info@hirokimarketing.com **販売店募集中**





新発売! 今、売れています!

洗い流し  
不要

手袋・ケープ  
不要

使うほどに  
染まる!

生え際や分け目の  
目立ってきた部分に!

# お出かけ前のひとめり! 白髪かくし

## 無添加 利尻

使うたびに染まって、  
目立たなく!



髪・頭皮に嬉しい 22種類の植物エキス配合

利尻昆布エキス オランダカラシ ローザマリー ローマカミツレ花 セイウキスタ アルニカ花

※他16種類配合 (※潤い成分)

●分け目のまだら白髪 ●もみあげの白髪

分け目の白髪 3回目 (ダークブラウン使用) ※個人差がございます。  
もみあげの白髪 3回目 (ブラック使用) ※個人差がございます。

1本  
約100  
プッシュ

※使用量には個人差がございます。

天然精油  
ラベンダーの  
爽やかな香り

ノック式で簡単!



ノック式

男女兼用

こんな方にオススメ!

- ✓ 手軽に簡単に、短時間で白髪をカバーしたい!
- ✓ 生え際、分け目、もみあげ... 伸びてきた部分だけが気になる!
- ✓ 染めたいけど、バサバサ・ゴワゴワは嫌!
- ✓ 白髪が伸びてきたが美容室に行くまで持たせたい!

早くも大人気! ぜひお試しください!

無添加 利尻白髪かくし \$38.00  
全3色 (ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック) 内容量/20g

※すべての方に皮膚刺激やアレルギーが生じないというわけではございません。ご使用前に必ずパッチテストを行って下さい。 ※1:パラベン・香料・鉱物油無添加 ※容器は変更する場合がございます。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。

お申し込み、お問い合わせは New York Tel: 212-922-0139 Los Angeles Tel: 310-218-1021 ウェブからのご注文は [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com) BARGAIN JAPAN

# 無添加 トニックで 白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

いつでも簡単! スプレーするだけ。

通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずこまめに使えます。

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

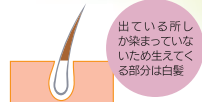


違いは約1週間でわかります!

ココがポイント!

髪表面を染めるのではありません。毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め



強い薬剤で髪を変質させて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

■利尻こんぶヘアカラートニック



毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

○頭皮の外に出ている毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛乳頭に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。  
○白髪以外の自分の髪と自然になじみ、白髪を目立たなくしていきます。

※頭皮の状態やつける量によって部分的に色味が若干違ってきます。白髪全体に使うと色ムラになる場合がありますのでご注意ください。  
※次のような方には向きません。  
・全体的に白髪の割合が多い方  
・黒色に染めたい方 (小麦色への変色のみとなります)

お申し込み、お問い合わせは BARGAIN JAPAN Tel: 212-922-0139 310-218-1021 New York Los Angeles

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

下記店舗 (CA州) でも好評発売中

- B Value トーランス店 (Book & Beauty)** 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505 Tel: 310-530-5343
- Japan Video** 8058 Armour St, San Diego, CA 92111 Tel: 858-717-2875
- Shinbee** 333 S. Alameda St. #210, Los Angeles, CA 90013 Tel: 213-598-8405

# 大豆丸ごと おいしさまるごと

**kikkoman**  
おいしい記憶をつくりたい。

とっておきのお醤油でつくる、ワンランク上の定番料理



## キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆで 鶏のカンタンてりやき

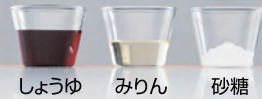


【カンタンてりやきのタレ】  
キッコーマン  
特選 丸大豆しょうゆ ... 3  
キッコーマン みりん ..... 2  
砂糖 ..... 1

- ① フライパンに油を熱し、中火で鶏肉の両面をこんがり焼きます。
- ② あらかじめ混ぜておいた【たれ】をフライパンに加えます。
- ③ 【たれ】が少し残る状態で、中火でからめます。

てりやきのおいしい比率は

**3 : 2 : 1**



しょうゆ みりん 砂糖



新鮮なうちに使いきれ  
750mlボトル

www.kikkoman.com  
© 2012 Kikkoman Sales USA, Inc.

しょうゆで、カンタン。  
フライパンで、カンタン。



## 日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



**着信無料、アメリカへの国際通話も割安**

ご存知ですか?

AT&TやVerizonの海外ローミングは大変高額です



**M-Trendなら  
安心の端末補償付き**

### 海外ローミング料金比較表

	((( M T R E N D )))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79 ~ \$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年8月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

## 日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

**高速インターネット**

下り最大7.2Mbps  
定額使い放題!  
Wi-Fi接続なので、  
使い方は簡単!

Pocket WiFi<sup>®</sup>  
ポケットWiFi



スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。

これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!  
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

((( M T R E N D )))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007



# スマートフォンやPCから簡単に写真入り年賀状・オリジナル年賀状が送れます!



「オリジナル年賀状」や「写真入り年賀状」がお年玉付年賀はがき・私製年賀はがきに印刷してアメリカから送れるんだ!

デジタルポストの  
**年賀状**  
キャンペーン

年賀状: 120円 → **95円**

(はがき・印刷・投函・郵便料金 含む)

日本国内と同じ料金&スピードで海外からも手軽に送れます。

## 利用方法は簡単!

1. PCサイト、スマホアプリからの利用登録
2. 好みのデザインを作成(テンプレートやメッセージ、写真を選択)
3. 差出人・送付先の設定
4. 料金支払(クレジット決済)
5. 印刷・発送(2~4日で届きます)

### <日本国内宛て年賀状の投函タイミングについて>

日本国内宛ての年賀はがき(お年玉付き年賀はがき、私製年賀はがき)は、下記の日程にてデジタルポストから郵便局(日本郵便)に投函されます。ご注文に際しては、投函日をご確認の上、注文をお願い致します。なお、**年賀状の元旦到着をご希望する場合は締切日は12月23日までの注文**が対象となっております。ただ、郵便局(日本郵便)では例年27日前後の投函分については元旦配達を目指して努力されており、元旦に届いている場合も多いようです。

- ①12月13日までのご注文: 12月17日ごろに郵便局に投函します。
- ②12月13日~12月24日までのご注文: 基本的に翌営業日に郵便局に投函いたします。  
※年賀状の元旦到着をご希望する場合は締切日は12月24日までの注文(12月25日投函予定)が対象となっております。ただ、郵便局(日本郵便)では例年27日前後の投函分については元旦配達を目指して努力されており、元旦に届いている場合も多いようです。
- ③12月26日~1月2日までのご注文: 1月4日又は5日に郵便局に投函します。
- ④1月4日以降のご注文: 基本的に2営業日に郵便局に投函いたします。

※当社営業日: 土日、祝日、年末年始(12/28~1/3)、その他当社休業日を除く平日

### <注文、投函、配達に関する注意事項>

ご注文の集中などの理由により、ご注文を受けてから郵便局へ投函するまでに、より多くの日数を頂く場合もありますのでご了承ください。12月25日までに投函された年賀はがきは、通常、郵便局(日本郵便)にて元旦に配達されますが、年賀状の配達の違いなど、投函後における事務について、デジタルポストでは一切の責任をお受けできませんので、あらかじめご了承ください。

## 年賀状

お正月の風物詩や干支  
豊富なオリジナルデザインが150点以上!  
フォト入り年賀状も簡単・キレイ!



スマホから、手紙を送ろう。友人や仲間、大切な人へ、カードや手紙をカンタンに郵送できます。

**Digital POST** <http://www.digitalpost.jp/>

デジタルポスト株式会社 東京都港区赤坂8-10-24 住友不動産赤坂ビル6F お問い合わせ先: support\_pc@digitalpost.jp

デジタルポスト 検索



※2000人対象のアンケート調査の結果、約9割の人が「手紙をもらうとうれしい」と回答しています。

デジタルポスト株式会社調べ。